

## MANUAL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. – Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)299 410000  
E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)  
[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SAFETY WARNINGS

- Adult supervision is required. Please always be attentive of possible dangers to your child. Instruct your child how to use the bike, especially how to use the brakes.
- It is required that the child wears practical clothes and closed shoes when using this bike. We always highly recommend to wear a helmet as well.
- This bike is not meant for inclines, steps, rough terrain, jumping and any other sporting use.
- Take the surface and the weather while you are using the bike on into account. Different conditions may request different ways to regulate speed and of using the brakes.
- Do not let a child use the bike near all kinds of waters to avoid danger.
- This bike is not intended for using on public roads.
- If you use this bike in the dark or if sight is obstructed, it is required to put on the lights. These lights must be clearly visible.
- Regularly check the brakes, tyres, steering, rims and other parts of the bike. See the maintenance guide for more.
- Don't change, remove or add any parts to the bike. This can change the driving properties and can be dangerous.
- The warranty of this bike is 2 years, only on the frame. Please consult our website for more information. Imprudent and incorrect use of the bikes falls outside the scope of the manufacturer's warranty. Damages that occur by the wrong use of force, insufficient maintenance or normal wastage don't fall under the scope of the warranty.
- This bike is not suitable to add a luggage rack or child seat.
- Never allow more than one rider on a bike.
- Never tow other vehicles or children on skates/skateboards behind the bike.
- Keep the wheels always clear of any accessories of other parts.
- Please be aware of the risk of entrapment during normal use and maintenance on the wheels, chain and sprocket.
- This bike is regulated under ISO-8098:2023 and is suitable for maximum 60 KG load.
- Make sure you selected the right size bike for your child. The height of the child's crotch should always be 25mm higher than the minimum height of the highest point of the frame below the saddle of the bicycle.

To read the assembly instructions and the maintenance guide in all 23 languages,  
scan the QR code below, or visit [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



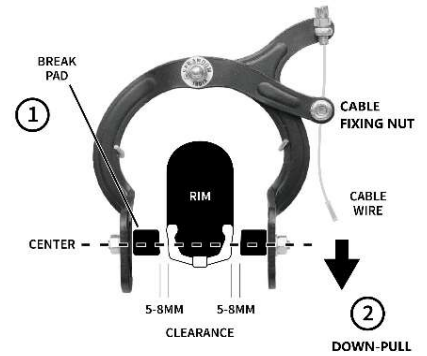
# ASSEMBLY INSTRUCTIONS



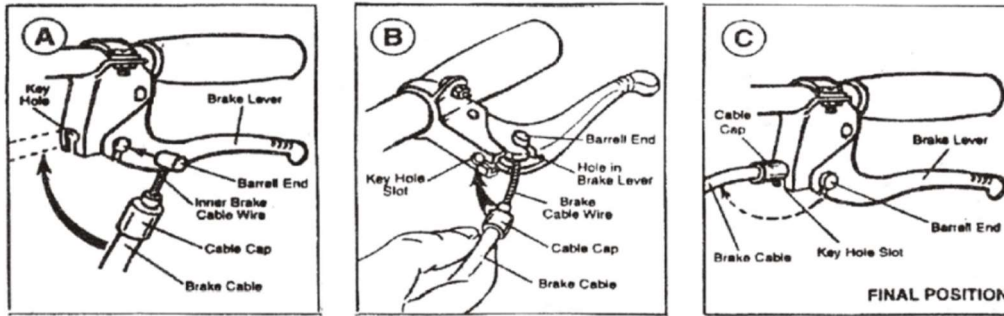
- This manual shows how to correctly assemble your bike. Read this manual carefully before assembling. Keep this manual for further reference.
  - Assembly is only allowed by an adult.
  - This manual is valid for bicycles regulated and tested under (ISO 8098:2023). This includes different models. Please look carefully which steps apply for your bike.
  - In case of improper assembly or use, this falls outside the scope of the manufacturer.
1. Take everything out of the box. Check if you have all parts.
  2. When you Remove the black protection pads / wheel axle protectors on the front and rear axles, check if you don't take away a screw inside these protectors before throwing away. Don't unscrew the protectors but pull them off.
  3. To assemble the **saddle**, place the saddle with the pen in the saddle tube. Watch the safety marks on the pen and make sure the minimum insertion mark isn't visible. Put the saddle on the correct height for your child (toes/foot must reach the ground). Fasten the saddle bolt/clamp to the right torque.
  4. To assemble the **handlebar**, apply a drop of lubricant and insert the handlebar into the head tube all the way through to the front fork. Watch the safety marks on the handlebar pen and make sure the minimum insertion line is not visible. Adjust the handlebar at the correct height while the bolt is slightly tightened so the handlebar can still move. When the height is good, tighten the clamp or bolt to the required torque.
  5. To assemble the **pedals**, look for the R (right) and L (left) marked on the pedal spindle. Thread the pedal with the R in the right side of the bicycle into the crank. Do the same for the pedal marked with L on the left side.
  6. To assemble/adjust the **brakes**, please read the instructions below. Check if your bike has two handbrakes or a handbrake and coaster brake to follow the right instructions.
    - Coaster brake (back-pedal brake): The rider can easily control the rear brake by pedalling backwards (anti-clock wise), which will automatically engage the brake and bring the bicycle to a stop. A bike with coaster brake also often has one handbrake, so read those instructions as well carefully.
    - Handbrakes, adjustment of caliper brake:
      1. Set brake pads position in the center of rim.
      2. Check if the brake pads touch the rim when you pull the brake lever. If not, adjust the screw for moving the pads to make sure the pads can touch the rim when brake.
      3. Hold the caliper and in the meantime release cable fixing nut and down-pull the cable wire to set the clearance between rim and brake pads to be 5-8 mm.



4. Pull the brake lever and ensure that both brake pads touch the rim at the same time. If they don't, loosen the inner cable nut, push the brake pads against the rim, pull the inner cable tighter, and then tighten the nut again.
5. If additional brake adjusting is required, you can bring the brake rubbers closer to the wheel rim by turning the adjusting screw counter-clockwise.



- Handbrakes, adjustment of brake lever:
  1. Check if the margin in the lever; rotate the adjuster screw of lever if margin too large.
  2. Be sure the cable is locked securely through the anchor bolt. Reset the cable adjuster lock nut when adjustment is final.



- If you have problems with the adjustment, please do not use the cycle and have the brake repaired or adjusted at a bicycle service shop.
- Brake cable routing guideline: UK/Ireland – front brake with right lever adjustment and operation; rear brake with left lever adjustment and operation. Mainland EU – front brake with left lever adjustment and operation; rear brake with right lever adjustment and operation.

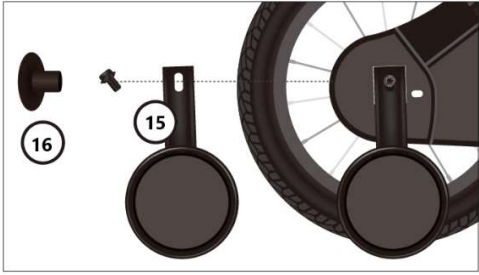
- To make sure no sharp edge exposed, during the assembly process, the hardware part of the lever is rotated to position the gap towards the inside. However, during transportation or assembly by store technicians or consumers, the hardware part may be accidentally turned to the wrong position. To put it in the right position, loosen the screw on the lever, close the screw slot and nut slot together first, Rotate the screw & nut slot together (do not rotate slot separately) to the end and check if it is in the correct position and not loose. (left picture shows wrong position, right is good)



7. To assemble the **front wheel**, place front wheel in the centre of the fork and hold the position of the wheel. Then tighten the axel nut on two sides.
8. To assemble the **front fender**, please loosen the bolt on the back side of the fork and fix the front fender on the fork. Align it with the front wheel and tighten the bolt back again.
9. To check and adjust the **chain tension**, release all rear hub axle nuts and pull back the rear wheel hub to adjust the chain tension less than 3/16" (5mm). When the adjustment is done, please screw all the hub nuts back on.
10. Make sure the **screws** are fastened as described below:

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axle nut in the front	22-25	195-220
Axle nut in the back	25-29	220-225
Front fork bolts	15-17	130-150
Handlebar screw	16-18	140-160
Saddle screw	16-18	140-160
Saddle supporting screw	9-12	80-105

11. To assemble the **training wheels** (if necessary), please take off the hub protectors (16). Do not remove the thin axle nut. Attach the training wheel (15) to one side of the inside frame, align the holes, insert the bolt provided and screw it tightly with the spanner then install outside axle nut. Do the same for the other side. As you are tightening the axle nut, adjust the trainer's height by moving the trainer up or down, until you have the desired height. The trainer should be approximately 6 mm. of the ground. If extra training wheel plates are available, put the 2 screws in this plate. Be sure all nuts are adjusted properly and tightened securely. Check if the training wheels are functioning properly for the safety of the child.



12. Make sure the **carrier** is tightened well (if applicable). Do not use the carrier for heavy items over 20kg or infants/children/persons. For driving safety, don't attach a supporter (EN 14687) and always check if the measurements of the carrier don't influence the driving ability. Don't cover the rear light.

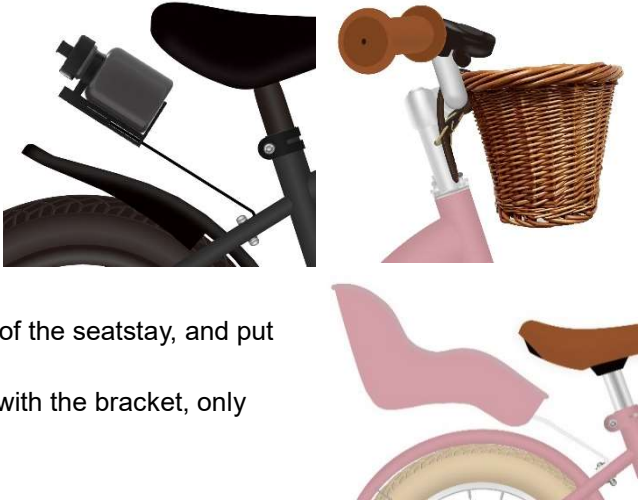
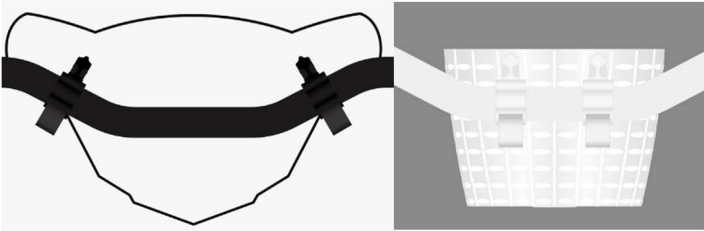
13. To assemble the **reflectors**, make sure you have all parts for the front reflector (silver) that will be assembled on the fork, and the rear reflector (red) that will be assembled on the seat post.

- For the front reflector, assemble the bracket and reflector together. Remove the screw from the brake set, remove the brake set from the fork, put the bracket (with the reflector already attached to it) in between, tighten the screw and put the brake with the reflector now back to the fork. Tighten the screw.
- For the rear reflector, assemble the bracket and reflector together. Remove the saddle and seat post from the seat tube and put the reflector in its bracket around the seat post. Put the screw in the bracket hole and tighten. Put the saddle and seat post back in the seat tube and adjust to the desired height of the seat.



14. To assemble other **decorative parts**, check which ones are applicable for your bike.

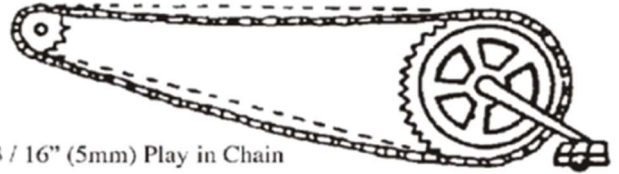
- To attach the front plate on a boys bike, put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the plate in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the plate are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a plastic basket on a girls bike put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the basket in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the basket are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a wooden basket on a girls bike, make the belt of the basket fasten on the handlebar, and adjust the belt on appropriate position.
- To attach a bottle, screw the bracket on the top bridge of the seatstay, and put the bottle on the basket.
- To attach a doll carrier, doll carrier already assembled with the bracket, only screw the bracket on the top bridge of the seatstay.





## MAINTENANCE OF YOUR BICYCLE

- Check the bike for any damages frequently. Make sure all parts are tightened well and in the right position at all times.
- Hold the sides of the rims fat free.
- Make sure to replace the batteries of the lightning (if applicable) in time.
- Always make sure that the naves, head tube, pedal axle, bearings, chain, nave lining and brake cable ends are greased with lubricant. Bearings of naves, head tube and pedal axle are already greased in the factory, but need to be greased regularly as well. We recommend to go to a bike shop for this from time to time since some parts have to be dismantled to grease them.
- Check frequently for damage and broken links in the chain and replace if necessary. Lubricate several times each season using a light all-purpose oil. Keep the chain adjusted, providing a 3/16" (5mm) (chain tension) play on the top and bottom of the chain between front and rear sprockets.
- Be sure that brakes operate smoothly without locking or grabbing when applied normally. Keep brake arms securely fastened to bicycle frame. Have checks made on the brake periodically for wear or reference brake shoes. Brakes should be repaired in case of damage by a professional only.
- The adjusting cones of all bearings should be regulated to permit fluid movement without binding. This applies to the adjusting cones of hanger assembly, fork head assembly, front and rear hub assembly. Lubrication as discussed above is important for proper movement.
- Make sure the wheels are always aligned. Keep the axle nuts tight. The front wheel should be centred in the fork and the rear wheel between the rear frame tubing. Wheel bearings should be adjusted by cone torque and lubricated. Wheel alignment depends upon spoke tension and if alignment is not true, spoke tension should be adjusted. If spokes need adjusting, this should be adjusted only by a professional bike repairman.
- If you cannot repair an issue with the bike yourself, please consult a bike shop.
- Always use original parts if repairing something of the bike. Reach out to the seller of your bike to request spare parts.



3 / 16" (5mm) Play in Chain

## HANDBUCH (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Die  
Niederlande

Tel: +31 (0)299 410000

E-Mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SICHERHEITSHINWEISE

- Die Aufsicht von Erwachsenen ist erforderlich. Achten Sie bitte immer auf mögliche Gefahren für Ihr Kind. Weisen Sie Ihr Kind in den Gebrauch des Fahrrads ein, insbesondere in die Benutzung der Bremsen.
- Es ist erforderlich, dass das Kind praktische Kleidung und geschlossene Schuhe trägt, wenn es dieses Fahrrad benutzt. Auch das Tragen eines Helms wird immer dringend empfohlen.
- Dieses Fahrrad ist nicht für Steigungen, Stufen, unwegsames Gelände, Sprünge und andere sportliche Aktivitäten geeignet.
- Sie den Untergrund und das Wetter, auf dem Sie das Fahrrad benutzen. Unterschiedliche Bedingungen können unterschiedliche Arten der Geschwindigkeitsregulierung und des Bremsengebrauchs erfordern.
- Lassen Sie Ihr Kind das Fahrrad nicht in der Nähe von Gewässern aller Art benutzen, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Fahrrad ist nicht für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen bestimmt.
- Wenn Sie das Fahrrad im Dunkeln benutzen oder wenn die Sicht behindert ist, ist es erforderlich, die Lichter anzubringen. Diese Lichter müssen deutlich sichtbar sein.
- Prüfen Sie regelmäßig Bremsen, Reifen, Lenkung, Felgen und andere Teile des Fahrrads. Weitere Informationen finden Sie im Wartungsleitfaden.
- Verändern, entfernen oder ergänzen Sie keine Teile des Fahrrads. Dies kann die Fahreigenschaften verändern und gefährlich sein.
- Die Garantie für dieses Fahrrad beträgt 2 Jahre, nur auf den Rahmen. Bitte konsultieren Sie unsere Website für weitere Informationen. Unvorsichtiger und falscher Gebrauch der Fahrräder fällt nicht unter die Herstellergarantie. Schäden, die durch falschen Krafteinsatz, unzureichende Wartung oder normale Abnutzung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Dieses Fahrrad ist nicht geeignet, um einen Gepäckträger oder einen Kindersitz anzubringen.
- Lassen Sie nie mehr als einen Fahrer auf ein Fahrrad.
- Ziehen Sie niemals andere Fahrzeuge oder Kinder auf Skates/Skateboards hinter dem Fahrrad her.
- Halten Sie die Räder immer frei von jeglichem Zubehör oder anderen Teilen.
- Bitte beachten Sie die Gefahr des Einklemmens bei normalem Gebrauch und bei Wartungsarbeiten an Rädern, Kette und Ritzel.
- Dieses Fahrrad ist nach ISO-8098:2023 geregelt und ist für eine maximale Belastung von 60 KG geeignet.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Fahrradgröße für Ihr Kind ausgewählt haben. Die Höhe des Schrittes des Kindes sollte immer 25 mm höher sein als die Mindesthöhe des höchsten Punktes des Rahmens unterhalb des Sattels des Fahrrads.

Um die Montageanleitung und den Wartungsleitfaden in allen 23 Sprachen zu lesen, scannen Sie den QR-Code unten oder besuchen Sie [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



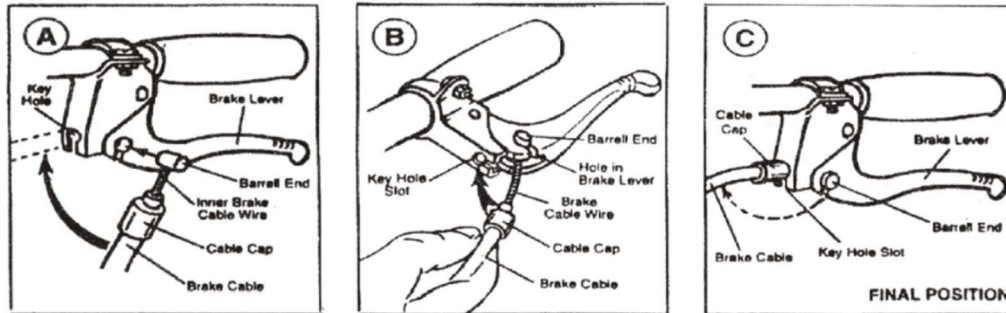
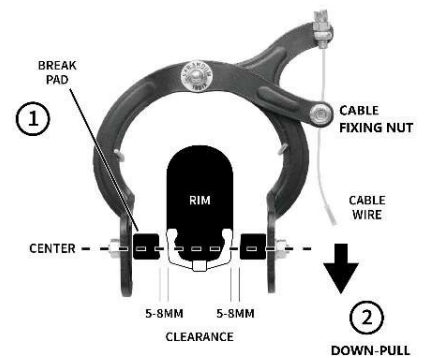
# MONTAGEANLEITUNG



- Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie Ihr Fahrrad richtig zusammenbauen. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
  - Die Montage ist nur in Begleitung eines Erwachsenen erlaubt.
  - Dieses Handbuch gilt für Fahrräder, die nach (ISO 8098:2023) geregelt und geprüft sind. Dazu gehören verschiedene Modelle. Bitte prüfen Sie sorgfältig, welche Schritte für Ihr Fahrrad gelten.
  - Bei unsachgemäßer Montage oder Verwendung fällt dies nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers.
1. Nehmen Sie alles aus dem Karton. Prüfen Sie, ob Sie alle Teile haben.
  2. Wenn Sie die schwarzen Schutzpolster / Radachsenschützer an der Vorder- und Hinterachse entfernen, prüfen Sie, ob Sie nicht eine Schraube im Inneren dieser Schützer entfernen, bevor Sie sie . Schrauben Sie die Schutzvorrichtungen nicht ab, sondern ziehen Sie sie ab.
  3. Um den **Sattel** zu montieren, legen Sie den Sattel mit dem Stift in das Sattelrohr. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Stift und vergewissern Sie sich, dass die Mindesteinsteckmarkierung nicht sichtbar ist. Stellen Sie den Sattel auf die richtige Höhe für Ihr Kind (Zehen/Füße müssen den Boden erreichen). Ziehen Sie die Sattelschraube/Klemme mit dem richtigen Drehmoment an.
  4. Um den **Lenker** zu montieren, tragen Sie einen Tropfen Schmiermittel auf und führen Sie den Lenker bis zur Vordergabel in das Steuerrohr ein. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Lenkerstift und stellen Sie sicher, dass die minimale Einführungslinie nicht sichtbar ist. Stellen Sie den Lenker auf die richtige Höhe ein, während die Schraube leicht angezogen ist, damit sich der Lenker noch bewegen kann. Wenn die Höhe stimmt, ziehen Sie die Klemme oder Schraube mit dem erforderlichen Drehmoment an.
  5. Um die **Pedale** zu montieren, achten Sie auf die Markierungen R (rechts) und L (links) auf der Pedalachse. Schrauben Sie das Pedal mit R auf der rechten Seite des Fahrrads in die Kurbel. Machen Sie dasselbe mit dem Pedal, das auf der linken Seite mit L gekennzeichnet ist.
  6. Um die **Bremsen** zu montieren/einzustellen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen. Prüfen Sie, ob Ihr Fahrrad zwei Handbremsen oder eine Handbremse und eine Rücktrittbremse hat, um die richtigen Anweisungen zu befolgen.
    - Rücktrittbremse (Rücktrittbremse): Der Fahrer kann die Hinterradbremse ganz einfach betätigen, indem er rückwärts in die Pedale tritt (gegen den Uhrzeigersinn), wodurch die Bremse automatisch aktiviert wird und das Fahrrad zum Stillstand kommt. Ein Fahrrad mit Rücktrittbremse hat oft auch eine Handbremse, lesen Sie also auch diese Anweisungen sorgfältig durch.
    - Handbremsen, Einstellung der Sattlbremse:
      1. Stellen Sie die Bremsbeläge auf die Mitte der Felge ein.
      2. Prüfen Sie, ob die Bremsbeläge die Felge berühren, wenn Sie den Bremshebel ziehen. Wenn dies nicht der Fall ist, stellen Sie die Schraube zum Verschieben der Beläge so ein, dass die Beläge beim Bremsen die Felge berühren können.
      3. Halten Sie den Bremsattel fest und lösen Sie in der Zwischenzeit die Kabelbefestigungsmutter. Ziehen Sie das Kabel nach unten, um den Abstand zwischen Felge und Bremsbelägen auf 5-8 mm einzustellen.



4. Ziehen Sie den Bremshebel und stellen Sie sicher, dass beide Bremsbeläge die Felge berühren. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die Mutter des Innenzugs, drücken Sie die Bremsbeläge gegen die Felge, ziehen Sie den Innenzug fester und ziehen Sie die Mutter wieder fest.
  5. Wenn eine zusätzliche Bremseinstellung erforderlich ist, können Sie die Bremsgummis durch Drehen der Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn näher an die Felge heranbringen.
- Handbremsen, Einstellung des Bremshebels:
    1. Prüfen Sie, ob der Spielraum im Hebel zu groß ist; drehen Sie die Einstellschraube des Hebels, wenn der Spielraum zu groß ist.
    2. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel durch den Ankerbolzen sicher verriegelt ist. Setzen Sie die Kontermutter der Seileinstellung zurück,



wenn die Einstellung abgeschlossen ist.

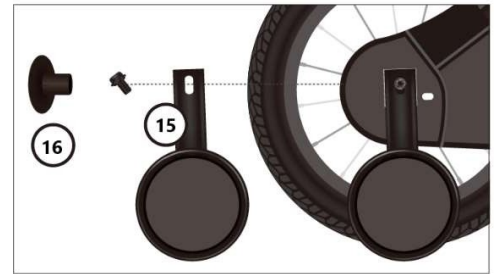
- Wenn Sie Probleme mit der Einstellung haben, benutzen Sie das Fahrrad bitte nicht und lassen Sie die Bremse in einer Fahrradwerkstatt reparieren oder einstellen.
  - Leitfaden für die Verlegung der Bremskabel: UK/Irland - Vorderradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen; mit linkem Hebel einstellen und betätigen. Festland EU - Vorderradbremse mit linkem Hebel einstellen und betätigen; Hinterradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen.
  - Um sicherzustellen, dass keine Scharnierkante freiliegt, wird der Beschlagteil des Hebels bei der Montage so gedreht, dass der Spalt nach innen zeigt. Während des Transports oder der Montage durch die Techniker im Geschäft oder die Verbraucher kann das Beschlagteil jedoch versehentlich in die falsche Position gedreht werden. Um es in die richtige Position zu bringen, lösen Sie die Schraube am Hebel, schließen Sie zuerst den Schlitz für die Schraube und die Mutter und drehen Sie die Schraube und die Mutter Schlitz zusammen (Schlitz nicht einzeln drehen) bis zum Ende und prüfen Sie, ob er in der richtigen Position und nicht lose ist. (das linke Bild zeigt die falsche Position, das rechte ist gut)
7. Um das **Vorderrad** zu montieren, setzen Sie das Vorderrad in die Mitte der Gabel und halten Sie die Position des Rades. Ziehen Sie dann die Achsmutter auf zwei Seiten fest.
  8. Um das **vordere Schutzblech** zu montieren, lösen Sie bitte die Schraube auf der Rückseite der Gabel und befestigen das vordere Schutzblech an Gabel. Richten Sie ihn mit dem Vorderrad aus und ziehen Sie die Schraube wieder fest.
  9. Um **die Kettenspannung** zu überprüfen und einzustellen, lösen Sie alle Achsmuttern der Hinterradnabe und ziehen Sie die Hinterradnabe zurück, um die Kettenspannung auf weniger als 3/16" (5 mm) einzustellen. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, schrauben Sie alle Nabenmuttern wieder fest.
  10. Vergewissern Sie sich, dass die **Schrauben** wie unten beschrieben angezogen sind:



TEIL	NORM NM	NORM LBF.IN
Achsmutter vorne	22-25	195-220
Achsmutter hinten	25-29	220-225
Schrauben der Vorderradgabel	15-17	130-150
Schraube am Lenker	16-18	140-160
Schraube des Sattels	16-18	140-160
Sattelstützschraube	9-12	80-105



11. Um die **Laufräder** zu montieren (falls erforderlich), nehmen Sie bitte die Nabenschützer (16) ab. Die dünne Achsmutter darf nicht entfernt werden. Befestigen Sie das Laufrad (15) auf einer Seite des Innenrahmens, richten Sie die Löcher aus, setzen Sie die mitgelieferte Schraube ein und schrauben Sie sie mit dem Schraubenschlüssel fest, dann montieren Sie die äußere Achsmutter. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso. Während Sie die Achsmutter anziehen, stellen Sie die Höhe des Trainers ein, indem Sie den Trainer nach oben oder unten bewegen, bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben. Der Trainer sollte sich etwa 6 mm über dem Boden befinden. Wenn ein zusätzliches Trainingsrad



Platten vorhanden sind, setzen Sie die 2 Schrauben in diese Platte ein. Stellen Sie sicher, dass alle Muttern richtig eingestellt und fest angezogen sind. Prüfen Sie, ob die Stützräder für die Sicherheit des Kindes richtig funktionieren.

12. Vergewissern Sie sich, dass der **Träger** gut festgezogen ist (falls zutreffend). Verwenden Sie den Träger nicht für schwere Gegenstände über 20 kg oder für Säuglinge/Kinder/Personen. Bringen Sie aus Gründen der Fahrsicherheit keinen Träger an (EN 14687) und prüfen Sie immer, ob die Abmessungen des Trägers die Fahrtüchtigkeit nicht beeinträchtigen. Decken Sie das Rücklicht nicht ab.
13. Um **die Reflektoren** zu montieren, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile für den vorderen Reflektor (silber), der an der Gabel montiert wird, und den hinteren Reflektor (rot), der an der Sattelstütze montiert wird, haben.

- Für den vorderen Reflektor montieren Sie die Halterung und den Reflektor zusammen. Entfernen Sie die Schraube vom Bremsset, nehmen Sie das Bremsset von der Gabel ab, setzen Sie die Halterung (mit dem bereits befestigten Reflektor), ziehen Sie die Schraube an und setzen Sie die Bremse mit dem Reflektor nun wieder an die Gabel. Ziehen Sie die fest.
- Für den hinteren Reflektor montieren Sie die Halterung und den Reflektor zusammen. Entfernen Sie den Sattel und die Sattelstütze vom Sitzrohr und setzen Sie den Reflektor in die Halterung um die . Setzen Sie den Schraube in das Halterungsloch und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie den Sattel ein und stellen die gewünschte Höhe des Sitzes ein.



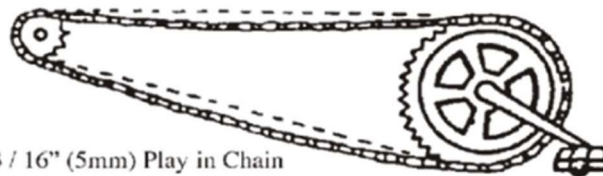
14. Prüfen Sie bei der Montage der anderen **Zierteile**, welche für Ihr Fahrrad geeignet sind.

- Um die Frontplatte an einem Jungenfahrrad zu befestigen, bringen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker an und verriegeln Sie beide Bügel. Legen Sie die Platte vor die Bügel und stellen Sie sie so ein, dass die Löcher in der Platte mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Kunststoffkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker und schließen Sie beide Bügel. Stellen Sie den Korb vor Bügel und justieren Sie sie, um sicherzustellen, dass die Löcher im Korb mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Holzkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie den Gurt des Korbes am Lenker und stellen Sie den Gurt in die richtige Position.
- Um eine Flasche zu befestigen, schrauben Sie die Halterung an die obere Brücke der Sitzstrebe und stellen die Flasche auf den Korb.
- Zur Befestigung eines Puppenträgers, Puppenträger bereits mit der Halterung montiert, schrauben Sie nur die Halterung auf den oberen Steg der Sitzstrebe.



## WARTUNG IHRES FAHRRADS

- Überprüfen Sie das Fahrrad regelmäßig auf eventuelle Schäden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut angezogen sind und sich immer in der richtigen Position befinden.
- Halten Sie die Seiten der Ränder fettfrei.
- Achten Sie darauf, die Batterien des Blitzes (falls vorhanden) rechtzeitig zu ersetzen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Naben, das Steuerrohr, die Pedalachse, die Lager, die Kette, der Nabenbelag und die Bremskabelenden mit Schmiermittel geschmiert sind. Die Lager der Naben, des Steuerrohrs und der Pedalachse sind bereits werkseitig gefettet, müssen aber ebenfalls regelmäßig gefettet werden. Wir empfehlen, dafür von Zeit zu Zeit einen Fahrradladen aufzusuchen, da einige Teile zum Fetten demontiert werden müssen.
- Prüfen Sie die Kette regelmäßig auf Beschädigungen und gebrochene Glieder und tauschen Sie sie bei aus. Schmieren Sie die Kette mehrmals pro Saison mit einem leichten Allzwecköl. Stellen Sie die Kette so ein, dass zwischen dem vorderen und dem hinteren Ritzel ein Spiel von  $3/16"$  (5 mm) (Kettenspannung) auf der Ober- und Unterseite der Kette besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen bei normaler Betätigung reibungslos funktionieren, ohne zu blockieren oder zu klemmen. Achten Sie darauf, dass die Bremsarme fest mit dem Fahrradrahmen verbunden sind. Lassen Sie die Bremse regelmäßig auf Verschleiß oder Referenzbremsbacken überprüfen. Lassen Sie Bremsen im Falle einer Beschädigung nur von einem Fachmann reparieren.
- Die Einstellkegel aller Lager sollten so eingestellt werden, dass eine flüssige Bewegung ohne Bindung möglich ist. Dies gilt für die Einstellkegel der Aufhängungsbaugruppe, der Gabelkopfbaugruppe sowie der vorderen und hinteren Nabenbaugruppe. Die oben beschriebene Schmierung ist wichtig für die richtige Bewegung.
- Achten Sie darauf, dass die Räder immer ausgerichtet sind. Halten Sie die Achsmuttern fest. Das Vorderrad sollte in der Gabel zentriert sein und das Hinterrad zwischen den hinteren Rahmenrohren. Die Radlager sollten mit einem Kegelmoment eingestellt und geschmiert werden. Die Ausrichtung des Laufrads hängt von der Speichenspannung ab. Wenn die Ausrichtung nicht stimmt, sollte die Speichenspannung angepasst werden. Wenn die Speichen eingestellt werden müssen, sollte dies nur von einem professionellen Fahrradmechaniker vorgenommen werden.
- Wenn Sie ein Problem mit dem Fahrrad nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an ein Fahrradgeschäft.
- Verwenden Sie immer Originalteile, wenn Sie etwas an Ihrem Fahrrad reparieren. Wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Fahrrads, um Ersatzteile anzufordern.



## HANDLEIDING (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Rijwielen

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederland

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Toezicht door volwassenen is vereist. Let altijd op mogelijke gevaren voor uw kind. Leer uw kind hoe de fiets te gebruiken, vooral hoe de remmen te gebruiken.
- Het is verplicht dat het kind praktische kleding en dichte schoenen draagt wanneer het deze fiets gebruikt. We raden altijd aan om ook een helm te dragen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor hellingen, trappen, ruw terrein, springen en ander sportief gebruik.
- Houd met de ondergrond en het weer tijdens het fietsen. Verschillende omstandigheden kunnen vragen om verschillende manieren om de snelheid te regelen en de remmen te gebruiken.
- Laat een kind de fiets niet gebruiken in de buurt van allerlei soorten water om gevaar te voorkomen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor gebruik op de openbare weg.
- Als je deze fiets in het donker gebruikt of als het zicht wordt belemmerd, is het verplicht om de verlichting aan te doen. Deze lichten moeten duidelijk zichtbaar zijn.
- Controleer regelmatig de remmen, banden, stuurinrichting, velgen en andere onderdelen van de fiets. Zie de onderhoudsgids voor meer informatie.
- Verander niets aan de motorfiets en verwijder of voeg er geen onderdelen aan toe. Dit kan de rijeigenschappen veranderen en kan gevaarlijk zijn.
- De garantie op deze fiets is 2 jaar, alleen op het frame. Raadpleeg onze website voor meer informatie. Onvoorzichtig en onjuist gebruik van de fietsen valt buiten de garantie van de fabrikant. Schade die ontstaat door verkeerd gebruik van kracht, onvoldoende onderhoud of normale slijtage valt niet onder de garantie.
- Deze fiets is niet geschikt om een bagagedrager of kinderzitje aan toe te voegen.
- Laat nooit meer dan één fietser op een fiets zitten.
- Sleep nooit andere voertuigen of kinderen op skates/skateboards achter de fiets.
- Houd de wielen altijd vrij van accessoires of andere onderdelen.
- Houd rekening met het risico van beknelling tijdens normaal gebruik en onderhoud van de wielen, ketting en tandwiel.
- Deze fiets valt onder ISO-8098:2023 en is geschikt voor maximaal 60 KG belasting.
- Zorg ervoor dat je de juiste maat fiets kiest voor je kind. De hoogte van het kruis van het kind moet altijd 25 mm hoger zijn dan de minimumhoogte van het hoogste punt van het frame onder het zadel van de fiets.

Scan de QR-code hieronder of ga naar [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles) om de montagehandleiding en de onderhoudsgids in alle 23 talen te lezen.



# MONTAGEHANDLEIDING

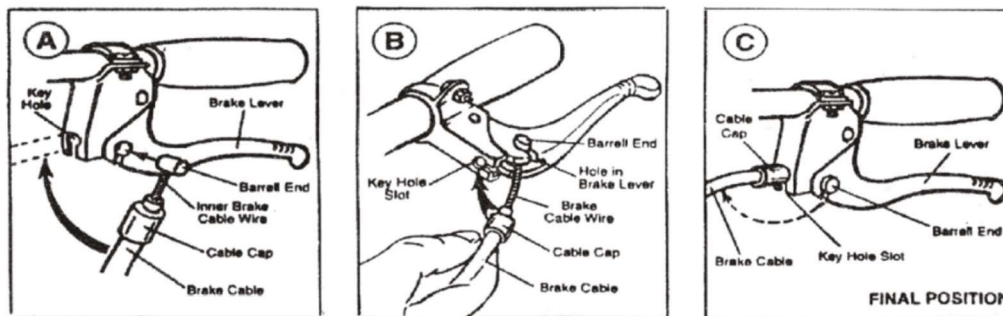
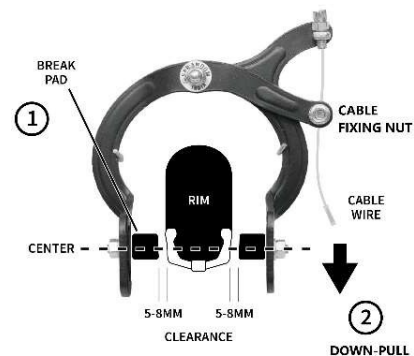


- Deze handleiding laat zien hoe u uw fiets correct monteert. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u begint met monteren. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
  - Verzamelen is alleen toegestaan onder begeleiding van een volwassene.
  - Deze handleiding is geldig voor fietsen die zijn gereguleerd en getest onder (ISO 8098:2023). Dit omvat verschillende modellen. Kijk goed welke stappen van toepassing zijn op jouw fiets.
  - Bij onjuiste montage of onjuist gebruik valt dit buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.
1. Haal alles uit de doos. Controleer of je alle onderdelen hebt.
  2. Wanneer je de zwarte beschermkussens/wielasbeschermers op de voor- en achteras verwijdert, controleer dan of je geen schroef in deze beschermers weghaalt voordat je ze weggooit. Schroef de beschermers niet los, maar trek ze eraf.
  3. Om het **zadel** in elkaar te zetten, plaatst u het zadel met de pen in de zadelbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de pen en zorg ervoor dat de minimale insteekmarkering niet zichtbaar is. Zet het zadel op de juiste hoogte voor je kind (tenen/voet moeten de grond raken). Zet de zadelbout/-klem op het juiste moment vast.
  4. Om het **stuur** te monteren, brengt u een druppel smeermiddel aan en steekt u het stuur helemaal tot de voorvork in de balhoofdbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de stuurpen en zorg ervoor dat de minimale insteeklijn niet zichtbaar is. Stel het stuur af op de juiste hoogte terwijl de bout lichtjes aangedraaid is zodat het stuur nog kan bewegen. Als de hoogte goed is, draait u de klem of bout vast met het vereiste koppel.
  5. Om de **pedalen** in elkaar te zetten, zoekt u naar de R (rechts) en L (links) markeringen op de pedaalas. Rijg het pedaal met de R aan de rechterkant van de fiets in de crank. Doe hetzelfde voor het pedaal met de L aan de linkerkant.
  6. Lees de onderstaande instructies voor het monteren/afstellen van de **remmen**. Controleer of je fiets twee handremmen heeft of een handrem en terugtraprem om de juiste instructies te volgen.
    - Terugtraprem: De fietser kan de achterrem gemakkelijk bedienen door achteruit te trappen (tegen de klok in), waardoor de rem automatisch wordt ingeschakeld en de fiets tot stilstand komt. Een fiets met terugtraprem heeft vaak ook een handrem, dus lees ook die instructies goed door.
    - Handremmen, afstellen van :
      1. Plaats de remblokken in het midden van de velg.
      2. Controleer of de remblokjes de velg raken wanneer je aan de remhendel trekt. Zo niet, pas dan de schroef voor het verplaatsen van de remblokken aan om de velg kunnen raken tijdens het remmen.
      3. Houd de remklauw vast en maak ondertussen de kabelbevestigingsmoer los en trek de kabel naar beneden om de speling tussen de velg en de remblokken in te stellen op 5-8 mm.





4. Trek aan de remhendel en zorg ervoor dat beide remblokkjes tegelijkertijd de velg raken. Als dit niet het geval is, draai dan de moer van de binnenkabel los, duw de remblokkjes tegen de velg, trek de binnenkabel strakker en draai de moer weer vast.
  5. Als de remmen extra worden afgesteld, kun je de remrubbers dichter bij de velg brengen door de stelschroef linksom te draaien.
- Handremmen, afstellen van remhendel:
    1. Controleer de marge in de hendel; draai de stelschroef van de hendel als de marge te groot is.
    2. Zorg ervoor dat de kabel goed is vergrendeld door de ankerbout. Plaats de borgmoer van de kabelafsteller terug wanneer de



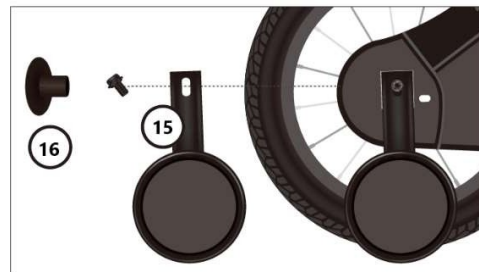
afstelling is voltooid.

- Als je problemen hebt met de afstelling, gebruik de fiets dan niet en laat de rem repareren of afstellen bij een fietsenmaker.
  - Richtlijn voor het leiden van de remkabel: UK/Ierland - voorrem met rechterhendel afstellen en bedienen; achterrem met linkerhendel afstellen en bedienen. Vasteland EU - voorrem met afstelling en bediening van linkerhendel; achterrem met afstelling en bediening van rechterhendel.
  - Om ervoor te zorgen dat er geen deelrand bloot komt te liggen, wordt tijdens het assemblageproces het beslagdeel van de hendel gedraaid om de opening naar binnen te positioneren. Tijdens het transport of de montage door winkelpersoneel of consumenten kan het beslag echter per ongeluk in de verkeerde positie worden gedraaid. Om het in de juiste positie te zetten, draait u de schroef op de hendel los, sluit u de schroefgleuf en de moersleuf eerst samen, draait u de schroef & moer gleuf samen (gleuf niet afzonderlijk draaien) tot het uiteinde en controleer of het in de juiste positie zit en niet los zit. (linker foto toont verkeerde positie, rechts is goed)
7. Om het **voorwiel** te monteren, plaatst u het voorwiel in het midden van de vork en houdt u de positie van het wiel vast. Draai vervolgens de asmoer aan twee kanten vast.
  8. Om het **voorspatbord** te monteren, draait u de bout aan de achterkant van de vork los en bevestigt u het voorspatbord op de vork. Lijn het uit met het voorwiel en draai de bout weer vast.
  9. Om de **kettingspanning** te controleren en af te stellen, maakt u alle asmoeren van de achternaaf los en trekt u de achterwielnaaf terug om de kettingspanning minder dan 5 mm af te stellen. Wanneer de afstelling is voltooid, alle naafmoeren weer vastdraaien.
  10. Zorg ervoor dat de **schroeven** vastzitten zoals hieronder beschreven:



DEEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Asmoer vooraan	22-25	195-220
Asmoer achter	25-29	220-225
Voorvorkbouts	15-17	130-150
Stuurschroef	16-18	140-160
Zadelschroef	16-18	140-160
Zadelsteunschroef	9-12	80-105

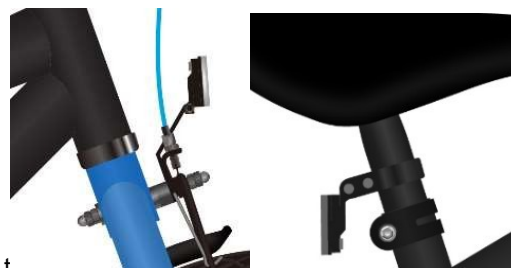
11. Om de **zijwieltjes** te monteren (indien nodig), verwijder je de naafbeschermers (16). Verwijder de dunne asmoer niet. Bevestig het trainingswiel (15) aan één kant van het binnenframe, lijn de gaten uit, steek de meegeleverde bout erin en draai deze stevig vast met de moersleutel en monteer vervolgens de buitenste asmoer. Doe hetzelfde voor de andere kant. Terwijl je de asmoer vastdraait, pas je de hoogte van de trainer aan door de trainer omhoog of omlaag te bewegen tot je de gewenste hoogte hebt. De trainer moet ongeveer 6 mm van de grond staan. Als extra



platen beschikbaar zijn, zet je de 2 schroeven in deze plaat. Zorg ervoor dat alle moeren goed zijn afgesteld en stevig vastzitten. Controleer of de zijwieltjes goed werken voor de veiligheid van het kind.

12. Zorg ervoor dat de **drager** goed vastzit (indien van toepassing). Gebruik de drager niet voor zware voorwerpen zwaarder dan 20 kg of voor baby's/kinderen/personen. Bevestig voor de rijveiligheid geen drager (EN 14687) en controleer altijd of de afmetingen van de drager de rijvaardigheid niet beïnvloeden. Dek het achterlicht niet af.
13. Om de **reflectoren** te monteren, moet je ervoor zorgen dat je alle onderdelen hebt voor de voorreflector (zilver) die op de vork wordt gemonteerd en de achterreflector (rood) die op de zadelpen wordt gemonteerd.

- Voor de voorste reflector monteert je de beugel en reflector samen. Verwijder de schroef van de remset, haal de remset van de vork, zet de beugel (met de reflector al op) ertussen, draai de schroef vast en zet de rem met de reflector nu terug op de vork. Draai de schroef weer vast.
- Voor de achterreflector monteert je de beugel en reflector samen. Verwijder het zadel en de zadelpen van de zadelpuis en plaats de reflector in de houder rond de zadelpen. Plaats de schroef in het bracketgat en draai vast. Plaats het zadel en de zadelpen terug op de zadelbuis en stel ze op de gewenste hoogte van het zadel.



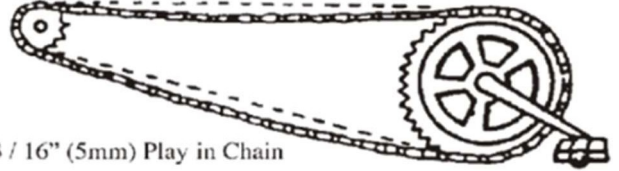
14. Controleer voor het monteren van andere **decoratieve onderdelen** welke onderdelen geschikt zijn voor jouw fiets.

- Om de voorplaat op een jongensfiets te bevestigen, plaatst u beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en zet u beide hangers vast. Leg de plaat voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in de plaat uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
- Om een plastic mandje op een meisjesfiets te bevestigen, plaats je beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en vergrendel je beide hangers. Plaats het mandje voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in het mandje uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
- Om een houten mand op een meisjesfiets te bevestigen, maakt u de riem van de mand vast aan het stuur en past u de riem aan de juiste positie aan.
- Om een bidon te bevestigen, schroef je de beugel op de bovenste brug van de seatstay en zet je de bidon op de mand.
- Om een poppendrager te bevestigen, hoef je alleen de beugel op de bovenste brug van de seatstay te schroeven.



## ONDERHOUD VAN JE FIETS

- Controleer de fiets regelmatig op beschadigingen. Zorg ervoor dat alle onderdelen altijd goed vastzitten en in de juiste positie staan.
- Houd de zijkanten van de randen vetvrij.
- Zorg ervoor dat je de batterijen van de verlichting (indien van toepassing) op tijd vervangt.
- Zorg er altijd voor dat de naves, balhoofdbuis, pedaalas, lagers, ketting, navevoering en remkabeluiteinden zijn ingevet met smeermiddel. Lagers van naves, balhoofdbuis en pedaalas zijn al in de fabriek ingevet, maar moeten ook regelmatig worden ingevet. We raden aan om hiervoor af en toe naar een fietsenmaker te gaan, omdat sommige onderdelen gedemonteerd moeten worden om ze te smeren.
- Controleer de ketting regelmatig op beschadigingen en gebroken schakels en vervang deze indien nodig. Smeer meerdere keren per seizoen met een lichte allesreinigerolie. Houd de ketting afgesteld met een speling van 5 mm (kettingspanning) aan de boven- en onderkant van de ketting tussen voor- en achtertandwielen.
- Zorg ervoor dat de remmen soepel werken zonder te blokkeren of te grijpen wanneer ze normaal worden gebruikt. Houd de remarmen stevig aan het fietsframe bevestigd. Laat de rem regelmatig controleren op slijtage of referentie remschoenen. Laat remmen in geval van schade alleen repareren door een vakman.
- De stelconussen van alle lagers moeten zodanig worden afgesteld dat ze vloeiend bewegen zonder te binden. Dit geldt voor de stelconussen van de hangerconstructie, vorkkopconstructie en voor- en achternaafconstructie. Smering zoals hierboven besproken is belangrijk voor een juiste beweging.
- Zorg ervoor dat de wielen altijd uitgelijnd zijn. Houd de asmoeren vast. Het voorwiel moet in de vork gecentreerd zijn en het achterwiel tussen de achterste framebuizen. De wielagers moeten worden afgesteld op torsie en gesmeerd. De wieluitlijning is afhankelijk van de spaakspanning en als de uitlijning niet klopt, moet de spaakspanning worden aangepast. Als de spaken moeten worden bijgesteld, mag dit alleen worden gedaan door een professionele fietsenmaker.
- Als je een probleem met de fiets niet zelf kunt repareren, neem dan contact op met een fietsenmaker.
- Gebruik altijd originele onderdelen als je iets aan de fiets repareert. Neem contact op met de verkoper van je fiets om reserveonderdelen aan te vragen.



## MANUAL (ISO 8098:2023)

**Kubbinga B.V. - Volare Bicycles**  
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países  
Bajos  
Tel: +31 (0)299 410000  
Correo  
electrónico: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)  
[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Se requiere la supervisión de un adulto. Por favor, esté siempre atento a los posibles peligros para su hijo. Instruya a su hijo sobre el uso de la bicicleta, especialmente sobre el uso de los frenos.
- Es obligatorio que el niño lleve ropa práctica y calzado cerrado cuando utilice esta bicicleta. También recomendamos encarecidamente el uso de casco.
- Esta bicicleta no está pensada para pendientes, escalones, terrenos abruptos, saltos y cualquier otro uso deportivo.
- Tenga en cuenta la superficie y las condiciones meteorológicas durante el uso de la bicicleta. Diferentes condiciones pueden requerir diferentes formas de regular la velocidad y de utilizar los frenos.
- No dejes que un niño utilice la bicicleta cerca de todo tipo de aguas para evitar peligros.
- Esta bicicleta no está diseñada para su uso en vías públicas.
- Si utilizas esta moto en la oscuridad o si la vista está obstruida, es obligatorio poner las . Estas luces deben ser claramente visibles.
- Comprueba regularmente los frenos, los neumáticos, la dirección, las llantas y otras partes de la moto. Para más información, consulta la guía de mantenimiento.
- No cambies, quites ni añadas piezas a la moto. Esto puede cambiar las propiedades de conducción y puede ser peligroso.
- La garantía de esta bicicleta es de 2 años, sólo en el cuadro. Consulte nuestro sitio web para obtener más información. El uso imprudente e incorrecto de las bicicletas queda fuera del ámbito de la garantía del fabricante. Los daños que se produzcan por un uso incorrecto de la fuerza, un mantenimiento insuficiente o un desgaste normal no entran en el ámbito de la garantía.
- Esta moto no es adecuada para añadir un portaequipajes o un asiento para niños.
- No permita nunca que haya más de un ciclista en una bicicleta.
- Nunca remolques otros vehículos o niños en patines/patines detrás de la moto.
- Mantenga las ruedas siempre alejadas de cualquier accesorio de otras piezas.
- Tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento durante el uso normal y el mantenimiento de las ruedas, la cadena y el piñón.
- Esta bicicleta está regulada por la norma ISO-8098:2023 y es apta para una carga máxima de 60 KG.
- Asegúrese de haber seleccionado la talla de bicicleta adecuada para su hijo. La altura de la entrepierna del niño debe ser siempre 25 mm superior a la altura mínima del punto más alto del cuadro por debajo del sillín de la bicicleta.

Para leer las instrucciones de montaje y la guía de mantenimiento en los 23 idiomas, escanee el código QR que aparece a continuación o visite [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)





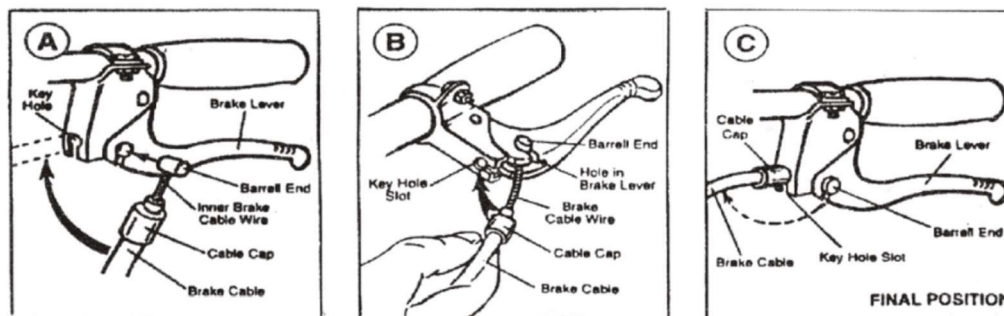
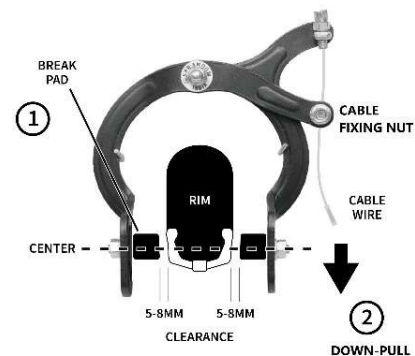
## INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- Este manual muestra cómo montar correctamente su bicicleta. Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje. Conserve este manual para futuras consultas.
  - Sólo se permite el acceso en compañía de un adulto.
  - Este manual es válido para bicicletas reguladas y probadas según (ISO 8098:2023). Esto incluye diferentes modelos. Fíjese bien en los pasos que se aplican a su bicicleta.
  - En caso de montaje o uso inadecuados, esto queda fuera del alcance del fabricante.
1. Saca todo de la caja. Comprueba si tienes todas las piezas.
  2. Cuando retire las almohadillas negras de protección / protectores de eje de rueda en los ejes delantero y trasero, compruebe si no se lleva un tornillo dentro de estos protectores antes de . No desenrosque los protectores, sino tire de ellos.
  3. Para montar **el sillín**, coloque el sillín con la pluma en el tubo del sillín. Observe las marcas de seguridad de la pluma y asegúrese de que la marca de inserción mínima no sea visible. Coloque el sillín a la altura correcta para su hijo (los dedos/pies deben llegar al suelo). Apriete el perno/abrazadera del sillín con el par de apriete correcto.
  4. Para montar el **manillar**, aplique una gota de lubricante e inserte el manillar en el tubo de dirección hasta la horquilla delantera. Observe las marcas de seguridad de la pluma del y asegúrese de que la línea de inserción mínima no sea visible. Ajuste el manillar a la altura correcta mientras el tornillo está ligeramente apretado para que el manillar pueda seguir moviéndose. Cuando la altura sea buena, apriete la abrazadera o el perno con el par de apriete necesario.
  5. Para montar **los pedales**, busque la R (derecha) y la L (izquierda) marcadas en el eje del pedal. Enrosque el pedal con la R en el lado derecho de la bicicleta en la biela. Haga lo mismo con el pedal marcado con la L en el lado izquierdo.
  6. Para montar/ajustar los **frenos**, lea las instrucciones siguientes. Compruebe si su bicicleta tiene dos frenos de mano o un freno de mano y freno de posavasos para seguir las instrucciones correctas.
    - Freno de contrapedal: El ciclista puede controlar fácilmente el freno trasero pedaleando hacia atrás (en el sentido contrario a las agujas del reloj), lo que accionará automáticamente el freno y detendrá la bicicleta. Una bicicleta con freno de contrapedal también suele tener un freno de mano, así que lea atentamente esas instrucciones también.
    - Frenos de mano, ajuste del freno de pinza:
      1. Coloque las zapatas de freno en el centro de la llanta.
      2. Compruebe si las zapatas de freno tocan la llanta al accionar la maneta de freno. Si no es así, ajuste el tornillo de desplazamiento de las zapatas para asegurarse de que éstas puedan tocar la llanta al frenar.
      3. Sujete la pinza y, mientras tanto, suelte la tuerca de fijación del cable y tire del cable hacia abajo para ajustar la holgura entre la llanta y las zapatas de freno a 5-8 mm.



4. Tire de la palanca de freno y asegúrese de que las dos zapatas de freno tocan a la llanta. Si no lo hacen, afloje la tuerca del cable interior, empuje las zapatas de freno contra la llanta, apriete más el cable interior y vuelva a apretar la tuerca.
  5. Si necesita un ajuste adicional de los frenos, puede acercar las gomas de freno a la llanta girando el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Frenos de mano, ajuste de la palanca de freno:
    1. Compruebe si el margen en la ; gire el tornillo de ajuste de la palanca si el margen es demasiado grande.
    2. Asegúrese de que el cable está bien bloqueado a través del perno de anclaje. Vuelva a colocar la contratuerca del ajustador del cable



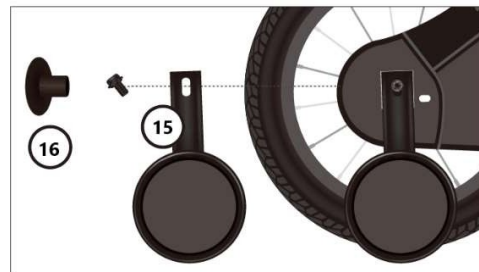
cuando el ajuste sea definitivo.

- Si tiene problemas con el ajuste, no utilice la bicicleta y haga reparar o ajustar el freno en un taller de bicicletas.
  - Guía de tendido del cable de freno: Reino Unido/Irlanda: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda. UE continental: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha.
  - Para asegurarse de que no quede expuesto ningún borde de la acción, durante el proceso de montaje, la parte de herraje de la palanca se gira para colocar el hueco hacia el interior. Sin embargo, durante el transporte o el montaje por parte de los técnicos de la tienda o los consumidores, la pieza de herraje puede girarse accidentalmente a la posición incorrecta. Para colocarla en la posición correcta, afloje el tornillo de la , cierre primero la ranura del tornillo y la ranura de la tuerca juntas, Gire el tornillo y la tuerca ranura juntas (no gire la ranura por separado) hasta el final y compruebe si está en la posición correcta y no está suelta. (la imagen de la izquierda muestra la posición incorrecta, la de la derecha es buena)
7. Para montar la **rueda delantera**, coloque la rueda delantera en el centro de la horquilla y mantenga la posición de la rueda. A continuación, apriete la tuerca del eje en ambos lados.
  8. Para montar el **guardabarros delantero**, afloje el tornillo de la parte trasera de la horquilla y fije el guardabarros delantero a la horquilla. Alinéelo con la rueda delantera y vuelva a apretar el tornillo.
  9. Para comprobar y ajustar **la tensión de la** cadena, suelte todas las tuercas del eje del buje trasero y tire hacia atrás del buje de la rueda trasera para ajustar la tensión de la cadena a menos de 3/16" (5 mm). Una vez realizado el ajuste, vuelva a enroscar todas las tuercas del buje.
  10. Asegúrese de que **los tornillos** están fijados como se describe a continuación:



PARTE	NORMA NM	NORMA LBF.IN
Tuerca del eje delantero	22-25	195-220
Tuerca del eje en la parte trasera	25-29	220-225
Tornillos de la horquilla delantera	15-17	130-150
Tornillo del manillar	16-18	140-160
Tornillo del sillín	16-18	140-160
Tornillo de soporte del sillín	9-12	80-105

11. Para montar **las ruedas de entrenamiento** (si es necesario), retire los protectores del buje (16). No retire la tuerca fina del eje. Fije la rueda de entrenamiento (15) a un lado del marco interior, alinee los orificios, inserte el perno suministrado y atorníllelo firmemente con la llave inglesa, luego instale la tuerca exterior del eje. Haga lo mismo para el otro lado. Mientras aprieta la tuerca del eje, ajuste la altura del entrenador moviéndolo hacia arriba o hacia abajo, hasta que tenga la altura deseada. El entrenador debe estar aproximadamente a 6 mm. del suelo. Si la rueda de entrenamiento extra



placas están disponibles, coloque los 2 tornillos en esta placa. Asegúrese de que todas las tuercas están bien ajustadas y bien apretadas. Compruebe si las ruedas de entrenamiento funcionan correctamente para la seguridad del niño.

12. Asegúrese de que el **portabebés** está bien apretado (si procede). No utilice el portaequipajes para objetos pesados de más de 20 kg ni para bebés/niños/personas. Por seguridad en la conducción, no coloque un soporte (EN 14687) y compruebe siempre que las medidas del portaequipajes no influyen en la capacidad de conducción. No cubras la luz trasera.

13. Para montar **los reflectores**, asegúrese de tener todas las piezas para el reflector delantero (plateado) que se montará en la horquilla, y el reflector trasero (rojo) que se montará en la tija del sillín.

- Para el reflector delantero, monte el soporte y el reflector juntos. Retire el tornillo del juego de freno, retire el juego de freno de la horquilla, coloque el soporte (con el reflector ya montado en él) entre ambos, apriete el tornillo y vuelva a colocar el freno con el reflector en la horquilla. Apriete el tornillo.
- Para el reflector trasero, monte el soporte y el reflector juntos. Retire el sillín y la tija del tubo de sillín y coloque el reflector en su soporte alrededor de la tija. Coloque el tornillo en el orificio del soporte y apriételo. Vuelva a colocar el sillín y tija...



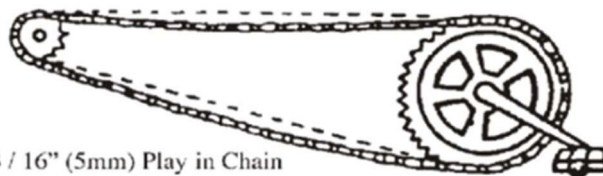
14. Para montar otras **piezas decorativas**, comprueba cuáles son aplicables para tu moto.

- Para fijar la placa delantera en una bicicleta para niños, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la placa están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una cesta de plástico en una bicicleta de niña, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la cesta delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la cesta están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una cesta de madera en una bicicleta de niña, haga que la correa de la cesta se sujete al manillar y ajuste la correa en la posición adecuada.
- Para fijar una botella, atornille el soporte en el puente superior del tirante y coloque la botella en la cesta.
- Para fijar un porta muñecas, porta muñecas ya montado con el soporte, sólo hay que atornillar el soporte en el puente superior del tirante.



## MANTENIMIENTO DE SU BICICLETA

- Compruebe con frecuencia que la bicicleta no presenta daños. Asegúrate de que todas las piezas estén bien apretadas y en la posición correcta en todo momento.
- Mantener los lados de los bordes sin grasa.
- Asegúrate de cambiar las pilas de la iluminación (si procede) a tiempo.
- Asegúrese siempre de que las naves, el tubo de dirección, el eje del pedal, los rodamientos, la cadena, el forro de la nave y los extremos del cable de freno estén engrasados con lubricante. Los rodamientos de las bielas, el tubo de dirección y el eje de los pedales ya vienen engrasados de fábrica, pero también es necesario engrasarlos con regularidad. Recomendamos acudir a una tienda de bicicletas para ello de vez en cuando, ya que hay que desmontar algunas piezas para engrasarlas.
- Compruebe con frecuencia si hay daños o eslabones rotos en la cadena y sustitúyala si es necesario. Lubrique varias veces cada temporada con un aceite ligero multiuso. Mantenga la cadena ajustada, proporcionando un juego de 3/16" (5mm) (tensión de la cadena) en la parte superior e inferior de la cadena entre los piñones delantero y trasero.
- Asegúrese de que los frenos funcionan suavemente sin bloquearse ni agarrarse cuando se aplican normalmente. Mantenga los brazos de freno bien sujetos al cuadro de la bicicleta. Compruebe periódicamente que los frenos no estén desgastados o que las zapatas de freno no estén dañadas. Los frenos deben ser reparados en caso de daños únicamente por un profesional.
- Los conos de ajuste de todos los rodamientos deben regularse para permitir un movimiento fluido sin atascos. Esto se aplica a los conos de ajuste del conjunto del soporte, del conjunto de la cabeza de la horquilla y del conjunto del buje delantero y trasero. La lubricación es importante para un movimiento correcto.
- Asegúrese de que las ruedas estén siempre alineadas. Mantenga apretadas las tuercas de los ejes. La rueda delantera debe estar centrada en la horquilla y la trasera entre los tubos traseros del cuadro. Los rodamientos de las ruedas deben ajustarse mediante el par de apriete de los conos y lubricarse. La alineación de la rueda depende de la tensión de los radios y si la alineación no es correcta, debe ajustarse la tensión de los radios. Si es necesario ajustar los radios, sólo debe hacerlo un reparador de bicicletas profesional.
- Si no puede reparar un problema con la bicicleta usted mismo, consulte a un taller de bicicletas.
- Utiliza siempre piezas originales si vas a reparar algo de la moto. Ponte en contacto con el vendedor de tu moto para solicitar piezas de repuesto.



3 / 16" (5mm) Play in Chain



## KÄSIRAAMAT (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Madalmaad

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## OHUTUSHOIATUSED

- Vajalik on täiskasvanu järelevalve. Palun olge alati tähelepanelik võimalike ohtude suhtes. Juhendage oma last, kuidas jalgratast kasutada, eriti kuidas kasutada pidureid.
- Selle jalgratta kasutamisel peab laps kandma praktilisi riideid ja kinniseid jalanõusid. Soovitame alati kanda ka kiivrit.
- See jalgratas ei ole mõeldud kallakuteks, astmeteks, ebatasaseks maastikuks, hüppamiseks ega muuks sportlikuks kasutamiseks.
- Võtke pinnast ja ilmastikutingimusi, kui te kasutate jalgratast. Erinevad tingimused võivad nõuda erinevaid kiiruse reguleerimise ja pidurite kasutamise viise.
- Ärge laske lapsel kasutada jalgratast igasuguste veekogude lähedal, et vältida ohtu.
- See jalgratas ei ole mõeldud kasutamiseks avalikel teedel.
- Kui kasutate seda jalgratast pimedal ajal või kui nähtavus on takistatud, on vaja sisse lülitada tuled. Need tuled peavad olema selgelt nähtavad.
- Kontrollige regulaarselt pidureid, rehve, rooli, velgi ja muid jalgratta osi. Lisateavet leiate hooldusjuhendist.
- Ärge muutke, eemaldage ega lisage jalgrattale ühtegi osa. See võib muuta sõidumoodusi ja olla ohtlik.
- Selle jalgratta garantii on 2 aastat, ainult raamile. Lisateavet leiate meie veebisaidilt. Jalgratta ettevaatamatu ja ebaõige kasutamine jääb tootja garantii alt välja. Kahjustused, mis tekivad vale jõu kasutamise, ebapiisava hoolduse või tavalise raiskamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
- See jalgratas ei sobi pagasiriivuli või lasteistme lisamiseks.
- Ärge lubage kunagi rohkem kui ühte sõitjat jalgrattale.
- Ärge kunagi pukseerige jalgratta taga teisi sõidukeid või lapsi rulluiskudel/rulaudadel.
- Hoidke rattad alati vabana muude lisaseadmetest.
- Palun olge teadlik rataste, keti ja hammasrataste tavapärase kasutamise ja hoolduse ajal esinevast kinnijäämise ohust.
- See jalgratas on reguleeritud vastavalt ISO-8098:2023 ja sobib maksimaalselt 60 KG koormusele.
- Veenduge, olete valinud oma lapsele sobiva suurusega jalgratta. Lapse jalgevahe peaks alati olema 25 mm kõrgem kui jalgratta sadulast allapoole jääva raami kõrgeima punkti minimaalne kõrgus.

Kokkupaneku juhendi ja hooldusjuhendi lugemiseks kõigis 23 keeles skannige allolevat QR-koodi või külastage veebilehte [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## KOKKUPANEKU JUHISED

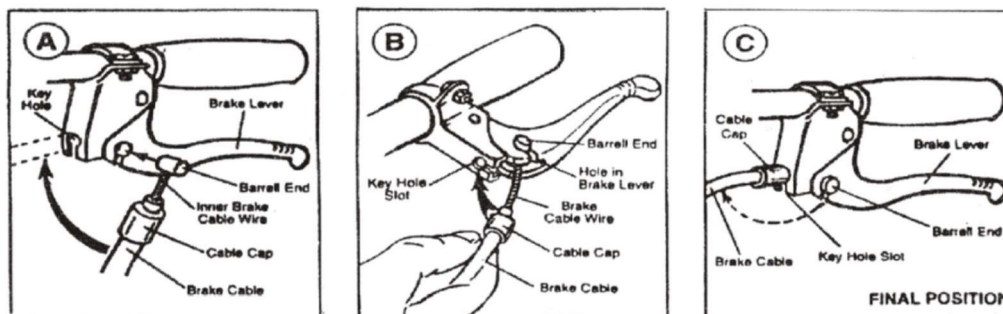
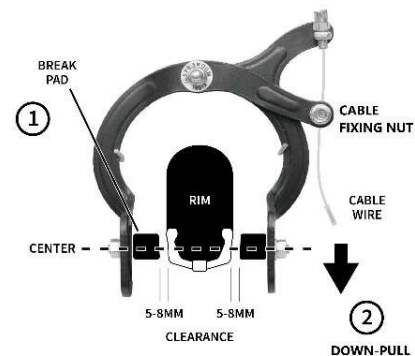


- See juhend näitab, kuidas jalgratast õigesti kokku panna. Lugege seda kasutusjuhendit enne kokkupanekut hoolikalt läbi. Hoidke seda kasutusjuhendit edasiseks kasutamiseks alles.
  - Kogunemine on lubatud ainult täiskasvanu poolt.
  - Käesolev kasutusjuhend kehtib jalgratastele, mida reguleeritakse ja katsetatakse vastavalt (ISO 8098:2023). See hõlmab erinevaid mudeleid.
- Palun vaadake hoolikalt, millised sammud kehtivad teie jalgratta puhul.
- Ebaõige kokkupaneku või kasutamise korral jääb see tootja vastutuselast välja.

1. Võtke kõik karbist välja. Kontrollige, kas kõik osad on olemas.
2. Kui te eemaldate esi- ja tagateltje mustad kaitsekatted / ratta telgede kaitseid, kontrollige, et te ei võtaks enne nende kaitsete sees olevat kruvi ära. Ärge kruvige kaitseid lahti, vaid tõmmake need maha.
3. **Sadula** kokkupanekuks asetage sadul koos pliitsiga sadulatorusse. Jälgige pliitsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusmärk ei ole nähtav. Asetage sadul lapse jaoks õigele kõrgusele (varbad/jalad peavad ulatuma maapinnani). Kinnitage sadulapolt/klamber õige pöördemomendiga.
4. **Juhtraua** kokkupanekuks määrige tilk määrdeainet ja sisestage juhtraud peatorusse kuni eesmise kahvlini. Jälgige juhtraua pliitsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusjoon ei ole nähtav. Reguleerige juhtrauda õigel kõrgusel, samal ajal kui poldi on veidi pingutatud, et juhtraud saaks veel liikuda. Kui kõrgus on õige, pingutage klamber või poldi nõutava pöördemomendiga.
5. **Pedaalide** kokkupanekuks otsige pedaalide spindlile märgitud R (paremale) ja L (vasakule). Keerake pedaal, millel R paremal pool jalgratast, väntvõlli sisse. Tehke sama pedaalil puhul, mis on tähistatud L-ga vasakul poolel.
6. **Pidurite** kokkupanekuks/reguleerimiseks lugege palun allpool toodud juhiseid. Kontrollige, kas teie jalgrattal on kaks käsipidurit või käsipidur ja tagurpidur, et järgida õigeid juhiseid.
  - Tagasilöögidur (tagapedaalipidur): Jalgrattur saab tagapidurit hõlpsasti juhtida, kui ta astub pedaaliga tahapoole (←), mis lülitab piduri automaatselt sisse ja peatab jalgratta. Tagasilöögiduriga jalgrattal on sageli ka üks käsipidur, seega lugege hoolikalt ka neid juhiseid.
  - Käsipidurid, reguleerimine:
    1. Asetage piduriklotsid velje keskele.
    2. Kontrollige, kas piduriklotsid puudutavad pidurikangi tõmbamisel velge. Kui mitte, siis reguleerige kruvi, millega klotsid liigutatakse, et klotsid saaksid puudutada velge puudutavaid.
    3. Hoidke pidurisadulat ja vabastage vahepeal kaabli kinnitusmutter ning tõmmake kaablitrossi alla, et saavutada 5-8 mm suurune vahemaa velje ja piduriklotside vahel.



4. Tõmmake pidurikangi ja veenduge, et mõlemad piduriklotsid puudutavad velgi . Kui nad seda ei tee, lõdvendage sisemise kaabli mutrit, suruge piduriklotsid vastu velge, tõmmake sisemist kaablit tugevamalt ja pingutage mutrit uuesti.
  5. Kui on vaja täiendavat pidurite reguleerimist, saate reguleerimiskruvi vastupäeva keerates pidurikumme veljelele lähemale tuua.
- Käsi pidurid, pidurikangi reguleerimine:
    1. Kontrollige, kas hoova varu on liiga suur; keerake hoova reguleerimiskruvi, kui varu on liiga suur.
    2. Veenduge, et kaabel on kindlalt läbi ankurduspoldi lukustatud. Kui reguleerimine on lõpetatud, seadistage kaabli



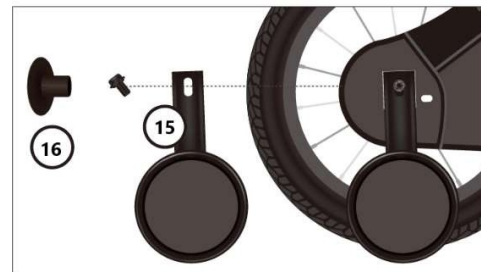
reguleerimismutrit lukustusmutter uuesti.

- Kui teil on reguleerimisega probleeme, ärge kasutage jalgratast ja laske pidurit parandada või reguleerida jalgrattahoidluses.
  - Pidurikaabli marsruudi suunis: UK/Iirimaa - esipidur koos parema hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur koos vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega. Mandri EL - esipidur vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur parema hoova reguleerimise ja kasutamisega.
  - Selleks, et ükski osa servast ei jääks nähtavale, pööratakse montaaži protsessi ajal kangi riistvara osa nii, et vahe oleks suunatud sissepoole. Siiski võib riistvaraosa transpordi- või kokkupaneku ajal poe tehnikute või tarbijate poolt kogemata valesse asendisse keerata. Selle õigesse asendisse seadmiseks keerake hoova kruvi lahti, sulgege kõigepealt kruvipesa ja mutteripesa kokku, keerake kruvi ja mutrit pesa kokku (ärge pöörake pesa eraldi) lõpuni ja kontrollige, kas see on õiges asendis ja mitte lahti. (vasakpoolne pilt näitab vale asendit, paremal on hea)
7. **Esiratta** kokkupanekuks asetage esiratas kahvli keskele ja hoidke ratta asendit. Seejärel pingutage teljemutter kahelt poolt.
  8. **Esikumme** kokkupanekuks lõdvendage kahvli tagaküljel olev polt ja kinnitage esikummed kahvlile. Joondage see esiratta külge ja pingutage poldi uuesti kinni.
  9. **Keti ping** kontrollimiseks ja reguleerimiseks vabastage kõik tagumise rattaratta teljemutrid ja tõmmake tagaratta naba tagasi, et reguleerida keti pinget vähem kui 3/16" (5 mm). Kui reguleerimine on lõpetatud, keerake kõik rummu mutrid tagasi.
  10. Veenduge, et **kruvid** on kinnitatud allpool kirjeldatud viisil:



OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Teljemutter ees	22-25	195-220
Teljemutter taga	25-29	220-225
Esikahvli poldid	15-17	130-150
Käepideme kruvi	16-18	140-160
Sadulakruvi	16-18	140-160
Sadula tugikruvi	9-12	80-105

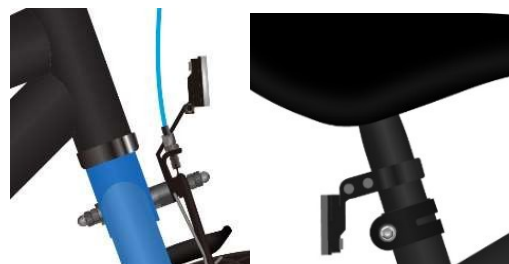
11. **Treeningrataste** kokkupanekuks (kui see on vajalik) võtke rattaratta kaitsed (16) maha. Ärge eemaldage õhukest teljemutrit. Kinnitage treeningratas (15) siseraami ühele küljele, joondage augud, sisestage kaasasolev polt ja keerake see mutrivõtmega tugevalt kinni, seejärel paigaldage väline teljemutter. Tehke sama ka teise külje puhul. Teljemutri pingutamise ajal reguleerige treeneri kõrgust, liigutades treenerit üles- või allapoole, kuni saavutate soovitud kõrguse. Treener peaks olema maapinnast umbes 6 mm kõrgusel. Kui täiendav treeningratas



plaadid on saadaval, pange 2 kruvi sellesse plaati. Veenduge, et kõik mutrid on korralikult reguleeritud ja kindlalt kinni keeratud. Kontrollige, kas treeningrattad toimivad lapse ohutuse tagamiseks korralikult.

12. Veenduge, et **kandur** on korralikult pingutatud (kui see on kohaldatav). Ärge kasutage kandjat üle 20 kg raskete esemete või imikute/laste/isikute jaoks. Sõiduohutuse tagamiseks ärge kinnitage toetajat (EN 14687) ja kontrollige alati, kas kanduri mõõtmed ei mõjuta sõidumadusi. Ärge katke tagumist valgustust.
13. **Helkurite** kokkupanekuks veenduge, et teil on olemas kõik osad esipeegliile (hõbedane), mis paigaldatakse kahvliile, ja tagumisele helkurile (punane), mis paigaldatakse istmele.

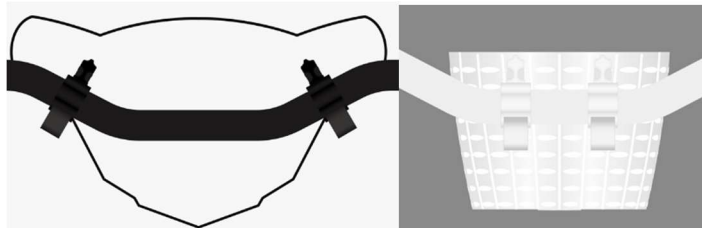
- Esipeegelduri puhul monteerige klamber ja helkur kokku. Eemaldage kruvi pidurikomplektist, eemaldage pidurikomplekt kahvelt, pange klamber (külge on juba helkur kinnitatud) vahele, keerake kruvi kinni ja pidur koos helkuriga nüüd tagasi kahvliile. Pingutage kruvi.



- Tagumise helkuri puhul monteerige klamber ja helkur kokku. Eemaldage sadul ja istme tugi istmetorust ning asetage helkur oma klambris ümber istme tugiposti. Pange kruvi kinnitusaugu ja pingutage. Asetage sadul ja istmeosa tagasi istmetorusse ja istme soovitud kõrgusele.

14. Muude **dekoratiivsete osade** kokkupanekuks kontrollige, millised neist sobivad teie jalgrattale.

- Poiste jalgratta esiplaadi kinnitamiseks asetage mõlemad riputusklambrid juhtraua paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputusklambrid. Pange plaat riputite ette ja reguleerige neid nii, et plaadi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.
- Plastikust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge asetage mõlemad riputid rooli paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputid. Pange korv riputite ette ja reguleerige neid nii, et korvi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.
- Puidust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge, kinnitage korvi rihm juhtraua külge ja reguleerige rihm sobivasse asendisse.
- Pudeli kinnitamiseks keerake klamber istmevahe ülemise silla külge ja pange pudel korvi peale.
- Nukukanduri kinnitamiseks, nukukandur juba koos klambriga kokku pandud, kruvige ainult klamber istmevahe ülemise silla külge.







## KÄSIKIRJA (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Alankomaat

Puh: +31 (0)299 410000

Sähköposti: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-](http://www.volare-bicycles.com)

[bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Aikuisen valvonta on tarpeen. Ole aina tarkkaavainen mahdollisista vaaroista lapsellesi. Opasta lasta pyörän käytössä ja erityisesti jarrujen käytössä.
- Lapsen on käytettävä käytännöllisiä vaatteita ja suljettuja kenkiä käyttäessään tätä pyörää. Suosittelemme aina myös kypärän käyttöä.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu kaltevuuksiin, portaisiin, maastoon, hyppimiseen tai muuhun urheilukäyttöön.
- Ota pinta ja sää huomioon, kun käytät pyörää. Erilaiset olosuhteet saattavat vaatia erilaisia tapoja säätää nopeutta ja käyttää jarruja.
- Älä anna lapsen käyttää pyörää kaikenlaisten vesistöjen lähellä vaaran välttämiseksi.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu käytettäväksi yleisillä teillä.
- Jos käytät tätä pyörää pimeässä tai jos näkyvyys on estynyt, valot on laitettava päälle. Näiden valojen on oltava selvästi näkyvissä.
- Tarkasta säännöllisesti jarrut, renkaat, ohjaus, vanteet ja muut pyörän osat. Katso lisätietoja huolto-oppaasta.
- Älä muuta, poista tai lisää mitään osia pyörään. Tämä voi muuttaa ajo-ominaisuuksia ja voi olla vaarallista.
- Tämän pyörän takuu on 2 vuotta, vain rungolle. Katso lisätietoja verkkosivuiltamme. Pyörän harkitsematon ja virheellinen käyttö jää valmistajan takuun ulkopuolelle. Vääränlaisesta voimankäytöstä, riittämättömästä huollosta tai normaalista tuhlauksesta johtuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Tämä pyörä ei sovellu tavaratelineen tai lastenistuimen lisäämiseen.
- Pyörään ei saa koskaan päästää useampaa kuin yhtä ajajaa.
- Älä koskaan hinaa muita ajoneuvoja tai lapsia luistimilla/rullalautoilla pyörän perässä.
- Pidä pyörät aina erillään muista tarvikkeista ja osista.
- Huomioi kiinnijäämisvaara pyörien, ketjun ja ketjupyörän normaalin käytön ja huollon aikana.
- Tämä pyörä on säännelty ISO-8098:2023-standardin mukaisesti, ja se soveltuu enintään 60 KG:n kuormalle.
- Varmista, olet valinnut lapsellesi oikean kokoisen pyörän. Lapsen haarojen tulisi aina olla 25 mm korkeampi kuin polkupyörän satulan alapuolella olevan rungon korkeimman kohdan vähimmäiskorkeus.

Voit lukea kokoonpano-ohjeet ja huolto-oppaan kaikilla 23 skannaamalla alla olevan QR-koodin tai vieraillemalla osoitteessa [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## KOKOONPANO-OHJEET

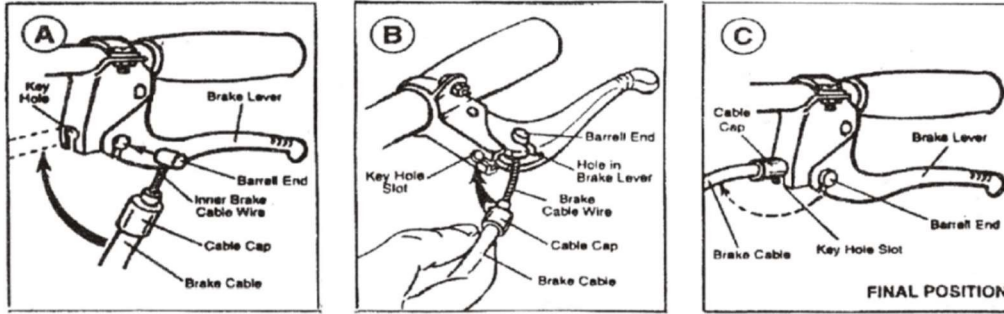
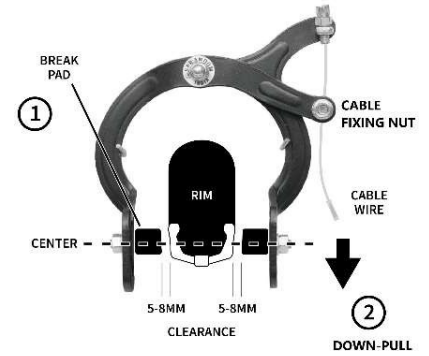


- Tässä oppaassa kerrotaan, miten pyörä kootaan oikein. Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen kokoamista. Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten.
- Kokoontuminen on sallittua vain aikuisen läsnäollessa.
- Tämä käsikirja on voimassa polkupyöriille, jotka on säännelty ja testattu standardin (ISO 8098:2023) mukaisesti. Tämä koskee eri malleja.  
Katso tarkkaan, mitkä vaiheet koskevat pyörääsi.
- Vääränlainen kokoonpano tai käyttö ei kuulu valmistajan vastuualueeseen.

1. Ota kaikki ulos laatikosta. Tarkista, että kaikki osat ovat tallessa.
2. Kun irrotat etu- ja taka-akselien mustat suojatyyny / pyörän akselin suojat, tarkista, ettei ota pois ruuvia näiden suojen sisäältä ennen poisheittämistä. Älä ruuvaa suojuksia irti vaan vedä ne irti.
3. **Satulan** kokoamiseksi aseta satula ja kynä satulaputkeen. Tarkkaile kynän turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttömerkki ei ole näkyvässä. Aseta satula lapsellesi sopivalle korkeudelle (varpaiden/jalan on yletyttävä maahan). Kiinnitä satulan pultti/kiinnitin oikeaan momenttiin.
4. Kun asennat **ohjaustangon**, levitä tippa voiteluainetta ja työnnä ohjaustanko ohjausputkeen aina etuhaarukkaan asti. Tarkkaile ohjaustangon kynässä olevia turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttölinja ei ole näkyvässä. Säädä ohjaustanko oikealle korkeudelle, kun pultti on hieman kiristetty, jotta ohjaustanko voi vielä liikkua. Kun korkeus on hyvä, kiristä kiinnitin tai pultti vaadittuun momenttiin.
5. Kun haluat koota **polkimet**, etsi polkimen karaan merkitty R (oikea) ja L (vasen). Kierrä poljin, jossa on R-merkintä polkupyörän oikealla puolella, kampiakseliin. Tee sama vasemmalla puolella L-merkinnällä merkitylle polkimelle.
6. Lue alla olevat ohjeet jarrujen kokoamiseksi/säätämiseksi. Tarkista, onko pyörässäsi kaksi käsijarrua tai käsijarru ja takajarru, jotta voit noudattaa oikeita ohjeita.
  - Takajarru (takapyöräjarru): Tämä kytkee jarrun automaattisesti päälle ja pysäyttää polkupyörän. Takajarrulla varustetussa polkupyörässä on usein myös yksi käsijarru, joten lue myös nämä ohjeet huolellisesti.
  - Käsijarrut, jarrusatulan säätö:
    1. Aseta jarrupalat vanteen keskelle.
    2. Tarkista, koskettavatko jarrupalat vanteeseen, kun vedät jarruvipua.  
Jos näin ei ole, säädä ruuvia, jolla tyynyt siirretään, jotta tyynyt voivat koskettaa vanteeseen.
    3. Pidä jarrusatulasta kiinni ja irrota samalla vaijerin kiinnitysmutteri ja vedä vaijerin vaijerin alaspuolelta, jotta vanteen ja jarrupalojen välys on 5-8 mm.



4. Vedä jarruvivusta ja varmista, että molemmat jarrupalat koskettavat vannetta samanaikaisesti. Jos ne eivät kosketa, löysää sisemmän vaijerin mutteria, työnnä jarrupalat vanteeseen, vedä sisempi vaijeri tiukemmalle ja kiristä mutteri uudelleen.
  5. Jos jarrujen lisäsäätöä tarvitaan, voit tuoda jarrukumit lähemmäs pyörän vannetta kääntämällä säätöruuvia vastapäivään.
- Käsijarrut, jarruvivun säätö:
    1. Tarkista, onko vivussa marginaali; kierrä vivun säätöruuvia, jos marginaali on liian suuri.
    2. Varmista, että kaapeli on lukittu tukevasti ankkuripultin läpi. Palauta vaijerin säätölaitteen lukitusmutteri, kun säätö on



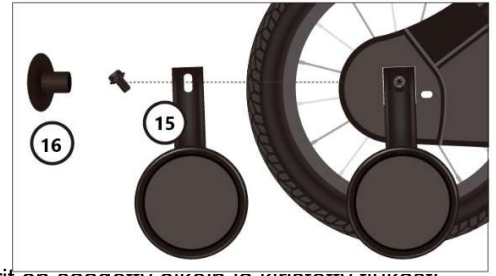
valmis.

- Jos sinulla on ongelmia säädön kanssa, älä käytä pyörää ja anna jarru korjata tai säätää se polkupyörän huoltoliikkeessä.
  - Jarruvaijerin reititysohjeet: UK/Irlanti - etujarru oikealla vivulla säätö ja käyttö; takajarru vasemmalla vivulla säätö ja käyttö. - etujarru vasemman vivun säädöllä ja käytöllä; takajarru oikean vivun säädöllä ja käytöllä.
  - Jotta varmistutaan siitä, ettei osareunaa paljastu, kokoonpanoprosessin aikana vivun laitteisto-osaa käännetään siten, että rako on sisäpuolella. Liikkeen tekniikkojen tai kuluttajien suorittaman kuljetuksen tai kokoonpanon aikana laitteiston osa voi kuitenkin vahingossa kääntyä väärään asentoon. Aseta se oikeaan asentoon löysäämällä vivun ruuvi, ensin ruuvin ja mutterin aukko yhteen, käännä ruuvi ja mutteri aukko yhdessä (älä käännä aukkoa erikseen) päähän ja tarkista, että se on oikeassa asennossa eikä löysä. (vasemmanpuoleisessa kuvassa on väärä asento, oikeanpuoleinen on hyvä).
7. **Etupyörän** kokoamiseksi aseta etupyörä haarukan keskelle ja pidä pyörä paikallaan. Kiristä sitten akselin mutteri kahdelta puolelta.
  8. **Etulokasuojan** kokoamiseksi löysää haarukan takapuolella oleva pultti ja kiinnitä etulokasuoja haarukkaan. Kohdistista se etupyörän kanssa ja kiristä pultti takaisin.
  9. Tarkista ja säädä **ketjun kireys** irrottamalla kaikki takanavan akselin mutterit ja vetämällä takapyörän napaa taaksepäin, jotta ketjun kireyttä voidaan säätää alle 3/16" (5 mm). Kun säätö on tehty, kierrä kaikki napamutterit takaisin kiinni.
  10. Varmista, että **ruuvit** on kiinnitetty alla kuvatulla tavalla:



OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselin mutteri edessä	22-25	195-220
Akselin mutteri takana	25-29	220-225
Etuhaarukan pulkit	15-17	130-150
Ohjaustangon ruuvi	16-18	140-160
Satularuuvi	16-18	140-160
Satulan tukiruuvi	9-12	80-105

11. Jos haluat koota **apupyörät** (tarvittaessa), irrota navan suojukset (16). Älä poista ohutta akselin mutteria. Kiinnitä harjoituspyörä (15) sisäkehysten toiselle puolelle, kohdistat reiät, aseta mukana toimitettu pultti ja ruuvaa se tiukasti kiintoavaimella ja asenna sitten ulkopuolinen akselimutteri. Tee sama toiselle puolelle. Kun kiristät akselimutteriä, säädä harjoittelupyörän korkeutta siirtämällä harjoittelupyörää ylös- tai alaspäin, kunnes saat haluamasi korkeuden. Kouluttajan tulisi olla noin 6 mm. korkeudella maasta. Jos ylimääräinen harjoituspyörä levyt ovat saatavilla, laita 2 ruuvia tähän levyyn. Varmista, että kaikki mutterit on saadetty oikein ja kiristetty tiukasti. Tarkista, että apupyörät toimivat oikein lapsen turvallisuuden kannalta.



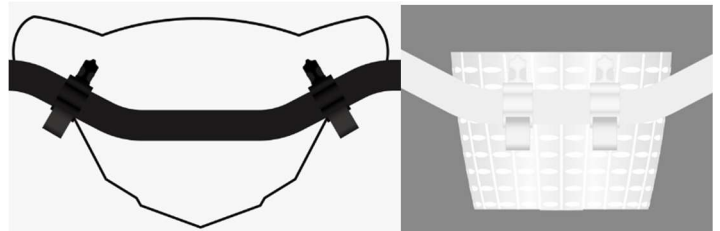
12. Varmista, että **kannatin** on kiristetty hyvin (jos mahdollista). Älä käytä kantokoria yli 20 kg painaville esineille tai vauvoille/lapsille/henkilöille. Ajoturvallisuuden vuoksi älä kiinnitä tukijaa (EN 14687) ja tarkista aina, etteivät kantokopan mitat vaikuta ajokykyyn. Älä peitä takavaloa.
13. Varmista **heijastimien** kokoamista varten, että sinulla on kaikki osat etuheijastimeen (hopea), joka asennetaan haarukkaan, ja takaheijastimeen (punainen), joka asennetaan istuintolppaan.

- Kokoa etuheijastimen kiinnike ja heijastin yhteen. Irrota ruuvi jarrusarjasta, irrota jarrusarja haarukasta, laita kiinnike ( heijastin on jo kiinnitetty) väliin, kiristä ruuvi ja laita jarru ja heijastin takaisiin haarukkaan. Kiristä ruuvi.
- Kokoa takaheijastimen kiinnike ja heijastin yhteen. Irrota satula ja istuintolppa istuinputkesta ja aseta heijastin kiinnikkeeseensä istuintolpan ympärille. Laita ruuvi kiinnikkeen reikään ja kiristä. Aseta satula ja istuinpylväs takaisiin korkeudelle.



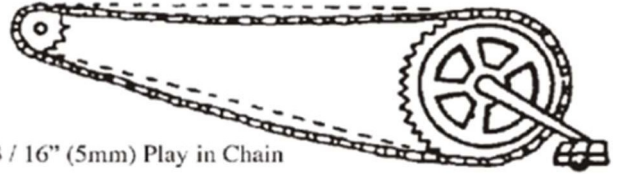
14. Jos haluat koota muita **koristeosia**, tarkista, mitkä osat sopivat pyörääsi.

- Kun haluat kiinnittää etulevyn poikien pyörään, aseta molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta levy ripustimien eteen ja säädä ne niin, että levyn reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Jos haluat kiinnittää muovikorin tyttöjen pyörään, kiinnitä molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta kori ripustimien eteen ja säädä ne niin, että korin reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Jos haluat kiinnittää puisen korin tyttöjen pyörään, kiinnitä korin vyö ohjaustankoon ja säädä vyö sopivaan asentoon.
- Kun haluat kiinnittää pullon, ruuvaa kiinnike istuimen tukijalan yläsiltaan ja aseta pullo koriin.
- Jos haluat kiinnittää nukken kannattimen, nukken kannattimen, joka on jo koottu kannattimen kanssa, kiinnitä kannatin vain ruuvilla istuintukivarren yläsiltaan.



## POLKUPYÖRÄN HUOLTO

- Tarkista pyörä usein mahdollisten vaurioiden varalta. Varmista, että kaikki osat on kiristetty hyvin ja että ne ovat aina oikeassa asennossa.
- Pidä vanteiden sivut rasvattomina.
- Varmista, että vaihdat salaman paristot ( ) ajoissa.
- Varmista aina, että navat, pääputki, polkimen akseli, laakerit, ketju, navan vuori ja jarruvaijerin päät on voideltu voiteluaineella. Navan, pääputken ja poljinakselin laakerit on rasvattu jo tehtaalla, mutta ne on myös voideltava säännöllisesti. Suosittelemme käymään pyöräliikkeessä silloin tällöin, koska jotkin osat on purettava rasvata niitä varten.
- Tarkista usein, onko ketju vaurioitunut ja onko siinä katkenneita lenkkejä, ja vaihda ne . Voitele useita kertoja kaudessa kevyellä yleisöljyllä. Pidä ketju säädettyinä siten, että ketjun ylä- ja alapuolella on 3/16" (5 mm) (ketjun kireys) vapaata tilaa etu- ja takaketjujen välillä.
- Varmista, että jarrut toimivat tasaisesti lukkiutumatta tai tarttumatta, ja että jarrut ovat kunnossa. Varmista, että jarruvarret tukevasti kiinnitettyinä polkupyörän runkoon. Tarkasta jarrut säännöllisesti kulumisen tai jarrukenkien viitteellisyyden varalta. Jarrut on korjattava vaurioiden sattuessa vain ammattilaisen toimesta.
- Kaikkien laakereiden säätökartiot on säädettävä siten, että ne mahdollistavat nestemäisen liikkeen ilman sitoutumista. Tämä koskee ripustinkokoonpanon, haarukan pääkokoonpanon sekä etu- ja takanapa-kokoonpanon säätökartioita. Edellä käsitelty voitelu on tärkeää asianmukaisen liikkeen varmistamiseksi.
- Varmista, että pyörät ovat aina kohdakkain. Pidä akselimutterit kireällä. Etupyörän tulee olla keskitetty haarukkaan ja takapyörän takarungon putkien väliin. Pyöränlaakerit on säädettävä kartiomomentilla ja voideltava. Pyörän suuntaus riippuu puikkojen kireydestä, ja jos suuntaus ei ole oikea, puikkojen kireyttä on säädettävä. Jos puikkoja on säädettävä, sen saa tehdä vain ammattitaitoinen pyöräkorjaaja.
- Jos et pysty itse korjaamaan pyörässä olevaa ongelmaa, ota yhteys pyöräliikkeeseen.
- Käytä aina alkuperäisiä osia, jos korjaat jotain pyörän . Ota yhteyttä pyöräsi myyjään ja pyydä varaosia.





## MANUEL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Pays-Bas

Tel : +31 (0)299 410000

Courriel : [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- La surveillance d'un adulte est requise. Soyez toujours attentif aux dangers potentiels pour votre enfant. Apprenez à votre enfant à utiliser le vélo, en particulier les freins.
- Il est nécessaire que l'enfant porte des vêtements pratiques et des chaussures fermées lorsqu'il utilise ce vélo. Le port d'un casque est également fortement recommandé.
- Ce vélo n'est pas conçu pour les pentes, les marches, les terrains accidentés, les sauts et tout autre usage sportif.
- Tenez compte de la surface et des conditions météorologiques lorsque vous utilisez le vélo. Des conditions différentes peuvent nécessiter des manières différentes de réguler la vitesse et d'utiliser les freins.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le vélo à proximité de toutes sortes d'eaux afin d'éviter tout danger.
- Ce vélo n'est pas destiné à être utilisé sur les routes publiques.
- Si vous utilisez ce vélo dans l'obscurité ou si la vue est obstruée, il est nécessaire de mettre les feux. Ces feux doivent être clairement visibles.
- Vérifiez régulièrement les freins, les pneus, la direction, les jantes et les autres pièces du vélo. Pour en savoir plus, consultez le guide d'entretien.
- Ne modifiez pas, n'enlevez pas ou n'ajoutez pas de pièces au vélo. Cela peut modifier les propriétés de conduite et s'avérer dangereux.
- La garantie de ce vélo est de 2 ans, uniquement sur le cadre. Veuillez consulter notre site web pour plus d'informations. L'utilisation imprudente et incorrecte des vélos n'entre pas dans le champ d'application de la garantie du fabricant. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la force, d'un entretien insuffisant ou d'un gaspillage normal ne sont pas couverts par la garantie.
- Ce vélo n'est pas adapté à l'ajout d'un porte-bagages ou d'un siège enfant.
- Ne jamais autoriser plus d'un conducteur sur un vélo.
- Ne jamais remorquer d'autres véhicules ou des enfants sur des patins ou des planches à roulettes derrière le vélo.
- Veillez à ce que les roues soient toujours à l'écart de tout accessoire ou autre pièce.
- Soyez conscient du risque de coincement lors de l'utilisation normale et de l'entretien des roues, de la chaîne et du pignon.
- Ce vélo est réglementé par la norme ISO-8098:2023 et convient à une charge maximale de 60 KG.
- Assurez-vous que vous avez choisi la bonne taille de vélo pour votre enfant. La hauteur de l'entrejambe de l'enfant doit toujours être supérieure de 25 mm à la hauteur minimale du point le plus haut du cadre sous la selle du vélo.

Pour lire les instructions de montage et le guide d'entretien dans les 23 langues, scannez le code QR ci-dessous ou visitez [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE



- Ce manuel explique comment assembler correctement votre vélo. Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'assemblage. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.
  - Le rassemblement n'est autorisé que par un adulte.
  - Ce manuel est valable pour les bicyclettes réglementées et testées selon la norme ISO 8098:2023. Il s'agit de différents modèles.
- Veuillez examiner attentivement les étapes qui s'appliquent à votre vélo.
- En cas de montage ou d'utilisation incorrects, le fabricant n'est pas responsable.

1. Sortez tout de la boîte. Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces.
2. Lorsque vous retirez les protections noires des essieux avant et arrière, vérifiez que vous n'avez pas enlevé une vis à l'intérieur de ces protections avant de jeter. Ne pas dévisser les protections mais les retirer.
3. Pour assembler la **selle**, placez la selle avec le stylo dans le tube de la selle. Observez les marques de sécurité sur le stylo et assurez-vous que la marque d'insertion minimale n'est pas visible. Placez la selle à la bonne hauteur pour votre enfant (les orteils/pieds doivent atteindre le sol). Fixez le boulon/la pince de la selle au bon couple de serrage.
4. Pour assembler le guidon, appliquez une goutte de lubrifiant et insérez le guidon dans le tube de direction jusqu'à la fourche avant. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo du guidon et assurez-vous que la ligne d'insertion minimale n'est pas visible. Ajustez le guidon à la bonne hauteur tout en serrant légèrement le boulon afin que le guidon puisse encore bouger. Lorsque la hauteur est bonne, serrez le collier ou le boulon au couple requis.
5. Pour assembler les **pédales**, repérez les inscriptions R (droite) et L (gauche) sur l'axe de la pédale. Enfilez dans la manivelle la pédale marquée d'un R sur le côté droit de la bicyclette. Faites de même pour la pédale marquée d'un L sur le côté gauche.
6. Pour assembler/régler les **freins**, veuillez lire les instructions ci-dessous. Vérifiez si votre vélo est équipé de deux freins à main ou d'un frein à main et d'un frein à rétro-pédalage pour suivre les bonnes instructions.

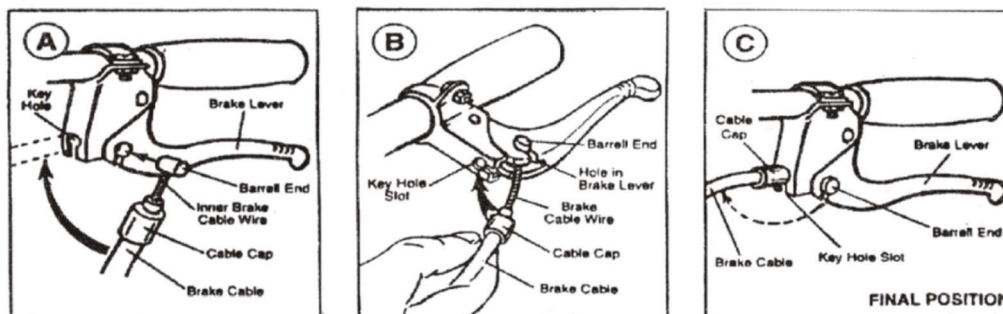
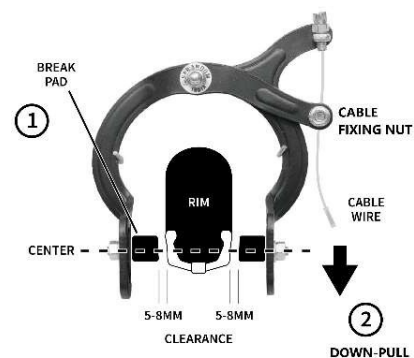
- Frein à rétro-pédalage (frein à rétro-pédalage) : Le cycliste peut facilement contrôler le frein arrière en pédalant en arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), ce qui enclenche automatiquement le frein et arrête le vélo. Un vélo équipé d'un frein à rétro-pédalage est souvent doté d'un frein à main ; il convient donc de lire attentivement ces instructions.

- Freins à main, réglage de l'étrier de frein :

1. Régler la position des patins de frein au centre de la jante.
2. Vérifiez que les patins de frein touchent la jante lorsque vous tirez le levier de frein.  
Si ce n'est pas le cas, réglez la vis de déplacement des patins de manière à ce que les patins puissent toucher la jante lors du freinage.
3. Tenir l'étrier et, pendant ce temps, desserrer l'écrou de fixation du câble et tirer le câble vers le bas pour régler l'espace entre la jante et les plaquettes de frein à 5-8 mm.



4. Tirez le levier de frein et assurez-vous les deux patins de frein touchent la jante en même . Si ce n'est pas le cas, desserrez l'écrou du câble intérieur, poussez les patins de frein contre la jante, resserrez le câble intérieur, puis resserrez l'écrou.
  5. Si un réglage supplémentaire des freins est nécessaire, vous pouvez rapprocher les caoutchoucs de frein de la jante en tournant la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Freins à main, réglage du levier de frein :
    1. Vérifier la marge dans le levier ; tourner la vis de réglage du levier si la marge est trop importante.
    2. Assurez-vous que le câble est bien bloqué dans le boulon d'ancrage. Réinitialisez le contre-écrou de réglage du câble



lorsque le réglage est définitif.

- Si vous avez des problèmes avec le réglage, n'utilisez pas le vélo et faites réparer ou régler le frein dans un atelier de réparation de bicyclettes.
- Guide d'acheminement des câbles de frein : Royaume-Uni/Irlande - frein avant avec réglage et utilisation du levier droit ; frein arrière avec réglage et du levier gauche. UE continentale - frein avant avec réglage et utilisation du levier gauche ; frein arrière avec réglage et utilisation du levier droit.
- Pour s'assurer qu'aucun bord de part n'est exposé, au cours du processus d'assemblage, la partie matérielle du levier est tournée pour positionner la fente vers l'intérieur. Toutefois, lors du transport ou de l'assemblage par les techniciens du magasin ou les consommateurs, la partie matérielle peut être accidentellement tournée dans la mauvaise position. Pour la remettre dans la bonne position, desserrez la vis du levier, fermez d'abord la fente de la vis et la fente de l'écrou, puis tournez la vis et l'écrou.

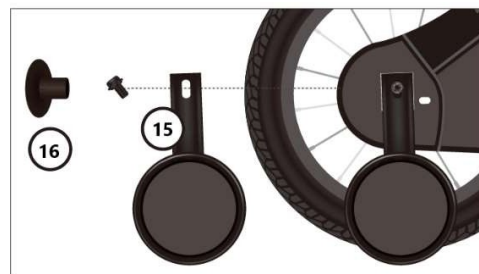


Les fentes doivent être tournées ensemble (ne pas tourner les fentes séparément) jusqu'au bout et vérifier qu'elles sont dans la bonne position et qu'elles ne sont pas desserrées. (l'image de gauche montre une mauvaise position, celle de droite est bonne)

7. Pour assembler la **roue** avant, placez la roue avant au centre de la fourche et maintenez la position de la roue. Serrez ensuite l'écrou de l'essieu des deux côtés.
8. Pour assembler le **garde-boue avant**, desserrez le boulon situé à l'arrière de la fourche et fixez le garde-boue avant sur la fourche. Alignez-le avec la roue avant et resserrez le boulon.
9. Pour vérifier et régler la **tension de la chaîne**, desserrez tous les écrous de l'axe du moyeu arrière et tirez le moyeu de la roue arrière pour régler la tension de la chaîne à moins de 5 mm (3/16"). Une fois le réglage effectué, revissez tous les écrous du moyeu.
10. Assurez-vous que **les vis** sont fixées comme décrit ci-dessous :

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Écrou d'essieu à l'avant	22-25	195-220
Écrou d'essieu à l'arrière	25-29	220-225
Boulons de la fourche avant	15-17	130-150
Vis du guidon	16-18	140-160
Vis de selle	16-18	140-160
Vis de support de la selle	9-12	80-105

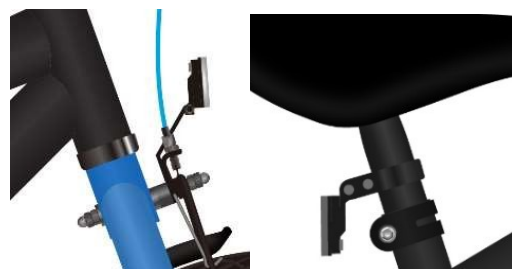
11. Pour assembler **les roues d'entraînement** (si nécessaire), retirez les protections de moyeu (16). N'enlevez pas l'écrou fin de l'axe. Fixez la roue d'entraînement (15) sur un côté du cadre intérieur, alignez les trous, insérez le boulon fourni et vissez-le fermement à l'aide de la clé, puis installez l'écrou d'essieu extérieur. Faites de même de l'autre côté. Pendant que vous serrez l'écrou de l'essieu, réglez la hauteur de l'exerciseur en le déplaçant vers le haut ou vers le bas, jusqu'à ce que vous obteniez la hauteur souhaitée. L'exerciseur doit se trouver à environ 6 mm du sol. Si une roue d'entraînement supplémentaire



sont disponibles, placez les 2 vis dans cette plaque. Assurez-vous que tous les écrous sont correctement ajustés et bien serrés. Vérifiez que les roues d'entraînement fonctionnent correctement pour la sécurité de l'enfant.

12. Assurez-vous que le **porte-bébé** est bien serré (le cas échéant). N'utilisez pas le porte-bagages pour des objets lourds de plus de 20 kg ou pour des nourrissons/enfants/personnes. Pour la sécurité de la conduite, n'attachez pas de support (EN 14687) et vérifiez toujours que les dimensions du porte-bagages n'influencent pas la capacité de conduite. Ne couvrez pas le feu arrière.
13. Pour assembler les **réflecteurs**, assurez-vous d'avoir toutes les pièces pour le réflecteur avant (argent) qui sera assemblé sur la fourche, et le réflecteur arrière (rouge) qui sera assemblé sur la tige de selle.

- Pour le réflecteur avant, assemblez le support et le réflecteur ensemble. Retirez la vis du jeu de freins, retirez le jeu de freins de la fourche, placez le support (avec le réflecteur déjà fixé) entre les deux, serrez la vis et remettez le frein avec le réflecteur sur la fourche. Serrer la vis.
- Pour le réflecteur arrière, assemblez le support et le réflecteur. Retirez la selle et la tige de selle du tube de selle et placez le réflecteur dans son support autour de la tige de selle. Placez le réflecteur dans son support autour de la tige de selle dans le trou du support et serrez. Remettez la selle et la tige de selle dans le tube de selle et réglez la selle à la hauteur souhaitée.



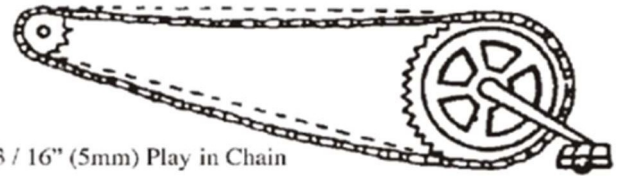
14. Pour assembler d'autres **pièces décoratives**, vérifiez celles qui sont applicables à votre vélo.

- Pour fixer la plaque avant sur un vélo de garçon, placez les deux crochets sur les côtés droit et gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez la plaque devant les cintres et ajustez-les pour vous assurer que les trous de la plaque sont alignés sur les cintres. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer un panier en plastique sur un vélo de fille, placez les deux crochets à droite et à gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez le panier devant les crochets et ajustez-les pour vous assurer que les trous du panier sont alignés sur les crochets. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer un panier en bois sur un vélo de fille, il faut attacher la ceinture du panier au guidon, et ajuster la ceinture sur la position appropriée.
- Pour fixer une bouteille, visser le support sur le pont supérieur de la jambe de selle, et placer la bouteille sur le panier.
- Pour fixer un porte-poupée, un porte-poupée déjà assemblé avec le support, il suffit de visser le support sur le pont supérieur du berceau.



## ENTRETIEN DE LA BICYCLETTE

- Vérifiez régulièrement que le vélo n'est pas endommagé. Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et dans la bonne position à tout moment.
- Maintenir les côtés des jantes exempts de graisse.
- Veillez à remplacer les piles de l'éclairage (le cas échéant) à temps.
- Veillez toujours à ce que les neufs, le tube de direction, l'axe de la pédale, les roulements, la chaîne, la garniture de la nef et les extrémités du câble de frein soient graissés avec du lubrifiant. Les roulements des neufs, du tube de direction et de l'axe de pédale sont déjà graissés en usine, mais doivent être graissés régulièrement. Nous vous recommandons de vous rendre de temps en temps dans un magasin de vélos pour cette opération, car certaines pièces doivent être démontées pour être graissées.
- Vérifiez fréquemment que la chaîne n'est pas endommagée et que ses maillons ne sont pas cassés, et remplacez-la si nécessaire. Lubrifiez plusieurs fois par saison à l'aide d'une huile légère tout usage. Veillez à ce que la chaîne soit réglée de manière à ce qu'il y ait un jeu de 5 mm (tension de la chaîne) en haut et en bas de la chaîne entre les pignons avant et arrière.
- Assurez-vous que les freins fonctionnent en douceur, sans blocage ni grippage, lorsqu'ils sont actionnés normalement. Maintenir les bras de frein solidement fixés au cadre de la bicyclette. Faire vérifier périodiquement l'usure des freins ou les références des mâchoires de frein. Les freins ne doivent être réparés qu'en cas de dommages par un professionnel.
- Les cônes de réglage tous les roulements doivent être réglés pour permettre un mouvement fluide sans blocage. Cela s'applique aux cônes de réglage du cintre, de la tête de fourche et des moyeux avant et arrière. La lubrification, telle qu'elle est décrite ci-dessus, est importante pour assurer un mouvement correct.
- Veillez à ce que les roues soient toujours alignées. Maintenez les écrous d'essieu serrés. La roue avant doit être centrée dans la fourche et la roue arrière entre les tubes du cadre arrière. Les roulements de roue doivent être réglés par couple conique et lubrifiés. L'alignement de la roue dépend de la tension des rayons et si l'alignement n'est pas correct, la tension des rayons doit être ajustée. Si les rayons ont besoin d'être ajustés, ils ne doivent l'être que par un réparateur de vélos professionnel.
- Si vous ne pouvez pas réparer vous-même un problème avec le vélo, veuillez consulter un magasin de vélos.
- Utilisez toujours des pièces d'origine si vous réparez quelque chose sur le vélo. Contactez le vendeur de votre vélo pour demander des pièces de rechange.





## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Ολλανδία

Τηλ: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Απαιτείται επίβλεψη ενηλίκων. Παρακαλούμε να είστε πάντα προσεκτικοί όσον αφορά τους πιθανούς κινδύνους για το παιδί σας. Δώστε στο παιδί σας οδηγίες τη χρήση του ποδηλάτου, ιδίως για τη χρήση των φρένων.
- Το παιδί πρέπει να φοράει πρακτικά ρούχα και κλειστά παπούτσια όταν χρησιμοποιεί αυτό το ποδήλατο. Συνιστούμε πάντα να φοράει κράνος.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για κλίσεις, σκαλοπάτια, ανώμαλο έδαφος, άλματα και οποιαδήποτε άλλη αθλητική χρήση.
- Λάβετε την επιφάνεια και τις καιρικές συνθήκες κατά τη χρήση του ποδηλάτου. Διαφορετικές συνθήκες μπορεί να απαιτούν διαφορετικούς τρόπους ρύθμισης της ταχύτητας και χρήσης των φρένων.
- Μην αφήνετε ένα παιδί να χρησιμοποιεί το ποδήλατο κοντά σε κάθε είδους νερά για να αποφύγετε τον κίνδυνο.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για χρήση σε δημόσιους δρόμους.
- Εάν χρησιμοποιείτε αυτό το ποδήλατο στο σκοτάδι ή εάν η ορατότητα παρεμποδίζεται, απαιτείται η τοποθέτηση των φώτων. Τα φώτα αυτά πρέπει να είναι σαφώς ορατά.
- Ελέγχετε τακτικά τα φρένα, τα ελαστικά, το τιμόνι, τις ζάντες και άλλα μέρη του ποδηλάτου. Ανατρέξτε στον οδηγό συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.
- Μην αλλάζετε, αφαιρείτε ή προσθέτετε εξαρτήματα στο ποδήλατο. Αυτό μπορεί να αλλάξει τις οδηγικές ιδιότητες και να είναι επικίνδυνο.
- Η εγγύηση αυτού του ποδηλάτου είναι 2 χρόνια, μόνο για τον σκελετό. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας για περισσότερες πληροφορίες. Η αλόγιστη και λανθασμένη χρήση των ποδηλάτων δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης του κατασκευαστή. Οι ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση δύναμης, ανεπαρκή συντήρηση ή φυσιολογική σπατάλη δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης.
- Αυτό το ποδήλατο δεν είναι κατάλληλο για την προσθήκη σχάρας αποσκευών ή παιδικού καθίσματος.
- Ποτέ μην επιτρέπετε περισσότερους από έναν αναβάτες σε ένα ποδήλατο.
- Ποτέ μην ρυμουλκείτε άλλα οχήματα ή παιδιά με πατίνια/πατίνια πίσω από το ποδήλατο.
- Κρατήστε τους τροχούς πάντα μακριά από τυχόν αξεσουάρ ή άλλα εξαρτήματα.
- Λάβετε υπόψη σας τον κίνδυνο παγίδευσης κατά την κανονική χρήση και συντήρηση των τροχών, της αλυσίδας και του γρναζιού.
- Αυτό το ποδήλατο ρυθμίζεται σύμφωνα με το πρότυπο ISO-8098:2023 και είναι κατάλληλο για μέγιστο φορτίο 60 KG.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος ποδηλάτου για το παιδί σας. Το ύψος του καβάλου του παιδιού πρέπει να είναι πάντα 25 χιλιοστά ψηλότερα από το ελάχιστο ύψος του υψηλότερου σημείου του πλαισίου κάτω από τη σέλα του ποδηλάτου.

Για να διαβάσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τον οδηγό συντήρησης και στις 23 γλώσσες, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

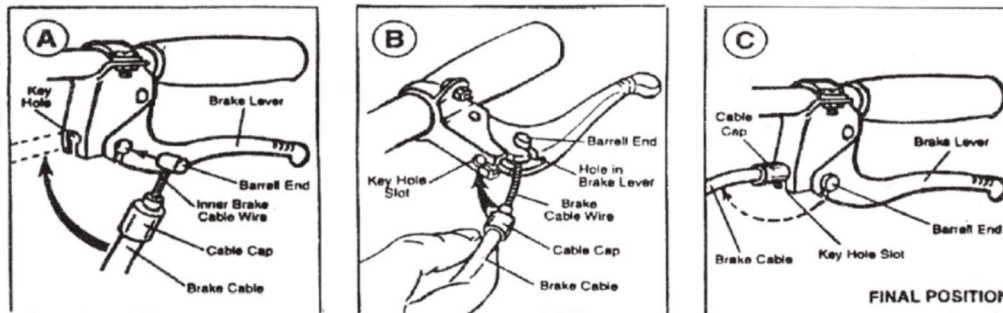
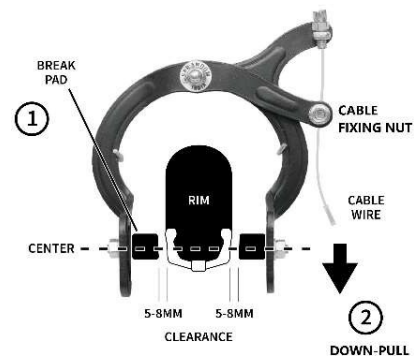


- Αυτό το εγχειρίδιο δείχνει πώς να συναρμολογήσετε σωστά το ποδήλατό σας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη συναρμολόγηση. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για περαιτέρω αναφορά.
  - Η συναρμολόγηση επιτρέπεται μόνο από ενήλικα.
  - Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για ποδήλατα που ρυθμίζονται και ελέγχονται σύμφωνα με το (ISO 8098:2023). Αυτό περιλαμβάνει διάφορα μοντέλα.
- Παρακαλούμε δείτε προσεκτικά ποια βήματα ισχύουν για το ποδήλατό σας.
- Σε περίπτωση ακατάλληλης συναρμολόγησης ή χρήσης, αυτό δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κατασκευαστή.

1. Βγάλτε τα πάντα από το κουτί. Ελέγξτε αν έχετε όλα τα εξαρτήματα.
2. Όταν αφαιρείτε τα μαύρα προστατευτικά μαξιλαράκια / προστατευτικά αξόνων τροχών στους μπροστινούς και πίσω άξονες, ελέγξτε αν δεν αφαιρείτε μια βίδα μέσα σε αυτά τα προστατευτικά πριν πετάξετε. Μην ξεβιδώνετε τα προστατευτικά αλλά τραβήξτε τα.
3. Για να συναρμολογήσετε τη **σέλα**, τοποθετήστε τη σέλα με το στυλό στο σωλήνα της σέλας. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό και βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο σημάδι εισαγωγής δεν είναι ορατό. Τοποθετήστε τη σέλα στο σωστό ύψος για το παιδί σας (τα δάχτυλα των ποδιών/του ποδιού πρέπει να φτάνουν στο έδαφος). Στερεώστε το μπουλόνι/σφιγκτήρα της σέλας με τη σωστή ροπή.
4. Για να συναρμολογήσετε το **τιμόνι**, απλώστε μια σταγόνα λιπαντικό και εισάγετε το τιμόνι στον σωλήνα κεφαλής του μπροστινού πιρουνιού. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό του τιμονιού και βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη γραμμή εισαγωγής δεν είναι ορατή. Ρυθμίστε το τιμόνι στο σωστό ύψος, ενώ η βίδα είναι ελαφρώς σφιγμένη, ώστε το τιμόνι να μπορεί ακόμα να κινηθεί. Όταν το ύψος είναι καλό, σφίξτε το σφιγκτήρα ή το μπουλόνι με την απαιτούμενη ροπή.
5. Για να συναρμολογήσετε τα **πεντάλα**, αναζητήστε τις ενδείξεις R (δεξιά) και L (αριστερά) στον άξονα του πεντάλ. Περάστε το πεντάλ με R στη δεξιά πλευρά του ποδηλάτου στη μανιβέλα. Κάντε το ίδιο για το πεντάλ με την ένδειξη L στην αριστερή πλευρά.
6. Για να συναρμολογήσετε/ρυθμίσετε τα **φρένα**, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες. Ελέγξτε αν το ποδήλατό σας διαθέτει δύο χειρόφρενα ή ένα χειρόφρενο και ένα χειρόφρενο για να ακολουθήσετε τις σωστές οδηγίες.
  - Φρένο οπισθοπορείας (φρένο πίσω πεντάλ): Ο αναβάτης μπορεί εύκολα να ελέγξει το πίσω φρένο κάνοντας πεντάλ προς τα πίσω (κατά την φορά του ρολογιού), το οποίο θα ενεργοποιήσει αυτόματα το φρένο και θα σταματήσει το ποδήλατο. Ένα ποδήλατο με φρένο coaster διαθέτει συχνά και ένα χειρόφρενο, οπότε διαβάστε προσεκτικά και αυτές τις οδηγίες.
  - Χειρόφρενα, ρύθμιση της δαγκάνας του φρένου:
    1. Ρυθμίστε τη θέση των τακακιών φρένων στο κέντρο της ζάντας.
    2. Ελέγξτε αν τα τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα όταν τραβάτε το μοχλό του φρένου. Εάν όχι, ρυθμίστε τη βίδα για τη μετακίνηση των τακακιών, ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα τακακια μπορούν να αγγίζουν τη ζάντα κατά το φρενάρισμα.
    3. Κρατήστε τη δαγκάνα και εν τω μεταξύ λύστε το παξιμάδι στερέωσης του καλωδίου και τραβήξτε προς τα κάτω το καλώδιο για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ ζάντας και τακακιών φρένων στα 5-8 mm.



4. Τραβήξτε το μοχλό του φρένου και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα. Εάν δεν το κάνουν, χαλαρώστε το παξιμάδι του εσωτερικού καλωδίου, πιέστε τα τακάκια φρένων στη ζάντα, τραβήξτε το εσωτερικό καλώδιο πιο σφιχτά και, στη συνέχεια, σφίξτε ξανά το παξιμάδι.
  5. Εάν απαιτείται πρόσθετη ρύθμιση των φρένων, μπορείτε να φέρετε τα λάστιχα των φρένων πιο κοντά στη ζάντα του τροχού περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.
- Χειρόφρενα, ρύθμιση του μοχλού του φρένου:
    1. Ελέγξτε εάν το περιθώριο στο μοχλό- περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του μοχλού εάν το περιθώριο είναι πολύ μεγάλο.
    2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ασφαλίσει με ασφάλεια μέσω του κοχλία αγκύρωσης. Επαναφέρετε το παξιμάδι ασφάλισης του ρυθμιστή



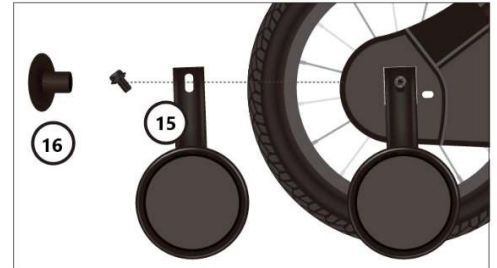
καλωδίου όταν η ρύθμιση είναι οριστική.

- Εάν έχετε προβλήματα με τη ρύθμιση, μην χρησιμοποιείτε το ποδήλατο και αναθέστε την επισκευή ή τη ρύθμιση του φρένου σε ένα κατάστημα σέρβις ποδηλάτων.
  - Κατευθυντήριες γραμμές δρομολόγησης καλωδίων φρένων: Πίσω φρένο με αριστερό μοχλό ρύθμισης και λειτουργίας. Ηπειρωτική ΕΕ - μπροστινό φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του αριστερού μοχλού- πίσω φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του δεξιού μοχλού.
  - Για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει ακμή μεριδίου εκτεθειμένη, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συναρμολόγησης, το τμήμα υλικού του μοχλού περιστρέφεται για να τοποθετηθεί το διάκενο προς τα μέσα. Ωστόσο, κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση από τους τεχνικούς του καταστήματος ή τους καταναλωτές, το τμήμα υλικού μπορεί να περιστραφεί κατά λάθος σε λάθος θέση. Για να το τοποθετήσετε στη σωστή θέση, χαλαρώστε τη βίδα στο μοχλό, κλείστε πρώτα την υποδοχή της βίδας και την υποδοχή του παξιμαδιού μαζί, Περιστρέψτε τη βίδα και το παξιμάδι υποδοχή μαζί (μην περιστρέψετε την υποδοχή ξεχωριστά) στο άκρο και ελέγξτε αν είναι στη σωστή θέση και δεν είναι χαλαρή. (η αριστερή εικόνα δείχνει τη λανθασμένη θέση, η δεξιά είναι καλή)
7. Για να συναρμολογήσετε τον **μπροστινό τροχό**, τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στο κέντρο του πιρουνιού και κρατήστε τη θέση του τροχού. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι του άξονα στις δύο πλευρές.
  8. Για να συναρμολογήσετε το **μπροστινό φτερό**, χαλαρώστε τη βίδα στην πίσω πλευρά του πιρουνιού και στερεώστε το μπροστινό φτερό στο πιρούνι. Ευθυγραμμίστε το με τον μπροστινό τροχό και σφίξτε ξανά το μπουλόνι.
  9. Για να ελέγξετε και να ρυθμίσετε **την τάση της αλυσίδας**, απελευθερώστε όλα τα παξιμάδια του άξονα της πίσω πλήμνης και τραβήξτε προς τα πίσω την πλήμνη του πίσω τροχού για να ρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας λιγότερο από 3/16" (5 mm). Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, βιδώστε ξανά όλα τα παξιμάδια του άξονα.
  10. Βεβαιωθείτε ότι οι **βίδες** έχουν στερεωθεί όπως περιγράφεται παρακάτω:



ΜΕΡΟΣ	NORM NM	NORM LBF.IN
Παξιμάδι άξονα μπροστά	22-25	195-220
Παξιμάδι άξονα στο πίσω μέρος	25-29	220-225
Μπροστινές βίδες πιρουνιού	15-17	130-150
Βίδα τιμονιού	16-18	140-160
Βίδα σέλας	16-18	140-160
Βίδα στήριξης σέλας	9-12	80-105

11. Για να συναρμολογήσετε τις **βοηθητικές ρόδες** (εάν είναι απαραίτητο), τα προστατευτικά της πλήμνης (16). Μην αφαιρέσετε το λεπτό παξιμάδι του άξονα. Συνδέστε την εκπαιδευτική ρόδα (15) στη μία πλευρά του εσωτερικού πλαισίου, ευθυγραμμίστε τις οπές, τοποθετήστε το παρεχόμενο μπουλόνι και βιδώστε το σφιχτά με το κλειδί και στη συνέχεια τοποθετήστε το εξωτερικό παξιμάδι άξονα. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά. Καθώς σφίγγετε το παξιμάδι άξονα, ρυθμίστε το ύψος του προπονητή μετακινώντας τον προπονητή προς τα πάνω ή προς τα κάτω, μέχρι να έχετε το επιθυμητό ύψος. Ο εκπαιδευτής θα πρέπει να βρίσκει περίπου 6 mm. από το έδαφος. Εάν επιπλέον τροχός προπόνησης υπάρχουν διαθέσιμες πλάκες, τοποθετήστε τις 2 βίδες σε αυτή την πλάκα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμασιά έχουν ρυθμιστεί σωστά και έχουν σφίξει καλά. Ελέγξτε αν οι βοηθητικές ρόδες λειτουργούν σωστά για την ασφάλεια του παιδιού.



12. Βεβαιωθείτε ότι ο **μεταφορέας** είναι καλά σφιγμένος (εάν υπάρχει). Μην χρησιμοποιείτε τον μεταφορέα για βαριά αντικείμενα άνω των 20kg ή για βρέφη/παιδιά/άτομα. Για την ασφάλεια της οδήγησης, μην τοποθετείτε υποστηρικτική (EN 14687) και ελέγχετε πάντα αν οι διαστάσεις του μεταφορέα δεν επηρεάζουν την ικανότητα οδήγησης. Μην καλύπτετε το πίσω φως.

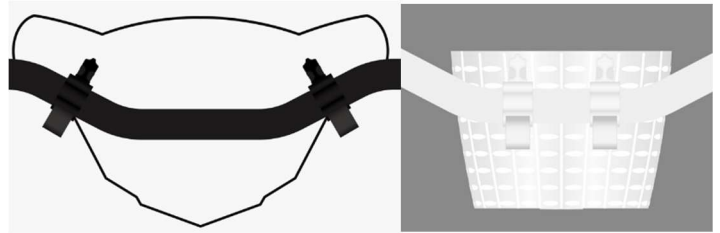
13. Για να συναρμολογήσετε τους **ανακλαστήρες**, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα για τον μπροστινό ανακλαστήρα (ασημί) που θα συναρμολογηθεί στο πιρούνι και τον πίσω ανακλαστήρα (κόκκινο) που θα συναρμολογηθεί στο στύλο της σέλας.

- Για τον μπροστινό ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Αφαιρέστε τη βίδα από το σετ φρένων, αφαιρέστε το σετ φρένων από το πιρούνι, τοποθετήστε το βραχίονα (με τον ανακλαστήρα ήδη προσαρτημένο σε αυτό) ανάμεσά τους, σφίξτε τη βίδα και τοποθετήστε το φρένο με τον ανακλαστήρα τώρα πίσω στο πιρούνι. Σφίξτε τη βίδα.
- Για τον οπίσθιο ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Αφαιρέστε τη σέλα και το στύλο της σέλας από το σωλήνα της σέλας και τοποθετήστε τον ανακλαστήρα στο στήριγμά του γύρω από το στύλο της σέλας. Τοποθετήστε το βίδα στην οπή του βραχίονα και σφίξτε την. Τοποθετήστε τη σέλα και τον στύλο της σέλας πίσω στον σωλήνα της σέλας και το επιθυμητό ύψος της σέλας.



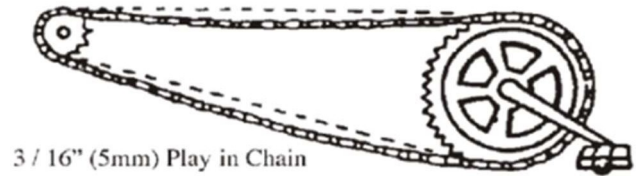
14. Για να συναρμολογήσετε άλλα **διακοσμητικά εξαρτήματα**, ελέγξτε ποια από αυτά είναι κατάλληλα για το ποδήλατό σας.

- Για να στερεώσετε την μπροστινή πλάκα σε ένα ποδήλατο για αγόρια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε την πλάκα μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές της πλάκας είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να στερεώσετε ένα πλαστικό καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε το καλάθι μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές του καλάθιού είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να τοποθετήσετε ένα ξύλινο καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, στερεώστε τον ιμάντα του καλάθιού στο τιμόνι και ρυθμίστε τον ιμάντα στην κατάλληλη θέση.
- Για να συνδέσετε ένα μπουκάλι, βιδώστε το στήριγμα στην επάνω γέφυρα του σέλας και τοποθετήστε το μπουκάλι στο καλάθι.
- Για να συνδέσετε έναν φορέα κούκλας, φορέα κούκλας ήδη συναρμολογημένο με το στήριγμα, βιδώστε μόνο το στήριγμα στην επάνω γέφυρα της σέλας.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΣΑΣ

- Ελέγχετε συχνά το ποδήλατο για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα και στη σωστή θέση ανά πάσα στιγμή.
- Κρατήστε τις πλευρές των στεφάνων χωρίς λίπος.
- Φροντίστε να αντικαταστήσετε εγκαίρως τις μπαταρίες του κεραυνού (εάν υπάρχει).
- Φροντίζετε πάντα να λιπαίνονται με λιπαντικό οι νάρθηκες, ο σωλήνας κεφαλής, ο άξονας πεντάλ, τα ρουλεμάν, η αλυσίδα, η επένδυση του νάρθηκα και τα άκρα των καλωδίων φρένων. Τα ρουλεμάν των κυψελών, του σωλήνα κεφαλής και του άξονα πεντάλ έχουν ήδη λιπανθεί από το , αλλά πρέπει επίσης να λιπαίνονται τακτικά. Συνιστούμε να πηγαίνετε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων για αυτό από καιρό σε καιρό, καθώς ορισμένα εξαρτήματα πρέπει να αποσυναρμολογηθούν για να λιπανθούν.
- Ελέγχετε συχνά για ζημιές και σπασμένους κρίκους στην αλυσίδα και αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο. Λιπάνετε αρκετές φορές κάθε σεζόν χρησιμοποιώντας ένα ελαφρύ λάδι γενικής χρήσης. Διατηρείτε την αλυσίδα ρυθμισμένη, παρέχοντας ένα παιχνίδι 3/16" (5 mm) (τάνυση αλυσίδας) στο πάνω και κάτω μέρος της αλυσίδας μεταξύ των μπροστινών και των πίσω γραναζιών.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν ομαλά, χωρίς να μπλοκάρουν ή να αρπάζουν όταν εφαρμόζονται κανονικά. Διατηρείτε τους βραχίονες των φρένων σταθερά στερεωμένους στο πλαίσιο του ποδηλάτου. Να ελέγχετε περιοδικά τα φρένα για φθορά ή αναφορά των τακακιών των φρένων. Τα φρένα πρέπει να επισκευάζονται σε περίπτωση βλάβης μόνο από επαγγελματία.
- Οι κώνοι ρύθμισης όλων των ρουλεμάν θα πρέπει να ρυθμίζονται ώστε να επιτρέπουν την κίνηση ρευστού χωρίς δέσμευση. Αυτό ισχύει για τους κώνους ρύθμισης του συγκροτήματος κρεμαστών, του συγκροτήματος κεφαλής πιρουνιού, του συγκροτήματος μπροστινής και πίσω πλήμνης. Η λίπανση όπως αναφέρθηκε παραπάνω είναι σημαντική για τη σωστή κίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι πάντα ευθυγραμμισμένοι. Διατηρείτε τα παξιμάδια του άξονα σφιχτά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να είναι κεντραρισμένος στο πιρούνι και ο πίσω τροχός ανάμεσα στους πίσω σωλήνες του πλαισίου. Τα ρουλεμάν των τροχών πρέπει να ρυθμίζονται με ροπή κώνου και να λιπαίνονται. Η ευθυγράμμιση των τροχών εξαρτάται από την τάση των ακτίνων και αν η ευθυγράμμιση δεν είναι σωστή, η τάση των ακτίνων πρέπει να ρυθμιστεί. Εάν οι ακτίνες χρειάζονται ρύθμιση, αυτή θα πρέπει να ρυθμίζεται μόνο από επαγγελματία επισκευαστή ποδηλάτων.
- Εάν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας ένα πρόβλημα με το ποδήλατο, συμβουλευτείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά όταν επισκευάζετε κάτι από τη μοτοσικλέτα. Επικοινωνήστε με τον πωλητή του ποδηλάτου σας για να ζητήσετε ανταλλακτικά.





## KÉZIKÖNYV (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam  
Hollandia

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Felnőtt felügyelete szükséges. Kérjük, hogy mindig figyeljen a gyermekére leselkedő lehetséges veszélyekre. Utasítsa gyermekét a kerékpár használatára, különösen a fékek használatára.
- A kerékpár használatakor a gyermeknek praktikus ruhát és zárt cipőt kell viselnie. Mindig erősen javasoljuk a bukósíkok viselését is.
- Ez a kerékpár nem alkalmas emelkedőkre, lépcsőkre, durva terepre, ugrálásra és egyéb sportos használatra.
- Vegye a felületet és az időjárást, miközben a kerékpárt használja. A különböző körülmények más-más sebességszabályozási és fékezési módokat követelhetnek meg.
- A veszély elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermek mindenféle víz közelében használja a kerékpárt.
- Ez a kerékpár nem közúton való használatra készült.
- Ha ezt a kerékpárt sötétben használja, vagy ha a látás akadályozott, akkor a világítást fel kell kapcsolnia. Ezeknek a lámpáknak jól láthatónak kell lenniük.
- Rendszeresen ellenőrizze a fékeket, a gumiabroncsokat, a kormányt, a felniket és a kerékpár egyéb alkatrészeit. További információkért lásd a karbantartási útmutatót.
- Ne változtasson, ne távolítson el vagy adjon hozzá semmilyen alkatrészt a kerékpárhoz. Ez megváltoztathatja a vezetési tulajdonságokat, és veszélyes lehet.
- A kerékpár garanciája 2 év, csak a vázra. További információkért kérjük, tekintse meg weboldalunkat. A kerékpárok meg gondolatlan és helytelen használata a gyártói garancia körén kívül esik. A helytelen erőhasználatból, a nem megfelelő karbantartásból vagy a normál elhasználódásból eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Ez a kerékpár nem alkalmas csomagtartó vagy gyermekülés hozzáadására.
- Soha ne engedje, hogy egynél több utas üljön egy kerékpárra.
- Soha ne vontasson más járműveket vagy gördeszkás/gördeszkás gyermekeket a kerékpár mögött.
- A kerekeket mindig tartsa távol az egyéb tartozékaitól.
- A kerekek, a lánc és a lánckerék normál használata és karbantartása során vegye figyelembe a beszorulás veszélyét.
- Ez a kerékpár az ISO-8098:2023 szabvány szerint szabályozott, és legfeljebb 60 KG terhelésre alkalmas.
- Győződjön meg róla, hogy a megfelelő méretű kerékpárt választotta gyermeke számára. A gyermek ágyékmagasságának mindig 25 mm-rel magasabbnak kell lennie, mint a kerékpár nyereg alatti váz legmagasabb pontjának minimális magassága.

Az összeszerelési útmutató és a karbantartási útmutató mind a 23 történő elolvasásához szkennelje be az alábbi QR-kódot, vagy látogasson el a [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles) weboldalra.



# ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



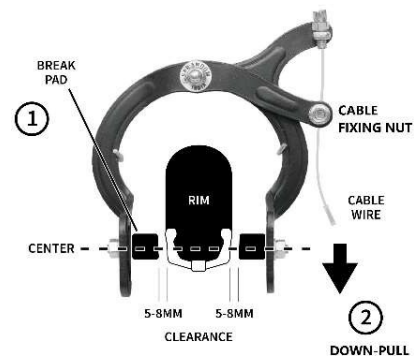
- Ez a kézikönyv megmutatja, hogyan kell helyesen összeszerelni a kerékpárt. Az összeszerelés előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Tartsa meg ezt a kézikönyvet további használatra.
  - A gyülekezés csak felnőttek által megengedett.
  - Ez a kézikönyv a (ISO 8098:2023) szerint szabályozott és vizsgált kerékpárokra érvényes. Ez különböző modelleket foglal magában.
- Kérjük, alaposan nézze meg, hogy az Ön kerékpárjára mely lépések vonatkoznak.
- Helytelen összeszerelés vagy használat esetén ez nem tartozik a gyártó felelősségi körébe.

1. Vegyen ki mindent a dobozból. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
2. Amikor eltávolítja a fekete védőbetéteket / keréktengely-védőket az első és a hátsó tengelyekről, ellenőrizze, hogy nem vesz-e el egy csavart ezekből a védőkből, mielőtt kidobja őket. Ne csavarja ki a védőket, hanem húzza le őket.
3. **A nyereg** összeszereléséhez helyezze a nyeret a tollal együtt a nyeregcsőbe. Figyelje a tollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg arról, hogy a minimális behelyezési jel nem látható. Helyezze a nyeret a gyermekének megfelelő magasságba (a lábujjknak/lábfejeknek a földig kell érniük). Rögzítse a nyeregcsavart/bilincset a megfelelő nyomatékkal.
4. **A kormány** összeszereléséhez kenje be a kormányt egy csepp kenőanyaggal, és illessze be a kormányt a fejsőbe egészen az első villáig. Figyelje a kormánytollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg arról, hogy a minimális behelyezési vonal nem látható. Állítsa be a kormányt a megfelelő magasságba, miközben a csavart kissé meghúzza, hogy a kormány még mozoghasson. Ha a magasság megfelelő, húzza meg a bilincset vagy a csavart a szükséges nyomatékkal.
5. **A pedálok** összeszereléséhez keresse meg a pedáltengelyen az R (jobbra) és L (balra) jelölést. A kerékpár jobb oldali R jelzésű pedált csavarja be a hajtókarba. Ugyanígy járjon el a bal oldalon L jelzéssel ellátott pedállal is.
6. **A fékek** összeszereléséhez/beállításához kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat. Ellenőrizze, hogy a kerékpárja két kézfékkal vagy kézfékkal és hátsó fékkel rendelkezik-e, hogy követni tudja a megfelelő utasításokat.

- Hátsó fék (hátsó pedálfék): A hátsó féket a kerékpáros könnyen vezérelheti a hátsó fékkel, ha hátrafelé (óramutató járásával ellentétes irányban) pedálozik, ami automatikusan bekapcsolja a féket és megállítja a kerékpárt. A hátsó fékkel ellátott kerékpár gyakran rendelkezik egy kézfékkal is, ezért ezeket a használati utasításokat is figyelmesen olvassa el.
- Kézfék, beállítása:
  1. Állítsa a fékbetéteket a felni közepére.
  2. Ellenőrizze, hogy a fékkar meghúzásakor a fékbetétek érintkeznek-e a felnival. Ha nem, állítsa be a betétek mozgatására szolgáló csavart, hogy a betétek fékezéskor megérintsék a felnit.
  3. Tartsa a féknyeret, közben oldja ki a kábel rögzítőanyáját, és húzza lefelé a kábelhuzalt, hogy a felni és a fékbetétek közötti távolság 5-8 mm legyen.

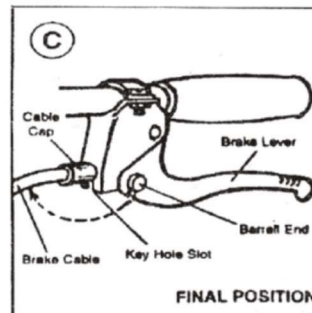
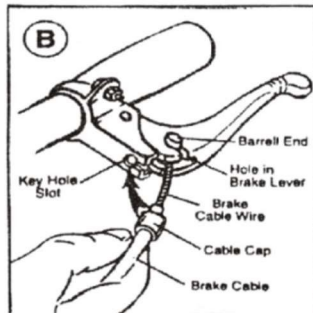
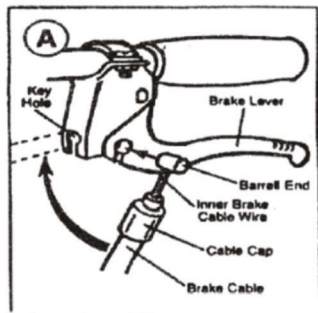


4. Húzza meg a fékkart, és győződjön meg arról, hogy mindkét fékbetét érinti a felnit. Ha nem, lazítsa meg a belső kábel anyáját, nyomja a fékbetéteket a felnire, húzza szorosabbra a belső kábelt, majd húzza meg ismét az anyát.
5. Ha további fékbeállításra van szükség, akkor a fékgumikat az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva közelebb hozhatja a keréktárcsához.



• Kézifék, a fékkar beállítása:

1. Ellenőrizze, hogy a karban van-e mozgástér; ha a mozgástér túl nagy, forgassa el a kar állítócsavarját.
2. Győződjön meg róla, hogy a kábel biztonságosan rögzítve van a rögzítőcsavaron keresztül. Állítsa vissza a kábelbeállító záróanyát,



ha a beállítás végleges.

- Ha problémái vannak a beállítással, kérjük, ne használja a kerékpárt, és javíttassa vagy állíttassa be a féket egy kerékpárszervizben.
- Fékkábel elvezetési útmutató: Fékkábelek beállítása és működtetése: UK/Irland - első fék a jobb kar beállításával és működtetésével; hátsó fék a bal kar beállításával és működtetésével. EU szárazföld - első fék bal karral történő beállítás és működtetés; hátsó fék jobb karral történő beállítás és működtetés.

- Annak érdekében, hogy ne maradjon szabadon semmilyen osztószegély, az összeszerelés során a kar hardveres részét el kell forgatni, hogy a rés a belső oldalra kerüljön. A szállítás vagy a bolti technikusok vagy a fogyasztók által végzett összeszerelés során azonban előfordulhat, hogy a hardverrész véletlenül rossz pozícióba fordul. A megfelelő helyzetbe helyezéshez lazítsa meg a karon lévő csavart, először zárja össze a csavar és az anya nyílását, forgassa el a csavart és az anyát.

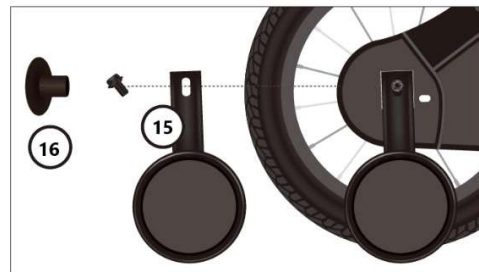


részlet együtt (ne forgassa külön-külön) a végére, és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e, és nem lazult-e meg. (a bal oldali képen a rossz pozíció látható, a jobb oldali jó)

7. **Az első kerék** összeszereléséhez helyezze az első kereket a villa középre, és tartsa a kerék helyzetét. Ezután húzzuk meg a tengelyanya két oldalát.
8. Az **első sárvédő** összeszereléséhez lazítsa meg a villa hátsó oldalán lévő csavart, és rögzítse az első sárvédőt a villára. Igazítsa az első kerékhez, és húzza vissza a csavart.
9. **A láncfeszesség** ellenőrzéséhez és beállításához oldja ki az összes hátsó tengelyanyát, és húzza hátra a hátsó kerékagyat, hogy a láncfeszességet 3/16" (5 mm) alatt állítsa be. Ha a beállítás megtörtént, csavarja vissza az összes kerékagy anyát.
10. Győződjön meg róla, hogy a **csavarok** az alábbiakban leírtak szerint vannak rögzítve:

RÉSZ	NORM NM	NORM LBF.IN
Tengelyanya elől	22-25	195-220
Tengelyanya hátul	25-29	220-225
Első villacsavarok	15-17	130-150
Kormánycsavar	16-18	140-160
Nyerges csavar	16-18	140-160
Nyerget tartó csavar	9-12	80-105

11. **A segédkerékek** összeszereléséhez (ha szükséges), vegye le a kerékagyvédőket (16). Ne távolítsa el a vékony tengelyanyát. Rögzítse az edzőkeréket (15) a belső keret egyik oldalára, igazítsa a lyukakat, helyezze be a mellékelt csavart, és csavarja szorosan a csavarkulccsal, majd szerelje fel a külső tengelyanyát. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is. Miközben meghúzza a tengelyanyát, állítsa be az edzőkerék magasságát az edzőkerék felfelé vagy lefelé mozgatásával, amíg el nem éri a kívánt magasságot. Az edzőnek körülbelül 6 mm-re kell lennie a talajtól. Ha extra edzőkerék



lemezek állnak rendelkezésre, helyezze a 2 csavart ebbe a lemezbe. Győződjön meg róla, hogy minden anyát megfelelően beállították és biztonságosan meghúzták. Ellenőrizze, hogy a segédkerékek megfelelően működnek-e a gyermek biztonsága érdekében.

12. Győződjön meg róla, hogy **a tartó** jól meg van-e húzva (ha van ilyen). Ne használja a hordozót 20 kg-nál nehezebb tárgyakhoz vagy csecsemőkhöz/gyermekekhez/személyekhez. A vezetés biztonsága érdekében ne rögzítsen támasztékot (EN 14687), és mindig ellenőrizze, hogy a hordozó méretei nem befolyásolják-e a vezethetőséget. Ne takarja le a hátsó lámpát.

13. **A fényvisszaverők** összeszereléséhez győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan az első fényvisszaverőhöz (ezüst), amelyet a villára szerel össze, és a hátsó fényvisszaverőhöz (piros), amelyet a nyeregoszlopra szerel össze.

- Az első fényvisszaverőhöz szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Távolítsa el a csavart a fékkészletből, vegye le a fékkészletet a villáról, tegye a konzolt (a már fényvisszaverővel) a kettő közé, húzza meg a csavart, és tegye vissza a féket a fényvisszaverővel együtt a villára. Húzza meg a csavart.
- A hátsó fényvisszaverőhöz szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Távolítsa el a nyereg és a nyeregcsövet a nyeregcsőről, és helyezze a fényvisszaverőt a tartóba a nyeregcső köré. Tegye fel a csavart a konzol furatába, és húzza meg. Helyezze vissza a nyeret és a nyeregcsövet a nyeregcsőbe, és be a kívánt ülés magasságot.



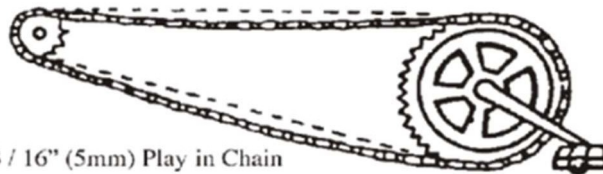
14. Az egyéb **díszítőelemek** összeszereléséhez ellenőrizze, hogy melyik alkalmazható a kerékpárjára.

- Az elülső lemez fiú kerékpárra történő rögzítéséhez helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Helyezze a lemezt a fogasok elé, és igazítsa be őket, hogy a lemezen lévő lyukak egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A műanyag kosár rögzítéséhez egy lánykerékpárra helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Tegye a kosarat a fogasok elé, és igazítsa őket úgy, hogy a kosár lyukai egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A fából készült kosár rögzítéséhez egy lány kerékpárra, rögzítse a kosár övét a kormányon, és állítsa az övet a megfelelő pozícióba.
- A palack rögzítéséhez csavarja a konzolt a nyeregcső felső hídjára, és helyezze a palackot a kosárra.
- A babakozós, a tartóval már összeszerelt babakozós rögzítéséhez csak csavarja a tartót a nyeregcső felső hídjára.



## A KERÉKPÁR KARBANTARTÁSA

- Gyakran ellenőrizze a kerékpárt, hogy nincs-e rajta sérülés. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész jól meg van-e húzva és mindig a megfelelő helyzetben van-e.
- A peremek oldalát tartsa zsírmentesen.
- Ügyeljen arra, hogy a villám elemeit (ha van ilyen) időben cserélje ki.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a nívók, a fejsző, a pedáltengely, a csapágycsapágyak, a lánc, a nívóbélés és a fékkábel végei kenőanyaggal vannak bekelve. A hajócsövek, a fejsző és a pedáltengely csapágyai már gyárilag meg vannak zsírozva, de azokat is rendszeresen zsírozni kell. Javasoljuk, hogy időről időre keressen fel egy kerékpárboltot ezzel kapcsolatban, mivel egyes alkatrészeket szét kell szerelni a zsírozáshoz.
- Gyakran ellenőrizze a lánc sérüléseit és törött láncszemeit, és szükség esetén cserélje ki. Minden szezonban kenje meg könnyű, általános olajjal. Tartsa a láncot úgy beállítva, hogy a lánc felső és alsó részén az első és hátsó lánckerék között 3/16" (5 mm) (láncfeszítés) játék legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a fékek normál működtetés esetén egy 3 / 16" (5mm) Play in Chain kapaszkodnak. A fékkarok legyenek biztonságosan rögzítve a kerékpár vázához. Rendszeresen ellenőriztesse a féket a kopás vagy a referencia fékpofák tekintetében. A fékeket sérülés esetén csak szakember javíthatja.
- Az összes csapágy beállítási kúpját úgy kell szabályozni, hogy a folyadék mozgása kötés nélkül történjen. Ez a függesztőegység, a villafejegység, az első és a hátsó tengelycsapágyegység beállítási kúpjaira. A fentiekben tárgyalt kenés fontos a megfelelő mozgáshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a kerekek mindig egy vonalban vannak. Tartsa szorosan a tengelyanyákat. Az első keréknek a villában kell középen lennie, a hátsó keréknek pedig a hátsó vázcsövek között. A kerékcsapágyakat kúpnyomatékkal kell beállítani és kenni. A kerék igazítása a küllők feszességétől függ, és ha az igazítás nem megfelelő, akkor a küllők feszességét be kell állítani. Ha a küllők beállítására van szükség, azt csak profi kerékpárszerelőnek szabad elvégeznie.
- Ha a kerékpárral kapcsolatos problémát nem tudja saját maga megjavítani, forduljon kerékpárboltoshoz.
- Mindig eredeti alkatrészeket használjon, ha valamit megjavít a kerékpáron. Forduljon a kerékpár , ha pótalkatrészeket szeretne kérni.





## MANUALE (ISO 8098:2023)

**Kubbinga B.V. - Volare Bicycles**  
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Paesi  
Bassi  
Tel: +31 (0)299 410000  
E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)  
[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- È necessaria la supervisione di un adulto. Si prega di prestare sempre attenzione ai possibili pericoli per il bambino. Istruire il bambino sull'uso della bicicletta, in particolare sull'uso dei freni.
- È necessario che il bambino indossi abiti pratici e scarpe chiuse quando utilizza questa bicicletta. Consigliamo sempre di indossare anche il casco.
- Questa bicicletta non è destinata a pendenze, gradini, terreni accidentati, salti e qualsiasi altro uso sportivo.
- Tenete della superficie e delle condizioni atmosferiche in cui utilizzate la bicicletta. Condizioni diverse possono richiedere modi diversi di regolare la velocità e di usare i freni.
- Non lasciate che un bambino utilizzi la bicicletta in prossimità di qualsiasi tipo di acqua per evitare pericoli.
- Questa bicicletta non è destinata all'uso su strade pubbliche.
- Se si utilizza la bicicletta buio o se la vista è ostruita, è necessario accendere le luci. Le luci devono essere chiaramente visibili.
- Controllate regolarmente freni, pneumatici, sterzo, cerchioni e altre parti della bicicletta. Per saperne di più, consultate la guida alla manutenzione.
- Non modificate, rimuovete o aggiungete parti alla moto. Ciò può modificare le proprietà di guida e può essere pericoloso.
- La garanzia di questa bicicletta è di 2 anni, solo sul telaio. Per ulteriori informazioni, consultare il nostro sito web. L'uso imprudente e scorretto delle biciclette non rientra nell'ambito della garanzia del produttore. I danni causati da un uso errato della forza, da una manutenzione insufficiente o da un normale spreco non rientrano nell'ambito della garanzia.
- Questa bicicletta non è adatta per aggiungere un portapacchi o un seggiolino per bambini.
- Non lasciate mai salire più di un ciclista su una bicicletta.
- Non trainare mai altri veicoli o bambini su pattini/skateboard dietro la bicicletta.
- Tenete le ruote sempre lontane da qualsiasi accessorio o altra parte.
- Tenere presente il rischio di intrappolamento durante il normale utilizzo e la manutenzione delle ruote, della catena e del pignone.
- Questa bicicletta è regolamentata dalla norma ISO-8098:2023 ed è adatta per un carico massimo di 60 KG.
- Assicuratevi di aver scelto la bicicletta della misura giusta per il vostro bambino. L'altezza del cavallo del bambino deve sempre essere superiore di 25 mm rispetto all'altezza minima del punto più alto del telaio sotto la sella della bicicletta.

Per leggere le istruzioni di montaggio e la guida alla manutenzione in tutte e 23 le lingue,  
scansionate il codice QR qui sotto, oppure visitate [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

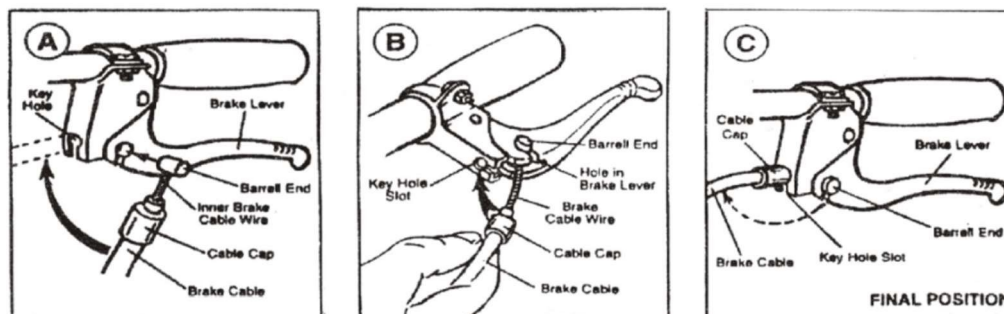
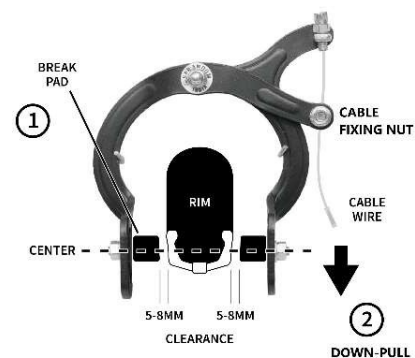


- Questo manuale illustra come assemblare correttamente la bicicletta. Leggere attentamente il manuale prima di procedere al montaggio. Conservare questo manuale per ulteriori riferimenti.
- Il montaggio è consentito solo da un adulto.
- Questo manuale è valido per le biciclette regolamentate e testate secondo la norma (ISO 8098:2023). Questo include diversi modelli.
- Osservate con attenzione quali sono i passi da seguire per la vostra bicicletta.
- In caso di montaggio o uso improprio, la responsabilità non è del produttore.

1. Estrarre tutto dalla scatola. Controllare se sono presenti tutti i componenti.
2. Quando si rimuovono i tamponi di protezione neri / le protezioni dell'assale delle ruote sull'assale anteriore e posteriore, verificare che non si sia tolta una vite all'interno di queste protezioni prima di gettarle via. Non svitare le protezioni, ma estrarle.
3. Per assemblare la **sella**, posizionare la sella con la penna nel tubo della sella. Osservare i segni di sicurezza sulla penna e assicurarsi che il segno di inserimento minimo non sia visibile. Mettere la sella all'altezza corretta per il bambino (le dita dei piedi devono arrivare a terra). Fissare il bullone/il morsetto della sella alla giusta coppia.
4. Per montare il **manubrio**, applicare una goccia di lubrificante e inserire il manubrio nel tubo di sterzo fino alla forcella anteriore. Osservare i segni di sicurezza sulla penna del manubrio e assicurarsi che la linea di inserimento minimo non sia visibile. Regolare il manubrio all'altezza corretta mentre il bullone è leggermente serrato in modo che il manubrio possa ancora muoversi. Quando l'altezza è corretta, serrare il morsetto o il bullone alla coppia richiesta.
5. Per assemblare i **pedali**, cercate le diciture R (destra) e L (sinistra) sul fuso del pedale. Infilare il pedale con R sul lato destro della bicicletta nella pedivella. Fare lo stesso per il pedale contrassegnato con L sul lato sinistro.
6. Per montare/regolare i **freni**, leggere le istruzioni riportate di seguito. Verificare se la bicicletta è dotata di due freni a mano o di un freno a mano e di un freno a contropedale per seguire le istruzioni corrette.
  - Freno a contropedale (freno a contropedale): Il ciclista può controllare facilmente il freno posteriore pedalando all'indietro (in senso antiorario), in modo da inserire automaticamente il freno e fermare la bicicletta. Una bicicletta con freno a contropedale ha spesso anche un freno a mano, quindi leggete attentamente anche queste istruzioni.
  - Freno a mano, regolazione del freno a pinza:
    1. Posizionare i pattini dei freni al centro del cerchio.
    2. Controllare se i pattini dei freni toccano il cerchio quando si tira la leva del freno. In caso contrario, regolare la vite per lo spostamento dei pattini in modo che questi possano toccare il cerchio durante la frenata.
    3. Tenere la pinza e nel frattempo allentare il dado di fissaggio del cavo e tirare verso il basso il filo del cavo per impostare il gioco tra cerchio e pastiglie dei freni a 5-8 mm.



4. Tirate la leva del freno e assicuratevi che entrambi i pattini tocchino il cerchio. In caso contrario, allentare il dado del cavo interno, spingere i pattini del freno contro il cerchio, stringere il cavo interno e serrare nuovamente il dado.
  5. Se è necessaria un'ulteriore regolazione dei freni, è possibile avvicinare i gommini dei freni al cerchio della ruota ruotando la vite di regolazione in senso antiorario.
- Freni a mano, regolazione della leva del freno:
    1. Controllare il margine della leva; ruotare la vite di regolazione della leva se il margine è troppo grande.
    2. Assicurarsi che il cavo sia bloccato saldamente attraverso il bullone di ancoraggio. Ripristinare il dado di bloccaggio del



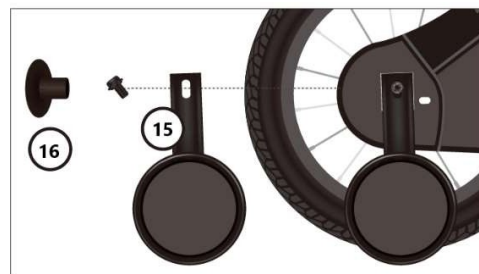
regolatore del cavo una volta completata la regolazione.

- In caso di problemi con la regolazione, non utilizzare la bicicletta e far riparare o regolare il freno presso un negozio di assistenza per biciclette.
  - Guida al passaggio dei cavi dei freni: Regno Unito/Irlanda - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva destra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra. UE continentale - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva destra.
  - Per assicurarsi che non vi siano spigoli esposti, durante il processo di assemblaggio la parte hardware della leva viene ruotata per posizionare la fessura verso l'interno. Tuttavia, durante il trasporto o il montaggio da parte dei tecnici del negozio o dei consumatori, la ferramenta può essere accidentalmente ruotata nella posizione sbagliata. Per metterla in corretta, allentare la vite sulla leva, chiudere prima la fessura della vite e del dado, ruotare la vite e il dado. (non ruotare la fessura separatamente) fino all'estremità e verificare che sia nella posizione corretta e non allentata. (L'immagine di sinistra mostra una posizione errata, quella di destra è buona)
7. Per montare la **ruota anteriore**, posizionare la ruota anteriore al centro della forcella e mantenere la posizione della ruota. Quindi serrare il dado dell'assale su due lati.
  8. Per montare il **parafango anteriore**, allentare il bullone sul lato posteriore della forcella e fissare il parafango anteriore forcella. Allinearli alla ruota anteriore e serrare nuovamente il bullone.
  9. Per controllare e regolare la **tensione della catena**, allentare tutti i dadi del perno del mozzo posteriore e tirare indietro il mozzo della ruota posteriore per regolare la tensione della catena a meno di 3/16" (5 mm). Al termine della regolazione, riavvitare tutti i dadi del mozzo.
  10. Assicurarsi che **le viti** siano fissate come descritto di seguito:



PARTE	NORM NM	NORMA LBF.IN
Dado dell'assale anteriore	22-25	195-220
Dado dell'assale posteriore	25-29	220-225
Bulloni della forcella anteriore	15-17	130-150
Vite del manubrio	16-18	140-160
Vite della sella	16-18	140-160
Vite di supporto della sella	9-12	80-105

11. Per montare le **ruote da allenamento** (se necessario), le protezioni del mozzo (16). Non rimuovere il dado sottile dell'asse. Fissare la ruota di allenamento (15) a un lato del telaio interno, allineare i fori, inserire il bullone in dotazione e avvitare saldamente con la chiave, quindi installare il dado esterno dell'asse. Procedere allo stesso modo per l'altro lato. Mentre si stringe il dado dell'asse, regolare l'altezza dell'allenatore spostandolo verso l'alto o verso il basso, fino a raggiungere l'altezza desiderata. L'allenatore deve trovarsi a circa 6 mm dal suolo. Se la ruota di allenamento supplementare



Se sono disponibili delle piastre, inserire le 2 viti in questa piastra. Assicurarsi che tutti i dadi siano regolati correttamente e serrati saldamente. Controllare che le ruote di allenamento funzionino correttamente per la sicurezza del bambino.

12. Assicurarsi che **il portapacchi** sia ben serrato (se applicabile). Non utilizzare il portapacchi per oggetti pesanti superiori a 20 kg o per neonati/bambini/persona. Per la sicurezza di guida, non fissare un supporto (EN 14687) e verificare sempre che le misure del portapacchi non influenzino la capacità di guida. Non coprire la luce posteriore.
13. Per assemblare i **catarifrangenti**, assicuratevi di avere tutti i pezzi per il catarifrangente anteriore (argento) che sarà montato sulla forcella, e per il catarifrangente posteriore (rosso) che sarà montato sul reggisella.

- Per il riflettore anteriore, assemblare insieme la staffa e il riflettore. Rimuovere la vite dal set di freni, rimuovere il set di freni dalla forcella, inserire la staffa (con il catarifrangente già attaccato) nel mezzo, serrare la vite e rimettere il freno con il catarifrangente sulla forcella. Serrare la vite.



- Per il catarifrangente posteriore, assemblare insieme la staffa e il catarifrangente. Rimuovere la sella e il reggisella dal tubo sella e inserire il catarifrangente nella sua staffa attorno al reggisella. Mettere il

nel foro della staffa e serrare. Riposizionare la sella e il reggisella nel tubo sella e regolarli all'altezza desiderata.

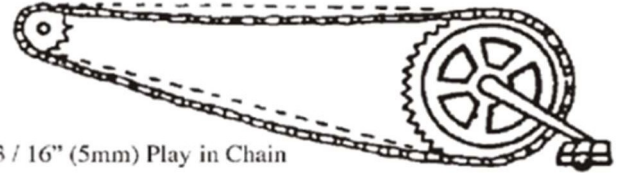
14. Per montare altre **parti decorative**, verificare quali sono quelle applicabili alla propria bicicletta.

- Per fissare la piastra anteriore su una bicicletta da ragazzo, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere la piastra davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori della piastra siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e serrare.
- Per fissare un cestino di plastica su una bicicletta da ragazza, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere il cestino davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori del cestino siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e stringere.
- Per fissare un cestino di legno su una bicicletta da bambina, fate in modo che la cintura del cestino si agganci al manubrio e regolate la cintura nella posizione appropriata.
- Per fissare una bottiglia, avvitare la staffa sul ponte superiore del tubo sella e mettere la bottiglia sul cestino.
- Per fissare un portabambole, portabambole già assemblato con la staffa, avvitare solo la staffa sul ponte superiore del tubo sella.



## MANUTENZIONE DELLA BICICLETTA

- Controllare frequentemente che la bicicletta non presenti danni. Assicuratevi che tutte le parti siano sempre ben serrate e nella giusta posizione.
- Tenere i lati dei cerchi senza grassi.
- Assicuratevi di sostituire le batterie dell'illuminazione (se applicabile) in .
- Assicuratevi sempre che le navate, il tubo di sterzo, l'asse dei pedali, i cuscinetti, la catena, le guaine delle navate e le estremità dei cavi dei freni siano ingrassati con del lubrificante. I cuscinetti delle navicelle, del tubo di sterzo e dell'asse dei pedali sono già ingrassati in fabbrica, ma devono essere ingrassati regolarmente. Si consiglia di rivolgersi di tanto in tanto a un negozio di biciclette, poiché alcune parti devono essere smontate per essere ingrassate.
- Controllare frequentemente che la catena non sia danneggiata o rotta e, se necessario, sostituirla. Lubrificare più ogni stagione con un olio leggero per tutti gli usi. Mantenere la catena regolata in modo da garantire un gioco di 3/16" (5 mm) (tensione della catena) nella parte superiore e inferiore della catena tra le ruote dentate anteriori e posteriori.
- Assicuratevi che i freni funzionino in modo fluido senza bloccarsi o aggrapparsi quando vengono applicati normalmente. Mantenere i bracci dei freni saldamente fissati al telaio della bicicletta. Fate controllare periodicamente i freni per verificare l'usura o la presenza di ganasce riferimento. In caso di danni, i freni devono essere riparati solo da un professionista.
- I coni di regolazione di tutti i cuscinetti devono essere regolati in modo da consentire un movimento fluido e senza vincoli. Questo vale per i coni di regolazione del gruppo del gancio, del gruppo della testa della forcella e del gruppo del mozzo anteriore e posteriore. La lubrificazione, come già detto, è importante per un movimento corretto.
- Assicuratevi che le ruote siano sempre allineate. Mantenere i dadi dell'assale serrati. La ruota anteriore deve essere centrata nella forcella e la ruota posteriore tra i tubi del telaio posteriore. I cuscinetti delle ruote devono essere regolati con una coppia di coni e lubrificati. L'allineamento della ruota dipende dalla tensione dei raggi; se l'allineamento non è corretto, è necessario regolare la tensione dei raggi. Se i raggi devono essere regolati, la regolazione deve essere effettuata solo da un riparatore di biciclette professionista.
- Se non siete in grado di riparare da soli un problema con la bicicletta, rivolgetevi a un negozio di biciclette.
- Utilizzare sempre ricambi originali per riparare qualcosa della bicicletta. Rivolgersi al venditore della bicicletta per richiedere i pezzi di ricambio.





## VADOVAS (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nyderlandai

Tel.: +31 (0)299 410000

El. paštas: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Būtina suaugusiųjų priežiūra. Visada būkite atidūs galimiems pavojams, kylantiems jūsų vaikui. Pamokykite vaiką, kaip naudotis dviračiu, ypač kaip naudotis stabdžiais.
- Naudodamasis šiuo dviračiu vaikas privalo dėvėti praktiškus drabužius ir avėti uždarą avalynę. Visada labai rekomenduojame dėvėti šalną.
- Šis dviratis neskirtas važiuoti įkalnėmis, laiptais, nelygiu paviršiumi, šokinėti ir kitaip sportuoti.
- Naudodami dviratį atsižvelkite į dangą ir oro sąlygas. Skirtingos sąlygos gali pareikalauti skirtingų greičio reguliavimo ir stabdžių naudojimo būdų.
- Kad išvengtumėte pavojaus, neleiskite vaikui naudotis dviračiu prie visų rūšių vandens telkinių.
- Šis dviratis neskirtas naudoti viešuosiuose keliuose.
- Jei šiuo dviračiu važiuojate tamsoje arba jei matomumas yra apsunktas, būtina užsidėti žibintus. Šie žibintai turi būti aiškiai matomi.
- Reguliariai tikrinkite stabdžius, padangas, vairo mechanizmą, ratlankius ir kitas dviračio dalis. Daugiau informacijos rasite techninės priežiūros vadove.
- , neišimkite ir ne pridėkite jokių dviračio dalių. Tai gali pakeisti važiavimo savybes ir gali būti pavojinga.
- Šiam dviračiui suteikiama 2 metų garantija, tik rėmui. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje. Neapdairiam ir neteisingam dviračių naudojimui gamintojo garantija netaikoma. Į garantijos taikymo sritį nepatenka pažeidimai, atsiradę netinkamai naudojant jėgą, nepakankamai prižiūrint ar įprastai švaistant.
- Šis dviratis netinkamas bagažinei ar vaikiškai kėdutei pritvirtinti.
- Niekada neleiskite, kad ant dviračio važiuotų daugiau nei vienas dviratininkas.
- Niekada nevažiuokite už dviračio su kitomis transporto priemonėmis arba vaikais su riedlentėmis ir (arba) riedlentėmis.
- Visada saugokite ratus nuo bet kokių kitų dalių priedų.
- Atkreipkite dėmesį, kad atliekant įprastą ratų, grandinės ir žvaigždutės techninę priežiūrą ir naudojimą, kyla pavojus įstrigti.
- Šis dviratis yra reguliuojamas pagal ISO-8098:2023 ir tinka ne didesnei kaip 60 kg apkrovai.
- Įsitikinkite, kad pasirinkote dydžio dviratį savo vaikui. Vaiko tarpkojo aukštis visada turi būti 25 mm didesnis už minimalų aukščiausią rėmo tašką, esantį žemiau dviračio balnelio.

Norėdami perskaityti surinkimo instrukcijas ir techninės priežiūros vadovą visomis 23 kalbomis, nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą arba apsilankykite svetainėje [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## SURINKIMO INSTRUKCIJOS



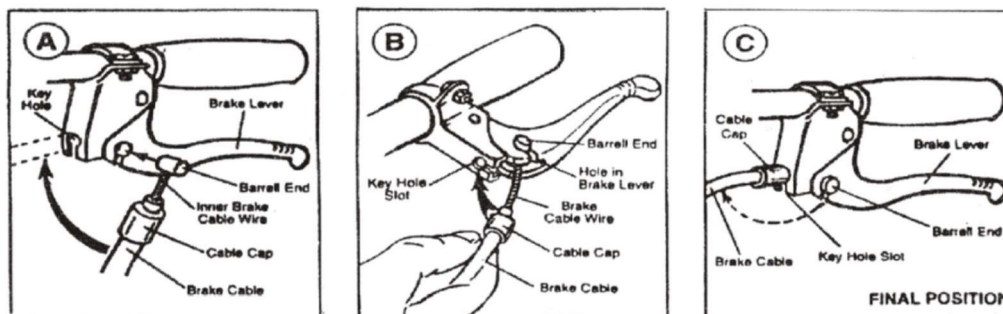
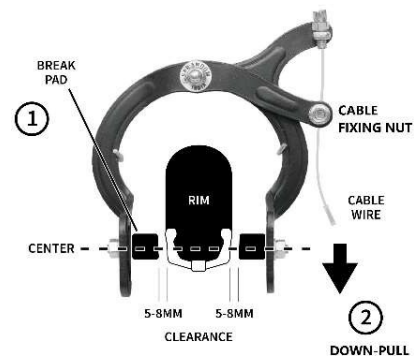
- Šiame vadove nurodyta, kaip teisingai surinkti dviratį. Prieš surinkdami atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šį vadovą saugokite, kad galėtumėte juo naudotis toliau.
- Susirinkti gali tik suaugusieji.
- Ši instrukcija galioja dviračiams, kurie reglamentuojami ir išbandomi pagal (ISO 8098:2023). Tai apima įvairius modelius. Atidžiai išnagrinėkite, kurie veiksmai taikomi jūsų dviračiui.
- Netinkamo surinkimo ar naudojimo atveju tai nepriklauso gamintojo kompetencijai.

1. Išimkite viską iš dėžutės. Patikrinkite, ar turite visas dalis.
2. Kai nuimate priekinių ir galinių ašių juodas apsaugines pagalvėles / ratų ašių apsaugas, prieš patikrinkite, ar neišsukote šių apsaugų viduje esančio varžto. Neatsukite apsaugų, o jas nuimkite.
3. Norėdami surinkti **balnelį**, įdėkite balnelį su rašikliu į balnelio vamzdį. Stebėkite saugos ženklus ant plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalios įdėjimo žymės. Uždėkite balnelį tinkamame vaikai aukštyje (pirštai / pėdos turi siekti žemę). Pritvirtinkite balnelio varžtą / spaustuką tinkamu sukimo momentu.
4. Norėdami surinkti **vairą**, užlašinkite lašelį tepalo ir įkiškite vairą į galvos vamzdį iki pat priekinės šakės. Stebėkite saugos ženklus ant vairo plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalios įkišimo linijos. Sureguliuokite vairą tinkamame aukštyje, o varžtą šiek tiek priveržkite, kad vairas vis dar galėtų judėti. Kai aukštis bus geras, priveržkite spaustuką arba varžtą reikiamu sukimo momentu.
5. Norėdami surinkti **pedalus**, ieškokite ant pedalo veleno pažymėtų R (dešinė) ir L (kairė). Įsukite pedalą su R dešinėje pusėje esančiu ženklų į dviračio stipiną. Tą patį padarykite su pedalu, kairėje pusėje pažymėtu L
6. Norėdami surinkti ir (arba) sureguliuoti **stabdžius**, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas. Norėdami vadovautis teisingomis instrukcijomis, patikrinkite, ar jūsų dviratis turi du rankinius stabdžius arba rankinį stabdį ir pasukamąjį stabdį.

- Stabdymas (stabdymas atbuline eiga): Dviratininkas gali lengvai valdyti galinį stabdį spausdamas pedalus atgal (prieš laikrodžio rodyklę), todėl automatiškai įsijungia stabdys ir dviratis sustoja. Dviračiai su greitojo stabdymo stabdžiu dažnai turi ir rankinį stabdį, todėl atidžiai perskaitykite ir šias instrukcijas.
- Rankiniai stabdžiai, stabdžių suportų reguliavimas:
  1. Nustatykite stabdžių trinkelę padėtį ratlankio centre.
  2. Patikrinkite, ar stabdžių trinkelės paliečia ratlankį, kai paspaudžiate stabdžių svirtelę. Jei ne, sureguliuokite trinkelės judinimo varžtą, kad stabdant trinkelės galėtų paliesti ratlankį.
  3. Laikydami suportą atlaisvinkite trosą tvirtinimo veržlę ir patraukite trosą žemyn, kad tarpas tarp ratlankio ir stabdžių trinkelės būtų 5-8 mm.



4. Patraukite stabdžių svirtį ir įsitikinkite, abi stabdžių trinkelės vienu palietė ratlankį. Jei taip nėra, atlaisvinkite vidinio troselio veržlę, stabdžių trinkelės prie ratlankio, stipriau patraukite vidinį troselį ir vėl priveržkite veržlę.
  5. Jei reikia papildomai sureguliuoti stabdžius, galite priartinti stabdžių gumas prie ratlankio sukdami reguliavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę.
- Rankiniai stabdžiai, stabdžių svirties reguliavimas:
    1. Patikrinkite, ar svirtis turi ribą; jei riba per didelė, pasukite svirties reguliavimo varžtą.
    2. Įsitikinkite, kad trosas patikimai užfiksuotas per inkarinį varžtą. Galutinai sureguliuavę trosą iš naujo užveržkite trosą



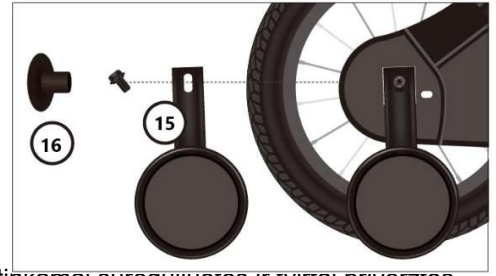
reguliuojančią fiksavimo veržlę.

- Jei kyla problemų su reguliavimu, nenaudokite dviračio, o stabdžius suremontuokite arba sureguliuokite dviračių servise.
  - Stabdžių trosų pravedimo gairės: JK/Airija - priekinių stabdžių dešinėsios svirties reguliavimas ir valdymas; galinių stabdžių kairės svirties reguliavimas ir valdymas. ES žemyninė dalis - priekinis stabdys reguliuojamas ir valdomas kairiaja svirtimi; galinis stabdys reguliuojamas ir valdomas dešiniąja svirtimi.
  - Siekiant užtikrinti, kad neliktų akcijos krašto, montuojant svirties aparatinę dalis pasukama taip, kad tarpas būtų nukreiptas į vidų. Tačiau transportuojant arba montuojant parduotuvės technikams ar vartotojams, aparatinė dalis gali būti netyčia pasukta į netinkamą padėtį. Norėdami ją pastatyti į tinkamą padėtį, atlaisvinkite svirties varžtą, pirmiausia uždarykite varžto ir veržlės lizdą kartu, pasukite varžtą ir veržlę lizdą kartu (lizdo atskirai) iki galo ir patikrinkite, ar jis yra tinkamoje padėtyje ir ar nėra atsilaisvinęs. (kairėje nuotraukoje pavaizduota netinkama padėtis, dešinėje - gera)
7. Norėdami surinkti **priekinį ratą**, priekinį ratą įstatykite į šakės centrą ir laikykite jo padėtį. Tada priveržkite ašies veržlę iš dviejų pusių.
  8. Norėdami sumontuoti **priekinį sparną**, atlaisvinkite varžtą, esantį galinėje šakės pusėje, ir pritvirtinkite priekinį sparną prie šakės. Sulygiuokite jį su priekiniu ratu ir vėl priveržkite varžtą.
  9. Norėdami patikrinti ir sureguliuoti **grandinės įtempimą**, atlaisvinkite visas galinio rato stebulės ašies veržles ir patraukite atgal galinio rato stebulę, kad sureguliuotumėte grandinės įtempimą mažiau nei 3/16" (5 mm). Kai reguliavimas baigtas, vėl prisukite visas stebulės veržles.
  10. Įsitikinkite, kad **varžtai** pritvirtinti taip, kaip aprašyta toliau:



DALIS	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekinės ašies veržlė	22-25	195-220
Ašies veržlė gale	25-29	220-225
Priekinės šakės varžtai	15-17	130-150
Vairo varžtas	16-18	140-160
Sėdynės varžtas	16-18	140-160
Sėdynės atraminis varžtas	9-12	80-105

11. Norėdami surinkti **mokomočius ratus** (jei reikia), stebulės apsaugas (16). Nenuimkite plonos ašies veržlės. Pritvirtinkite mokomąjį ratuką (15) prie vienos vidinio rėmo pusės, sulygiuokite skylės, įsukite pateiktą varžtą ir tvirtai prisukite jį veržliarakčiu, tada uždėkite išorinę ašies veržlę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje. Priverždami ašies veržlę, reguliuokite treniruoklio aukštį judindami treniruoklį aukštyn arba žemyn, kol pasieksite norimą aukštį. Treniruoklis turėtų būti maždaug 6 mm atstumu nuo žemės. Jei papildomas treniruoklio ratas yra plokšteliu, į šią plokštelę įsukite 2 varžtus. Įsitinkinkite, kad visos veržlės tinkamai sureguliuotos ir tvirtai priveržtos. Patikrinkite, ar vaiko saugumui užtikrinti tinkamai veikia mokomieji ratai.



12. Įsitinkinkite, kad **laikiklis** gerai priveržtas (jei taikoma). Nenaudokite laikiklio sunkesniems nei 20 kg daiktams arba kūdikiams / vaikams / asmenims. Siekdami užtikrinti vairavimo saugumą, nepritvirtinkite laikiklio (EN 14687) ir visada patikrinkite, ar laikiklio išmatavimai neturi įtakos vairavimo galimybėms. Neuždenkite galinio žibinto.

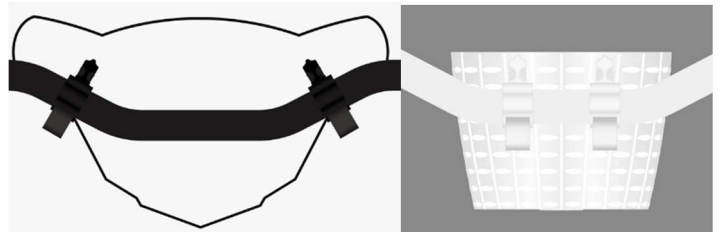
13. Norėdami surinkti **atšvaitus**, įsitinkinkite, kad turite visus priekinio atšvaito (sidabrinis), kuris bus montuojamas ant šakės, ir galinio atšvaito (raudonas), kuris bus montuojamas ant sėdynės statramsčio, dalis.

- Priekiniam atšvaitui sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Išsukite varžtą iš stabdžių komplekto, nuimkite stabdžių komplektą nuo šakės, įdėkite laikiklį (su jau pritvirtintu atšvaitu, priveržkite varžtą ir vėl uždėkite stabdžius su atšvaitu ant šakės. Užveržkite varžtą.
- Galiniam atšvaitui sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Nuimkite balnelį ir sėdynės statramstį nuo sėdynės vamzdžio ir įdėkite atšvaitą į laikiklį aplink sėdynės statramstį. Įdėkite įsukite varžtą į kronšteino skylę ir priveržkite. Įdėkite balnelį ir sėdynę: nustatykite norimą sėdynės aukštį.



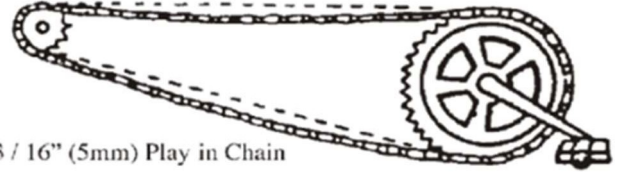
14. Norėdami surinkti kitas **dekoratyvines dalis**, patikrinkite, kurios iš jų tinka jūsų dviračiui.

- Norėdami pritvirtinti priekinę plokštelę ant berniukų dviračio, uždėkite abi pakabas ant dešinės ir kairiosios vairo pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Uždėkite plokštelę priešais pakabas ir jas sureguliuokite, kad plokštelėje esančios skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skylės ir priveržkite.
- Norėdami pritvirtinti plastikinį krepšį ant mergaitiško dviračio, uždėkite abi pakabas ant vairo dešinės ir kairės pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Padėkite krepšį priešais pakabas ir sureguliuokite jas taip, kad krepšelio skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skylės ir priveržkite.
- Norėdami pritvirtinti medinį krepšį prie mergaičių dviračio, krepšio diržą pritvirtinkite prie vairo ir sureguliuokite diržą tinkamoje padėtyje.
- Norėdami pritvirtinti butelį, prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio ir uždėkite butelį ant krepšelio.
- Norėdami pritvirtinti lėlės laikiklį, lėlės laikiklį, jau surinktą su laikikliu, tik prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio.



## DVIRAČIO PRIEŽIŪRA

- Dažnai tikrinkite dviratį, ar jis nėra pažeistas. Įsitinkite, kad visos dalys visada gerai priveržtos ir yra tinkamoje padėtyje.
- Apvadu šonus laikykite be riebalų.
- Būtinai laiku pakeiskite žibintuvėlio baterijas (jei taikoma).
- Visada įsitinkite, kad pavažos, galvos vamzdis, pedalų ašis, guoliai, grandinė, pavažų kaladėlės ir stabdžių trosų galai sutepti tepalu. Navos, galvutės vamzdžio ir pedalų ašies guoliai jau yra sutepti gamykloje, tačiau juos taip pat reikia reguliariai tepti. Rekomenduojame retkarčiais nuvykti į dviračių parduotuvę, nes norint sutepti kai kurias dalis, jas reikia išardyti.
- Dažnai tikrinkite, ar grandinės grandys nėra pažeistos ir nutrūkusios, ir jas pakeiskite. Kiekvieną sezoną kelis sutepkite lengvu universaliu tepalu. Laikykite grandinę sureguliuotą taip, kad tarp priekinės ir galinės žvaigždučių būtų 3/16" (5 mm) (grandinės įtempimo) laisvumas grandinės viršuje ir apačioje.
- Įsitinkite, kad normaliai veikiantys stabdžiai veikia tolygiai, neužsiblokuoja ir neužsitraukia. Stabdžių svirtys turi būti patikimai pritvirtintos prie dviračio rėmo. Periodiškai tikrinkite, ar stabdžiai nenusidėvėję, ar nėra stabdžių trinkelėlių nuorodų. Sugedus stabdžiams, juos turėtų taisyti tik specialistas.
- Visų guolių reguliavimo kūgiai turi būti sureguliuoti taip, kad būtų užtikrintas sklandus judėjimas be sukibimo. Tai pakabos mazgo, šakės galvutės mazgo, priekinės ir galinės stebulės mazgo reguliavimo kūgiams. Norint užtikrinti tinkamą judėjimą, svarbu atlikti pirmiau aptartą tepimą.
- Įsitinkite, kad ratai visada yra vienoje linijoje. Laikykite ašių veržles priveržtas. Priekinis ratas turi būti centruotas šakėje, o galinis - tarp galinių rėmo vamzdžių. Ratų guoliai turėtų būti sureguliuoti kūginiu sukimo momentu ir sutepti. Ratų suvedimas priklauso nuo stipinų įtempimo, o jei suvedimas nėra teisingas, reikia sureguliuoti stipinų įtempimą. Jei stipinus reikia sureguliuoti, tai turėtų atlikti tik profesionalus dviračių taisytojas.
- Jei negalite patys išspręsti dviračio gedimo, kreipkitės į dviračių parduotuvę.
- Remontuodami dviratį visada naudokite originalias dalis. Kreipkitės į dviračio pardavėją ir paprašykite atsarginių dalių.





## ROKASGRĀMATA (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nīderlande

Tālrunis: +31 (0)299 410000

E-

[paststd@kubbinga.nl](mailto:paststd@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Nepieciešama pieaugušo uzraudzība. Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību iespējamām briesmām bērnam. Instruējiet bērnu, kā lietot velosipēdu, jo īpaši, kā lietot bremzes.
- Lietojot šo velosipēdu, bērnam ir jāvalkā praktisks apģērbs un slēgti apavi. Mēs vienmēr iesakām lietot arī ķiveri.
- Šis velosipēds nav paredzēts kāpumiem, pakāpieniem, nelīdzenam apvidum, lēkšanai un jebkurai citai sportiskai lietošanai.
- Ņemiet segumu un laikpistāklus, kamēr izmantojat velosipēdu. Dažādos apstākļos var būt nepieciešami dažādi ātruma regulēšanas un bremžu lietošanas veidi.
- Lai izvairītos no briesmām, neļaujiet bērnam lietot velosipēdu visu veidu ūdeņu tuvumā.
- Šis velosipēds nav paredzēts izmantošanai uz koplietošanas ceļiem.
- Ja šo velosipēdu lietojat tumsā vai ja redzamība ir apgrūtināta, ir nepieciešams ieslēgt lukturus. Šiem lukturiem jābūt skaidri redzamiem.
- Regulāri pārbaudiet bremzes, riepas, stūres mehānismu, riteņus un citas velosipēda daļas. Plašāku informāciju skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatā.
- Nemainiet, nenovietojiet vai nepievienojiet velosipēdam nekādas detaļas. Tas var mainīt braukšanas īpašības un var būt bīstami.
- Šī velosipēda garantija ir 2 gadi, tikai rāmim. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietni, lai uzzinātu vairāk. Uz neapdomīgu un nepareizu velosipēdu lietošanu neattiecas ražotāja garantija. Bojājumi, kas radušies nepareizas spēka pielietošanas, nepietiekamas apkopes vai parastas izšķērdēšanas rezultātā, neietilpst garantijas darbības jomā.
- Šis velosipēds nav piemērots bagāžas bagāžnieka vai bērnu sēdekļa pievienošanai.
- Uz velosipēda nekad neļaujiet sēdēt vairāk nekā vienam braucējam.
- Nekad nevelciet aiz velosipēda citus transportlīdzekļus vai bērnus ar skrituļslidām/skeitborda dēļiem.
- Riteņi vienmēr nedrīkst atrasties uz citu detaļu piederumiem.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka parastas lietošanas un riteņu, ķēdes un zobrata apkopes laikā pastāv aizķeršanās risks.
- Šis velosipēds ir regulēts saskaņā ar ISO-8098:2023 un ir piemērots maksimālai 60 kg slodzei.
- Pārlicinieties, ka esat izvēlējis savam bērnam izmēra velosipēdu. Bērna kājstarpes augstumam vienmēr jābūt par 25 mm lielākam nekā minimālajam rāmja augstākā punkta augstumam zem velosipēda sēdekļa.

Lai izlasītu montāžas instrukcijas un apkopes rokasgrāmatu visās 23 valodās, noskenējiet QR kodu zemāk vai apmeklējiet [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS

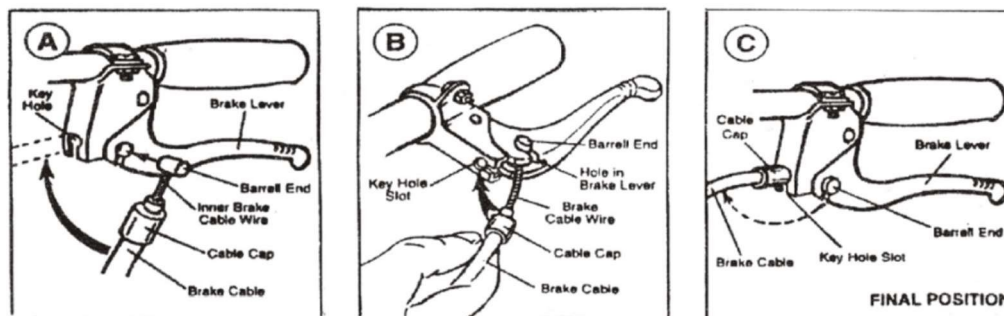
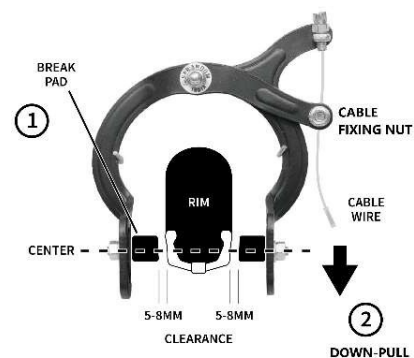


- Šajā rokasgrāmatā ir parādīts, kā pareizi samontēt velosipēdu. Pirms montāžas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- Pulcēšanās ir atļauta tikai pieaugušo pavadībā.
- Šī rokasgrāmata ir derīga velosipēdiem, kas reglamentēti un pārbaudīti saskaņā ar (ISO 8098:2023). Tas ietver dažādus modeļus.
- Lūdzu, uzmanīgi aplūkojiet, kuri soļi attiecas uz jūsu velosipēdu.
- Nepareizas montāžas vai lietošanas gadījumā tas neietilpst ražotāja kompetencē.

1. Izņemiet visu no kastes. Pārbaudiet, vai jums ir visas detaļas.
2. Kad noņemat priekšējās un aizmugurējās ass melnos aizsardzības spilventiņus / riteņu asu aizsargus, pirms pārbaudiet, vai šajos aizsargos nav izņemta skrūve. Neatskrūvējiet aizsargus, bet gan noņemiet tos.
3. Lai samontētu **segļu**, ievietojiet segļu ar pildspalvu segļa caurulē. Skatieties drošības zīmes uz pildspalvas un pārļiecinieties, ka minimālā ievietošanas zīme nav redzama. Uzlieciet segļu bērnam piemērotā augstumā (pirkstu pirkstiem/pēdām jāsasniedz zeme). Nostipriniet segļu skrūvi/ skavu ar pareizo griezes momentu.
4. Lai samontētu **stūri**, uzpildiet pilienu smērvielas un ievietojiet stūri galvas caurulē līdz pat priekšējai dakšai. Skatieties drošības zīmes uz stūres pildspalvas un pārļiecinieties, vai nav redzama minimālā ievietošanas līnija. Noregulējiet stūri pareizajā augstumā, kamēr skrūve ir nedaudz pievilktā, lai stūre joprojām varētu kustēties. Kad augstums ir labs, pievilciet skavu vai skrūvi ar vajadzīgo griezes momentu.
5. Lai samontētu **pedālus**, uz pedāļa vārpstas meklējiet marķējumu R (pa labi) un L (pa kreisi). Veltiet pedāli ar R velosipēda labajā pusē kloķī. Tāpat rīkojieties ar pedāli, kas kreisajā pusē marķēts ar L
6. Lai samontētu/noregulētu **bremzes**, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Lai izpildītu pareizos norādījumus, pārbaudiet, vai jūsu velosipēdam ir divas rokas bremzes vai rokas bremze un skriemeļu bremze.
  - Bremzes (atpakaļgaitas bremzes): Velosipēda vadītājs var viegli kontrolēt aizmugurējo bremzi, spiežot pedāļus atpakaļ (pretēji pulksteņa rādītājiem), kas automātiski iedarbina bremzi un aptur velosipēdu. Velosipēdam ar rokas bremzi bieži vien ir arī rokas bremze, tāpēc uzmanīgi izlasiet arī šīs instrukcijas.
  - Rokas bremzes, suporta bremžu regulēšana:
    1. Iestatiet bremžu kluču pozīciju loka centrā.
    2. Pārbaudiet, vai bremžu klučīši pieskaras loka, kad pavelkat bremžu sviru. Ja tā nav, noregulējiet uzliku pārvietošanas skrūvi, lai pārļiecinātos, ka bremzēšanas laikā uzlikas var pieskarties loka.
    3. Turiet suportķeri un tikmēr atbrīvojiet troses stiprinājuma uzgriezni un pavelciet troses vadu uz leju, lai atstarpe starp loka un bremžu klučiem būtu 5-8 mm.



4. Nospiediet bremžu sviru un pārliecinieties, abas bremžu klucīši pieskaras loka. Ja tas tā nav, atskrūvējiet iekšējās troses uzgriezni, piespiediet bremžu klucus pie loka, ciešāk pavelciet iekšējo trosi un pēc tam atkal pievilciet uzgriezni.
  5. Ja nepieciešama papildu bremžu regulēšana, bremžu gumijas var pietuvināt pie riteņa loka, pagriežot regulēšanas skrūvi pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.
- Rokas bremzes, bremžu sviras regulēšana:
    1. Pārbaudiet, vai sviras rezerve ir pietiekama; pagriežiet sviras regulēšanas skrūvi, ja rezerve ir pārāk liela.
    2. Pārliecinieties, ka kabelis ir droši fiksēts caur enkurskrūvi. Kad regulēšana ir pabeigta, no jauna noregulējiet troses regulatora



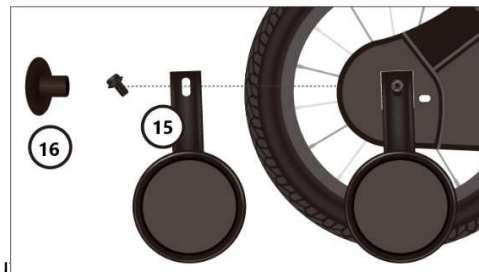
fiksācijas uzgriezni.

- Ja rodas problēmas ar regulēšanu, lūdzu, nelietojiet velosipēdu un bremzes remontējiet vai regulējiet velosipēdu servisā.
  - Bremžu troses izvietouma vadlīnijas: Bremžu vadu vadu līnija: Apvienotā Karaliste/Īrija - priekšējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbināšanu; aizmugurējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbināšanu. ES kontinentālā daļa - priekšējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbību; aizmugurējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbību.
  - Lai pārliecinātos, ka nav atklāta akciju mala, montāžas laikā sviras aparatūras daļa tiek pagriezta tā, lai atstarpī novietotu uz iekšpusi. Tomēr transportēšanas vai montāžas laikā veikala tehniķi vai patērētāji var nejauši pagriezt furnitūras daļu nepareizā stāvoklī. Lai to novietotu pareizajā pozīcijā, vispirms atskrūvējiet sviras skrūvi, aizveriet skrūves un uzgriežņa spraugu kopā, pagriežiet skrūvi un uzgriezni.  
slotu kopā (atsevišķi slotu ne) līdz galam un pārbaudiet, vai tas ir pareiza pozīcija un nav atslis. (Kreisiņa atslis radzama nepareiza pozīcija, labajā - laba)
7. Lai samontētu **priekšējo riteni**, ievietojiet priekšējo riteni dakšas centrā un turiet riteņa stāvokli. Pēc tam pievilciet ass uzgriezni abās pusēs.
  8. Lai samontētu **priekšējo spārnu**, lūdzu, atskrūvējiet skrūvi dakšas aizmugurējā pusē un piestipriniet priekšējo spārnu pie dakšas. Saskaņojiet to ar priekšējo riteni un atkal pievilciet skrūvi.
  9. Lai pārbaudītu un noregulētu **kēdes spriegojumu**, atlauziet visus aizmugurējā riteņa rumbas ass uzgriežņus un atvelciet aizmugurējā riteņa rumbu, lai noregulētu ķēdes spriegojumu, kas mazāks par 3/16" (5 mm). Kad regulēšana ir pabeigta, pieskrūvējiet atpakaļ visus rumbas uzgriežņus.
  10. Pārliecinieties, ka **skrūves** ir piestiprinātas, kā aprakstīts tālāk:



DAĻA	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekšējā tilta uzgrieznis	22-25	195-220
Ass uzgrieznis aizmugurē	25-29	220-225
Priekšējās dakšas skrūves	15-17	130-150
Stūres skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa atbalsta skrūve	9-12	80-105

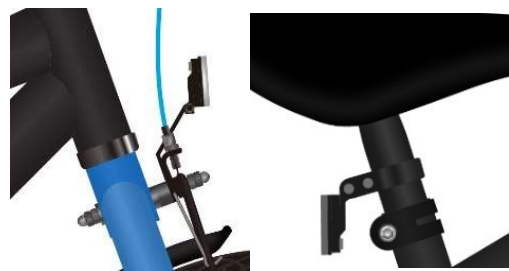
11. Lai samontētu **mācību ritenus** (ja nepieciešams), noņemiet riteņa rumbu aizsargus (16). Nenoņemiet plāno ass uzgriezni. Pievienojiet mācību ritenīti (15) vienai rāmja iekšpuses pusē, izlīdziniet caurumus, ievietojiet pievienoto skrūvi un cieši to ieskrūvējiet ar uzgriežņu atslēgu, pēc tam uzstādiēt ārējo ass uzgriezni. To pašu veiciet arī otrā pusē. Pievelkot ass uzgriezni, regulējiet trenāziera augstumu, pārvietojot trenāziera uz augšu vai uz leju, līdz tiek sasniegts vajadzīgais augstums. Trenāziera jāatrodas aptuveni 6 mm attālumā no zemes. Ja papildus trenāziera ritenis ir pieejamas plāksnes, ievietojiet 2 skrūves šajā plāksnē. Pārliedzinieties, ka visi u



12. Pārliedzinieties, ka **turētājs** ir labi pievilts (ja nepieciešams). Neizmantojiet bagāžnieku smagiem priekšmetiem, kas smagāki par 20 kg, vai zīdaiņiem/bērniem/personām. Lai nodrošinātu braukšanas drošību, nepiestipriniet balstu (EN 14687) un vienmēr pārbaudiet, vai bagāžnieka izmēri neietekmē braukšanas iespējas. Neaizsedziet aizmugurējo lukturi.

13. Lai samontētu **atstarotājus**, pārliedzinieties, ka jums ir visas detaļas priekšējam atstarotājam (sudraba krāsā), kas tiks montēts uz dakšas, un aizmugurējam atstarotājam (sarkanā krāsā), kas tiks montēts uz sēdekļa statņa.

- Priekšējam atstarotājam samontējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Noņemiet skrūvi no bremžu komplekta, noņemiet bremžu komplektu no dakšas, kronšteinu (ar tam jau piestiprinātu atstarotāju), pievelciet skrūvi un ievietojiet bremzes ar atstarotāju atpakaļ uz dakšas. Pievelciet skrūvi.



- Lai uzstādītu aizmugurējo atstarotāju, samontējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Noņemiet seglu un sēdekļa statni no sēdekļa caurules un ievietojiet atstarotāju kronšteinā ap sēdekļa statni. Uzliedziniet

ieskrūvējiet skrūvi kronšteina atverē un pievelciet. Ievietojiet sēdekli un sēdekļa statni atpakaļ sēdekļa caurulē un noregulējiet to līdz vēlamajam sēdekļa augstumam.

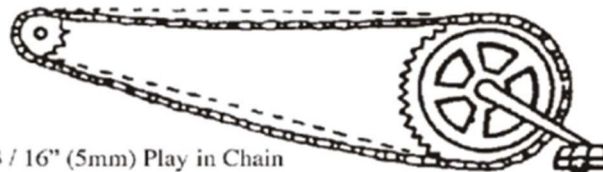
14. Lai samontētu citas **dekoratīvās detaļas**, pārbaudiet, kuras no tām ir piemērotas jūsu velosipēdam.

- Lai piestiprinātu priekšējo plāksni zēnu velosipēdam, uzliedziniet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Uzliedziniet plāksni uz stiprinājumiem priekšā un noregulējiet tos, lai pārliedzinātos, ka plāksnes caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.
- Lai piestiprinātu plastmasas grozu uz meiteņu velosipēda, uzliedziniet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Novietojiet grozu stiprinājumu priekšā un noregulējiet tos, lai pārliedzinātos, ka groza caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.
- Lai piestiprinātu koka grozu uz meiteņu velosipēda, piestipriniet groza jostu pie stūres un noregulējiet jostu atbilstošā pozīcijā.
- Lai piestiprinātu pudeli, pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta un uzliedziniet pudeli uz groza.
- Lai piestiprinātu lelles bagāžnieku, lelles bagāžnieks jau ir samontēts ar kronšteinu, tikai pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta.



## VELOSIPĒDA APKOPE

- Bieži pārbaudiet, vai velosipēds nav bojāts. Pārliedzieties, ka visas detaļas ir labi pievilktas un vienmēr atrodas pareizā stāvoklī.
- Apmales malas turiet bez taukiem.
- Pārliedzieties, ka savlaicīgi nomainītas zibspuldzes baterijas (ja nepieciešams).
- Vienmēr pārliedzieties, ka lāpstīgas, galvas caurule, pedāļu ass, gultņi, ķēde, lāpstīgu uzlikas un bremžu troses gali ir ieeļļoti ar smērvielu. Naves, galvas caurules un pedāļa ass gultņi ir ieeļļoti jau rūpnīcā, taču tie ir regulāri jāeļļo. Mēs iesakām laiku pa laikam doties uz velosipēdu veikalu, jo dažas detaļas ir jānojauc, lai tās ieeļļotu.
- Bieži pārbaudiet, vai ķēdes posmi nav bojāti un pārtrūkuši, un, ja nepieciešams, nomainiet tos. Katru sezonu vairākas eļļojiet ķēdi, izmantojot vieglu universālu eļļu. Veiciet ķēdes regulēšanu, nodrošinot 3/16 collu (5 mm) (ķēdes spriegojuma) atstarpi ķēdes augšpusē un apakšpusē starp priekšējo un aizmugurējo zobratīņu.
- Pārliedzieties, ka bremzes darbojas vienmērīgi, normāli iedarbojoties, nebloķējas un neaizķeras. Bremžu sviras ir droši piestiprinātas pie velosipēda rāmja. Regulāri pārbaudiet, vai bremzes nav nolietojušās vai nav norādītas bremžu kurpes. Bojājumu gadījumā bremzes jālabo tikai profesionālim.
- Visu gultņu regulēšanas konusiem jābūt regulētiem tā, lai nodrošinātu šķidrums kustību bez sasaistīšanas. Tas attiecas pakarināmā komplekta, dakšas galvas komplekta, priekšējā un aizmugurējā rumba komplekta regulēšanas konusiem. Lai nodrošinātu pareizu kustību, ir svarīgi eļļot, kā minēts iepriekš.
- Pārliedzieties, ka riteņi vienmēr ir vienā virzienā. Uzturiet asu uzgriežņus pievilktus. Priekšējam ritenim jābūt centrētam uz dakšas, bet aizmugurējam ritenim - starp aizmugurējā rāmja caurulēm. Riteņu gultņi jāneregulē ar konusveida griezes momentu un jāeļļo. Riteņa centrēšana ir atkarīga no spieķu spriegojuma, un, ja centrēšana nav pareiza, spieķu spriegojums ir jāneregulē. Ja spieķi ir jāneregulē, to drīkst veikt tikai profesionāls velosipēdu remontatlēdznieks.
- Ja nespējat novērst problēmu ar velosipēdu pats, konsultējieties ar velosipēdu veikalu.
- Ja remontējat velosipēdu, vienmēr izmantojiet oriģinālās detaļas. Lai pieprasītu rezerves daļas, sazinieties ar velosipēda pārdevēju.



3 / 16" (5mm) Play in Chain



## HÅNDBOK (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederland

Tlf: +31 (0)299 410000

E-post: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SIKKERHETSADVARSLER

- Tilsyn av voksne er påkrevd. Vær alltid oppmerksom på mulige farer for barnet ditt. Instruer barnet ditt i bruk av sykkelen, spesielt hvordan man bruker bremsene.
- Det er påkrevd at barnet har på seg praktiske klær og lukkede sko når det bruker denne sykkelen. Vi anbefaler også alltid å bruke hjelm.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for stigninger, trapper, ulendt terreng, hopping eller annen sportslig bruk.
- Ta hensyn til underlaget og været mens du bruker sykkelen. Ulike forhold kan kreve ulike måter å regulere hastigheten og bruke bremsene på.
- Ikke la barnet bruke sykkelen i nærheten av alle typer vann for å unngå fare.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Hvis du bruker sykkelen i mørket eller hvis sikten er hindret, er det påbudt å ta på lysene. Disse må være godt synlige.
- Kontroller bremses, dekk, styring, felger og andre deler av sykkelen med jevne mellomrom. Se vedlikeholdsveiledningen for mer informasjon.
- Ikke endre, fjern eller legg til noen deler på sykkelen. Dette kan endre kjøreegenskapene og kan være farlig.
- Garantien på denne sykkelen er 2 år, kun på rammen. Vennligst se vår hjemmeside for mer informasjon. Uforsiktig og feilaktig bruk av syklene faller utenfor produsentens garanti. Skader som oppstår ved feil bruk av kraft, utilstrekkelig vedlikehold eller normalt sløsing faller ikke inn under garantien.
- Denne sykkelen er ikke egnet til å montere bagasjebrett eller bamesete.
- Aldri la mer enn én fører sitte på en sykkel.
- Trekk aldri andre kjøretøy eller barn på skøyter/skateboard bak sykkelen.
- Hold alltid hjulene fri fra tilbehør og andre deler.
- Vær oppmerksom på faren for å komme i klem ved normal bruk og vedlikehold av hjul, kjede og tannhjul.
- Denne sykkelen er regulert i henhold til ISO-8098:2023 og er egnet for maks. 60 kg belastning.
- Sørg for at du har valgt riktig størrelse på sykkelen til barnet ditt. Barnets skriythøyde bør alltid være 25 mm høyere enn minimumshøyden på rammens høyeste punkt under sykkelselet.

For å lese monteringsanvisningen og vedlikeholdsveiledningen på alle 23 språkene, skann QR-koden nedenfor, eller besøk [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



# MONTERINGSANVISNING

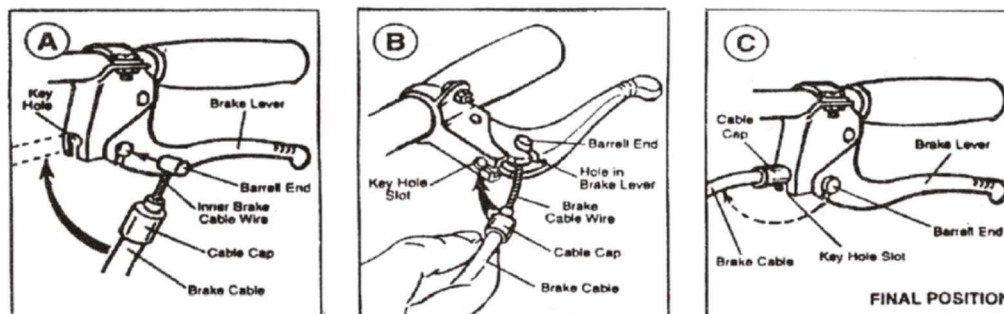
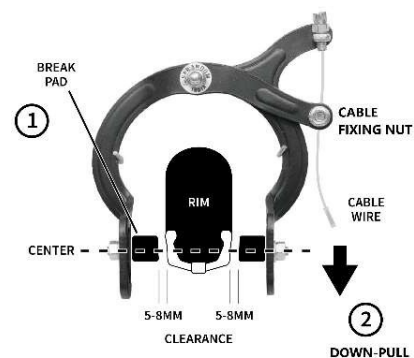


- Denne bruksanvisningen viser hvordan du monterer sykkelen på riktig måte. Les denne håndboken nøye før du monterer sykkelen. Ta vare på denne håndboken for videre referanse.
- Montering er kun tillatt i følge med en voksen.
- Denne bruksanvisningen gjelder for sykler som er regulert og testet i henhold til (ISO 8098:2023). Dette inkluderer forskjellige modeller.  
Se nøye etter hvilke trinn som gjelder for din sykkel.
- Ved feil montering eller bruk faller dette utenfor produsentens ansvarsområde.

1. Ta alt ut av esken. Sjekk om du har alle delene.
2. Når du fjerner de svarte beskyttelsesputene / hjulakselbeskytterne på for- og bakakslene, må du kontrollere at du ikke tar bort en skruve inne i disse beskytterne før du kaster dem. Ikke skru av beskyttelsene, men trekk dem av.
3. For å montere **salen** plasserer du salen med pennen i salerøret. Følg med på sikkerhetsmerkene på pennen, og sørg for at minimumsmerket ikke er synlig. Sett salen i riktig høyde for barnet (tærne/foten må nå bakken). Fest sadelbolten/-klemmen med riktig moment.
4. Når du skal montere styret, påfører du en dråpe smøremiddel og setter styret inn i styrerøret helt frem til forgaffelen. Følg med på sikkerhetsmerkene på styrepennen, og pass på at minimumsinnføringslinjen ikke er synlig. Juster styret i riktig høyde mens bolten er litt strammet, slik at styret fortsatt kan bevege seg. Når høyden er riktig, strammer du klemmen eller bolten til ønsket moment.
5. Når du skal montere **pedalene**, må du se etter R (høyre) og L (venstre) på pedalspindelen. Tre pedalen med R på høyre side av sykkelen inn i kranken. Gjør det samme med pedalen som er merket med L på venstre side.
6. Les instruksjonene nedenfor for å montere/justere **bremsene**. Sjekk om sykkelen din har to håndbremses eller en håndbrems og en dalbrems for å følge de riktige instruksjonene.
  - Rücktrittbremse (bakoverpedalbrems): Syklisten kan enkelt kontrollere bakbremsen ved å trække bakover (mot klokken), noe som automatisk aktiverer bremsen og får sykkelen til å stoppe. En sykkel med bakhjulsbrems har ofte også en håndbrems, så les også disse instruksjonene nøye.
  - Håndbremses, justering av :
    1. Still inn bremseklossene i midten av felgen.
    2. Kontroller om bremseklossene berører felgen når du trekker i bremsespaken.
    - Hvis ikke, må du justere skruen for å flytte bremseklossene slik at klossene kan berøre felgen når du bremser.
    3. Hold i bremsekaliperen, løsne festemutteren for vaieren og trekk nedover for å stille klaringen mellom felg og bremseklosser til 5-8 mm.



4. Trekk i bremsespaken og kontroller at begge bremseklossene berører felgen samtidig. Hvis de ikke gjør det, løsner du den indre, skyver bremseklossene mot felgen, trekker den indre kabelen strammere og strammer deretter mutteren igjen.
  5. Hvis det er behov for ytterligere justering av bremsene, kan du bringe bremsebeleggene nærmere felgen ved å vri justeringsskruen mot klokken.
- Håndbrems, justering av bremsespak:
    1. Kontroller om marginen i spaken er for stor; roter justeringsskruen på spaken hvis marginen er for stor.
    2. Sørg for at kabelen er låst godt fast gjennom ankerbolten.



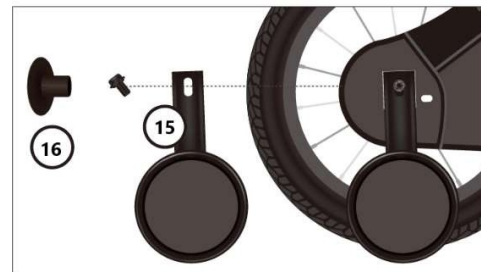
fullført.

- Hvis du har problemer med justeringen, må du ikke bruke sykkel og få bremsen reparert eller justert hos et sykkelverksted.
  - Veiledning for føring av bremsekabel: Storbritannia/Irland - justering og betjening av forbremsen med høyre hendel; justering og betjening av med venstre hendel. Fastlands-EU - forbremsen med justering og betjening av venstre spak; bakbremse med justering og betjening av høyre spak.
  - For å sikre at ingen dele eksponeres, roteres spakens maskinvare del under monteringsprosessen slik at spalten plasseres mot innsiden. Under transport eller montering av butikkteknikere eller forbrukere kan det imidlertid hende at maskinvare delen ved et uhell dreies til feil posisjon. For å sette den i riktig posisjon, løsne skruen spaken, lukk skrue- og muttersporet sammen først, roter skruen og muttersporet sammen (ikke roter sporet hver for seg) til enden og kontroller at det er i riktig posisjon og ikke sitter løst. (venstre bilde viser feil posisjon, høyre er bra)
7. **For å montere forhjulet**, plasser forhjulet i midten av gaffelen og hold hjulets posisjon. Trekk deretter til akselmutteren på to sider.
  8. For å montere **forskjermen**, løsner du bolten på baksiden av gaffelen og fester forskjermen gaffelen. Rett den inn med forhjulet og stram bolten igjen.
  9. For å kontrollere og justere **kjedestrammingen**, løsner du alle navakselmutrene på bakhjulet og trekker bakhjulnavet tilbake for å justere kjedestrammingen mindre enn 3/16" (5 mm). Når justeringen er ferdig, skru alle navmutterne på igjen.
  10. Sørg for at **skruene** er festet som beskrevet nedenfor:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmutter foran	22-25	195-220
Akselmutter bak	25-29	220-225
Bolter til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelstøtteskrue	9-12	80-105

11. Ta navbeskyttelsen (16) for å montere **støttehjulene** (hvis det er nødvendig). Ikke fjern den tynne akselmutteren. Fest treningshjulet (15) på den ene siden av den innvendige rammen, juster hullene, sett inn den medfølgende bolten og skru den fast med nøkkelen, og monter deretter den utvendige akselmutteren. Gjør det samme på den andre siden. Mens du strammer til akselmutteren, kan du justere høyden på treningsapparatet ved å flytte det opp eller ned til du har ønsket høyde. Treningshjulet skal være ca. 6 mm fra bakken. Hvis ekstra treningshjul plater er tilgjengelige, sett de 2 skruene i denne platen. Sørg for at alle mutterne er riktig justert og strammet godt til. Kontroller at støttehjulene fungerer som de skal av hensyn til barnets sikkerhet.



12. Sørg for at **bæreselen** er strammet godt til (hvis aktuelt). Ikke bruk bæreselen til tunge gjenstander over 20 kg eller spedbarn/barn/personer. Av hensyn til kjøresikkerheten må du ikke montere en støtte (EN 14687), og du må alltid kontrollere at målene på bagasjebrettet ikke påvirker kjøreegenskapene. Ikke dekk til baklyset.
13. Når du skal montere **refleksene**, må du sørge for at du har alle delene til den fremre refleksen (sølv) som skal monteres på gaffelen, og den bakre refleksen (rød) som skal monteres på setepinnen.

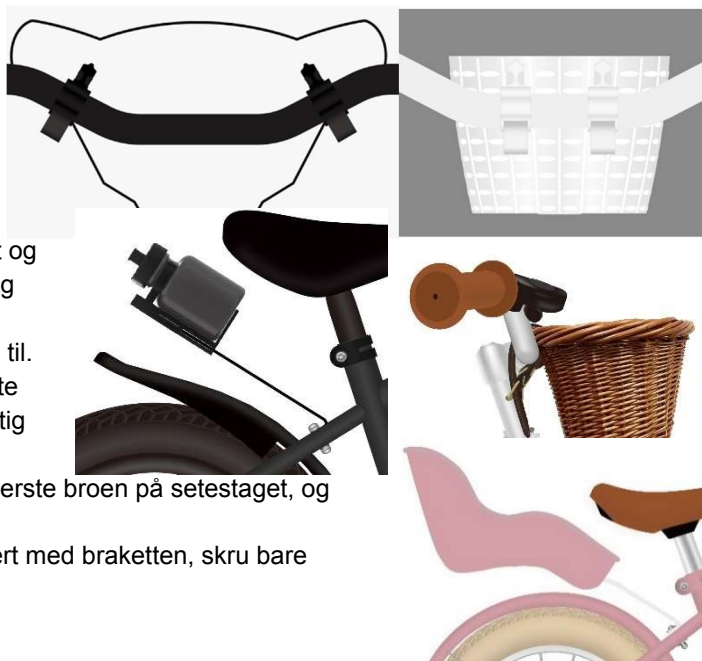
- For frontreflektoren monterer du braketten og reflektoren sammen. Fjern skruen fra bremsesettet, fjern bremsesettet fra gaffelen, sett braketten (med reflektoren allerede festet til den) mellom, stram skruen og sett bremsen med reflektoren nå tilbake på gaffelen. Trekk til skruen.



- Når det gjelder bakreflektoren, monterer du braketten og reflektoren sammen. Fjern salen og setepinnen fra seterøret, og sett refleksen i holderen rundt setepinnen. Sett på skruen i brakethullet og stram til. Sett setet og setepinnen tilbake i seterøret, og juster ønsket setehøyde.

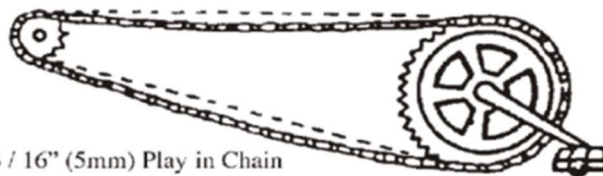
14. For å montere andre **dekorative deler**, sjekk hvilke som passer til din sykkel.

- For å feste frontplaten på en guttesykkel, setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett platen foran bøylen og juster dem for å sikre at hullene i platen er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
- For å feste en plastkurv på en jentesykkel setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett kurven foran bøylen og juster dem slik at hullene i kurven er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
- For å feste en trekurv på en jentesykkel, må du feste remmen til kurven på styret og justere remmen i riktig posisjon.
- For å feste en flaske, skru fast braketten på den øverste broen på setestaget, og flasken på kurven.
- For å feste en dukkeholder som allerede er montert med braketten, skru bare braketten på den øverste broen på setestaget.



## VEDLIKEHOLD AV SYKKELEN DIN

- Sjekk sykkelen for eventuelle skader med jevne mellomrom. Sørg for at alle deler til enhver tid er godt strammet og i riktig posisjon.
- Hold sidene av kantene fettfrie.
- Sørg for å bytte ut batteriene til lynet (hvis aktuelt) i tide.
- Sørg alltid for at nav, styrerør, pedalaksel, lagre, kjede, navbelegg og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lagrene på nav, styrerør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men må også smøres regelmessig. Vi anbefaler at du går til en sykkelforretning for dette fra tid til annen, siden noen deler må demonteres for å smøre dem.
- Kontroller kjedet ofte for skader og ødelagte ledd, skift det ut om nødvendig. Smør kjedet flere ganger hver sesong med en lett universalolje. Hold kjedet justert slik at det er 3/16" 5 mm) (kjedespenning) spill på toppen og bunnen av kjedet mellom fremre og bakre tannhjul.
- Sørg for at bremsene fungerer jevnt uten å låse seg eller gripe. Juster dem slik at de er godt festet til sykkelrammen. Kontroller bremsene med jevne mellomrom for å se om de er slitte eller om bremseklossene er defekte. Ved skader på bremsene bør de kun repareres av en fagperson.
- Justeringskeglene på alle lagrene skal reguleres slik at de tillater flytende bevegelse uten binding. Dette gjelder også for justeringskeglene på hengerenheten, gaffelhodet og navet foran og bak. Smøring som beskrevet ovenfor er viktig for riktig bevegelse.
- Sørg for at hjulene alltid er innrettet. Hold akselmutterne stramme. Forhjulet skal være sentrert i gaffelen og bakhjulet mellom de bakre rammerørene. Hjulagrene skal justeres med konisk moment og smøres. Hjulinnrettingen avhenger av eikestrammingen, og hvis innrettingen ikke stemmer, bør eikestrammingen justeres. Hvis eikene må justeres, bør dette kun gjøres av en profesjonell sykkelreparatør.
- Hvis du ikke kan reparere et problem med sykkelen selv, bør du ta kontakt med en sykkelforretning.
- Bruk alltid originale deler hvis du skal reparere noe på sykkelen. Ta kontakt med selgeren av sykkelen din for å be om reservedeler.





## PODRĘCZNIK (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holandia

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- jest nadzór osoby dorosłej. Należy zawsze zwracać uwagę na możliwe zagrożenia dla dziecka. Należy poinstruować dziecko, jak korzystać z roweru, zwłaszcza jak używać hamulców.
- Wymagane jest, aby dziecko nosiło praktyczne ubranie i zamknięte buty podczas korzystania z tego roweru. Zawsze zalecamy również noszenie kasku.
- Ten rower nie jest przeznaczony do jazdy po pochyłościach, schodach, nierównym terenie, skakania i innych zastosowań sportowych.
- Weź uwagę nawierzchnię i pogodę podczas korzystania z roweru. Różne warunki mogą różnych sposobów regulacji prędkości i używania hamulców.
- Nie pozwalaj dziecku korzystać z roweru w pobliżu wszelkiego rodzaju wód, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Ten rower nie jest przeznaczony do użytku na drogach publicznych.
- W przypadku korzystania z roweru w ciemności lub gdy widoczność jest utrudniona, wymagane jest założenie świateł. Światła te muszą być wyraźnie widoczne.
- Regularnie sprawdzaj hamulce, opony, układ kierowniczy, obręcze i inne części roweru. Więcej informacji można znaleźć w przewodniku konserwacji.
- Nie zmieniaj, nie usuwaj ani nie dodawaj żadnych części do roweru. Może to zmienić właściwości jezdne i być niebezpieczne.
- Gwarancja na ten rower wynosi 2 lata, tylko na ramę. Więcej można znaleźć na naszej stronie internetowej. Nieostrożne i nieprawidłowe użytkowanie rowerów nie jest objęte gwarancją producenta. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użycia siły, niewystarczającej konserwacji lub normalnego marnotrawstwa nie wchodzą w zakres gwarancji.
- Ten rower nie jest przystosowany do montażu bagażnika lub fotelika dziecięcego.
- Nigdy nie dopuszczaj więcej niż jednego rowerzysty na rowerze.
- Nigdy nie holuj za rowerem innych pojazdów lub dzieci na rolkach/deskorolkach.
- Koła należy zawsze trzymać z dala od akcesoriów i innych części.
- Należy pamiętać o ryzyku uwięzienia podczas normalnego użytkowania i konserwacji kół, łańcucha i zębarki.
- Ten rower jest zgodny z normą ISO-8098:2023 i jest odpowiedni dla maksymalnego obciążenia 60 KG.
- się, wybrałeś odpowiedni rozmiar roweru dla swojego dziecka. Wysokość krocza dziecka powinna być zawsze o 25 mm wyższa niż minimalna wysokość najwyższego punktu ramy poniżej siodełka roweru.

Aby przeczytać instrukcję montażu i instrukcję konserwacji we wszystkich 23 językach, zeskanuj poniższy kod QR lub odwiedź stronę [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## INSTRUKCJE MONTAŻU

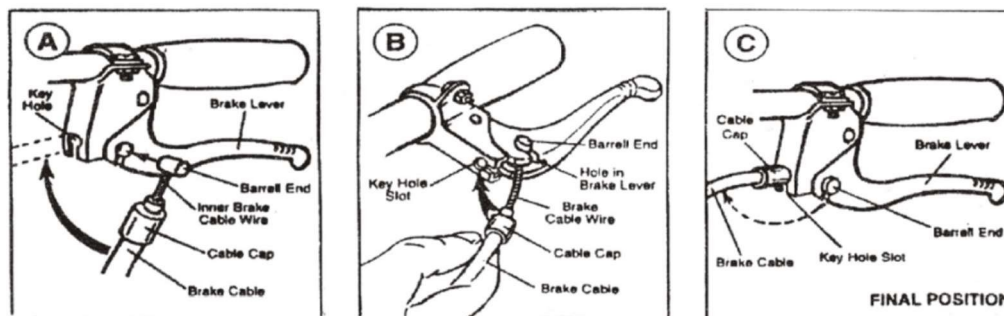
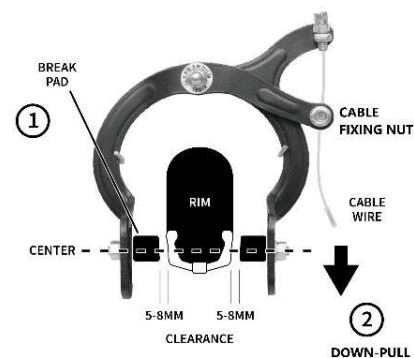


- Niniejsza instrukcja pokazuje, jak prawidłowo zmontować rower. Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.
  - Montaż jest dozwolony wyłącznie przez osobę dorosłą.
  - Niniejsza instrukcja dotyczy rowerów regulowanych i testowanych zgodnie z normą (ISO 8098:2023). Dotyczy to różnych modeli.
- Sprawdź dokładnie, które kroki dotyczą Twojego roweru.
- W przypadku nieprawidłowego montażu lub użytkowania nie jest to objęte zakresem odpowiedzialności producenta.

1. Wyjmij wszystko z pudełka. Sprawdź, czy masz wszystkie części.
2. Po zdjęciu czarnych nakładek ochronnych / ochraniaczy osi kół na przedniej i tylnej osi, przed sprawdzeniem, czy nie odkręciłeś śrub wewnątrz tych ochraniaczy. Nie odkręcaj ochraniaczy, ale je ściągnij.
3. Aby zmontować **siodelko**, umieść siodło z piórem w rurze siodła. Zwróć uwagę na znaki bezpieczeństwa na piórze i upewnij się, że minimalny znak włożenia nie jest widoczny. Ustaw siodło na odpowiedniej wysokości dla dziecka (palec/stopa muszą sięgać ziemi). Dokręć śrubę/zacisk siodła odpowiednim momentem.
4. Aby zmontować **kierownicę**, nałóż kroplę smaru i włóż kierownicę do rury czołowej aż do przedniego widelca. Zwróć uwagę na oznaczenia bezpieczeństwa na piórze kierownicy i upewnij się, że minimalna linia wsuwania nie jest widoczna. Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości, gdy śruba jest lekko dokręcona, aby kierownica mogła się nadal poruszać. Gdy wysokość jest prawidłowa, dokręć zacisk lub śrubę wymaganym momentem.
5. Aby zamontować **pedały**, poszukaj oznaczeń R (prawy) i L (lewy) na trzpieniu pedału. Wkręć pedał z R po prawej stronie roweru w korbę. To samo należy zrobić z pedałem oznaczonym literą L po lewej stronie.
6. Aby zmontować/wyregulować **hamulce**, zapoznaj się z poniższymi instrukcjami. Sprawdź, czy rower ma dwa hamulce ręczne lub hamulec ręczny i hamulec nożny, aby postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.
  - Hamulec nożny (hamulec tylny): Rowerzysta może łatwo kontrolować tylny hamulec, pedałując do tyłu (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), co spowoduje automatyczne włączenie hamulca i zatrzymanie roweru. Rower z hamulcem nożnym często posiada również hamulec ręczny, więc należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące tego hamulca.
  - Hamulce ręczne, regulacja zacisku hamulca:
    1. Ustaw klocki hamulcowe na środku obręczy.
    2. Sprawdź, czy klocki hamulcowe dotykają obręczy po pociągnięciu dźwigni hamulca. Jeśli nie, wyreguluj śrubę do przesuwania klocków, aby klocki mogły dotykać obręczy podczas hamowania.
    3. Przytrzymaj zacisk, a w międzyczasie zwolnij nakrętkę mocującą linkę i pociągnij linkę w dół, aby ustawić przeswit między obręczą a klockami hamulcowymi na 5-8 mm.



4. Pociągnij dźwignię hamulca i upewnij się, że oba hamulcowe dotykają w tym samym . Jeśli się nie stanie, poluzuj nakrętkę linki wewnętrznej, dociśnij klocki hamulcowe do obręczy, pociągnij linkę wewnętrzną mocniej, a następnie ponownie dokręć nakrętkę.
  5. Jeśli jest dodatkowa regulacja hamulca, można zbliżyć gumy hamulca do obręczy koła, obracając śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Hamulce ręczne, regulacja dźwigni hamulca:
    1. Sprawdź, czy margines w dźwigni; obróć śrubę regulacyjną dźwigni, jeśli margines jest zbyt duży.
    2. Upewnij się, że linka jest bezpiecznie zablokowana przez śrubę kotwiącą. Po zakończeniu regulacji należy ponownie ustawić



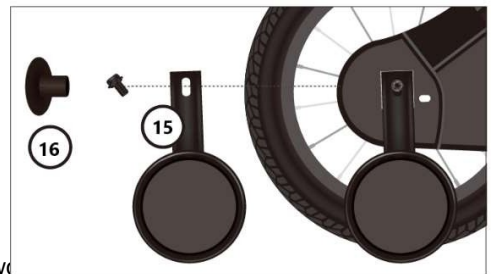
nakrętkę blokującą regulatora linki.

- W przypadku problemów z regulacją należy zaprzestać korzystania z roweru i oddać hamulec do naprawy lub regulacji w serwisie rowerowym.
  - Wskazówki dotyczące prowadzenia linki hamulca: Wielka Brytania/Irlandia - hamulec przedni z regulacją i obsługą prawej dźwigni; hamulec tylny z regulacją i obsługą lewej dźwigni. Mainland EU - przedni hamulec z regulacją i obsługą lewej dźwigni; tylny hamulec z regulacją i obsługą prawej dźwigni.
  - Aby upewnić się, że żadna krawędź nie jest odsłonięta, podczas procesu montażu część sprzętowa dźwigni jest obracana w celu ustawienia szczeliny do wewnątrz. Jednak podczas transportu lub montażu przez techników sklepowych lub konsumentów część sprzętowa może zostać przypadkowo obrócona do niewłaściwej pozycji. Aby ustawić ją we właściwej, należy poluzować śrubę na dźwigni, najpierw zamknąć szczelinę na śrubę i szczelinę na nakrętkę, a następnie obrócić śrubę i nakrętkę. szczelinę razem (nie obracaj szczeliny osobno) do końca i sprawdź, czy jest w prawidłowej pozycji i czy nie jest luźna. (lewe zdjęcie pokazuje nieprawidłową pozycję, prawe jest dobre)
7. Aby zmontować **przednie koło**, umieść przednie koło na środku widelca i przytrzymaj pozycję koła. Następnie dokręć nakrętkę osi z dwóch stron.
  8. Aby zamontować **przedni** błotnik, należy poluzować śrubę z tyłu widelca i zamocować przedni błotnik na widelcu. Wyrównaj go z przednim kołem i ponownie dokręć śrubę.
  9. Aby sprawdzić i wyregulować **napięcie łańcucha**, należy poluzować wszystkie nakrętki osi tylnej piasty i piastę tylnego koła, aby wyregulować napięcie łańcucha o mniej niż 3/16" (5 mm). Po zakończeniu regulacji przykręć z powrotem wszystkie nakrętki piasty.
  10. Upewnij się, że **śruby** są zamocowane zgodnie z poniższym opisem:



CZĘŚĆ	NORM NM	NORM LBF.IN
Nakrętka osi z przodu	22-25	195-220
Nakrętka osi z tyłu	25-29	220-225
Śruby przedniego widelca	15-17	130-150
Śruba kierownicy	16-18	140-160
Śruba siodełka	16-18	140-160
Śruba podpierająca siodełko	9-12	80-105

11. Aby zamontować **kółka treningowe** (jeśli to konieczne), należy osłony piasty (16). Nie zdejmuj cienkiej nakrętki osi. Przymocuj kółko treningowe (15) do jednej strony ramy wewnętrznej, wyrównaj otwory, włóż dostarczoną śrubę i przykręć ją mocno kluczem, a następnie zainstaluj zewnętrzną nakrętkę osi. Zrób to samo dla drugiej strony. Podczas dokręcania nakrętki osi wyreguluj wysokość trenażera, przesuwając go w górę lub w dół, aż do uzyskania żądanej wysokości. Trenażer powinien znajdować się około 6 mm od podłoża. Jeśli dodatkowe kółko treningowe są, umieść 2 śruby w tej płytce. Upewnij się, że wszystkie nakrętki są prawidłowo przykręcone, aby kółka treningowe działały prawidłowo dla bezpieczeństwa dziecka.



12. Upewnij się, że **uchwyt** jest dobrze dokręcony (jeśli dotyczy). Nie używaj bagażnika do przewożenia ciężkich przedmiotów powyżej 20 kg lub niemowląt/dzieci/osób. Aby zapewnić bezpieczeństwo jazdy, nie mocuj podpórki (EN 14687) i zawsze sprawdzaj, czy wymiary bagażnika nie wpływają na zdolność prowadzenia pojazdu. Nie zasłaniaj tylnego światła.

13. Aby zamontować **odblaski**, upewnij się, że masz wszystkie części do przedniego odblasku (srebrnego), który zostanie zamontowany na widelcu, oraz tylnego odblasku (czerwonego), który zostanie zamontowany na sztycy podsiodłowej.

- W przypadku przedniego odbłyśnika należy zamontować razem wspornik i odbłyśnik. Odkręć śrubę z zestawu hamulcowego, zdejmij zestaw hamulcowy z widelca, włóż wspornik (z odbłyśnikiem już do niego przymocowanym), dokręć śrubę i włóż hamulec z odbłyśnikiem z powrotem do widelca. Dokręć śrubę.
- W przypadku tylnego światła odblaskowego należy zamontować wspornik i światło odblaskowe. Zdejmij siodełko i sztycę podsiodłową z rury podsiodłowej i umieść odblask we wsporniku wokół sztycy podsiodłowej. Umieść w otworze wspornika i dokręć. Umieść siodełko i sztycę z powrotem w rurze podsiodłowej i wyreguluj do żądanej wysokości siodełka.



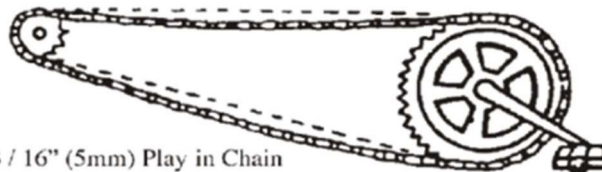
14. Aby zamontować inne **części dekoracyjne**, sprawdź, które z nich są odpowiednie dla Twojego roweru.

- Aby zamocować przednią płytkę na rowerze chłopięcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść płytkę przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w płytce są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby zamocować plastikowy koszyk na rowerze dziewczęcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść koszyk przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w koszyku są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby zamocować drewniany koszyk na rowerze dziewczęcym, należy zapisać pasek koszyka na kierownicy i wyregulować pasek w odpowiedniej pozycji.
- Aby przymocować bidon, przykręć wspornik do górnego mostka sztycy podsiodłowej i bidon na koszyku.
- Aby przymocować nosidełko dla lalek, nosidełko dla lalek już zamontowane ze wspornikiem, wystarczy przykręcić wspornik do górnego mostka wspornika siodełka.



## KONSERWACJA ROWERU

- Często sprawdzaj rower pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części są dobrze dokręcone i zawsze znajdują się we właściwej pozycji.
- Trzymaj boki obręczy bez tłuszczu.
- Upewnij się, że baterie oświetlenia (jeśli dotyczy) zostały wymienione na czas.
- Należy zawsze upewnić się, że nawy, główka ramy, oś pedałów, łożyska, łańcuch, okładziny nawy i końcówki linek hamulcowych są nasmarowane smarem. Łożyska nawy, rury czołowej i osi pedałów są już nasmarowane fabrycznie, ale należy je również regularnie smarować. Zalecamy, aby od czasu do czasu udać się w tym celu do sklepu rowerowego, ponieważ niektóre części wymagają demontażu w celu ich nasmarowania.
- Należy często sprawdzać łańcuch pod kątem uszkodzeń i pękniętych ogniw, a razie potrzeby wymieniać je. Smarować kilka razy w sezonie, używając lekkiego oleju uniwersalnego. Łańcuch powinien być wyregulowany, zapewniając luz 3/16" (5 mm) (naprężenie łańcucha) na górze i na dole łańcucha między przednią i tylną zębatką.
- Należy upewnić się, że hamulce działają płynnie, nie blokując się ani nie chwytając podczas normalnego uruchamiania. Ramiona hamulca powinny być bezpiecznie do ramy roweru. Należy okresowo sprawdzać hamulce pod kątem zużycia lub zużycia szczęk hamulcowych. Hamulce powinny być naprawiane w przypadku uszkodzenia wyłącznie przez specjalistę.
- Stożki regulacyjne wszystkich łożysk powinny być wyregulowane tak, aby umożliwić płynny ruch bez zacinań się. Dotyczy to stożków regulacyjnych zespołu wieszaka, zespołu główicy widelca, zespołu przedniej i tylnej piasty. Smarowanie, jak omówiono powyżej, jest ważne dla prawidłowego ruchu.
- Upewnij się, że koła są zawsze ustawione w jednej linii. Nakrętki osi powinny być dokręcone. Przednie koło powinno być wyśrodkowane w widelcu, a tylne między tylnymi rurami ramy. Łożyska kół powinny być wyregulowane momentem stożkowym i nasmarowane. Ustawienie koła zależy od naprężenia szprych i jeśli ustawienie nie jest prawidłowe, należy wyregulować naprężenie szprych. Jeśli szprychy wymagają regulacji, powinna być ona przeprowadzona wyłącznie przez profesjonalnego mechanika rowerowego.
- Jeśli możesz samodzielnie naprawić rower, skonsultuj się ze sklepem rowerowym.
- Do naprawy należy zawsze używać oryginalnych części. Skontaktuj się ze sprzedawcą roweru, aby zamówić części zamienne.





## MANUAL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países

Baixos

Tel: +31 (0)299 410000

Correio

eletrónico: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## AVISOS DE SEGURANÇA

- É necessária a supervisão de um adulto. Esteja sempre atento aos possíveis perigos para o seu filho. Ensine o seu filho a utilizar a bicicleta, especialmente os travões.
- É necessário que a criança use roupa prática e calçado fechado quando utilizar esta bicicleta. Aconselhamos sempre a utilização de um capacete.
- Esta bicicleta não se destina a inclinações, degraus, terrenos acidentados, saltos e qualquer outra utilização desportiva.
- Tenha em o piso e as condições climatéricas durante a utilização da bicicleta. Condições diferentes podem exigir formas diferentes de regular a velocidade e de utilizar os travões.
- Não deixar a criança utilizar a bicicleta perto de qualquer tipo de água para evitar perigos.
- Esta bicicleta não se destina a ser utilizada na via pública.
- Se utilizar esta bicicleta escuro ou se a visão estiver obstruída, é obrigatório colocar as luzes. Estas luzes devem ser bem visíveis.
- Verifique regularmente os travões, os pneus, a direção, as jantes e outras peças da bicicleta. Para mais informações, consulte o guia de manutenção.
- Não altere, retire ou acrescente quaisquer peças à bicicleta. Isso pode alterar as características de condução e pode ser perigoso.
- A garantia desta bicicleta é de 2 anos, apenas para o quadro. Para mais informações, consulte o nosso sítio Web. A utilização imprudente e incorrecta das bicicletas não se insere no âmbito da garantia do fabricante. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta da força, de uma manutenção insuficiente ou de um desperdício normal não são abrangidos pela garantia.
- Esta bicicleta não é adequada para adicionar um porta-bagagens ou uma de criança.
- Nunca permitir mais do que um condutor numa bicicleta.
- Nunca rebocar outros veículos ou crianças com patins/skateboards atrás da bicicleta.
- Manter as rodas sempre afastadas de quaisquer acessórios ou outras peças.
- Tenha em atenção o risco de entalamento durante a utilização normal e a manutenção das rodas, da corrente e da roda dentada.
- Esta bicicleta é regulada pela norma ISO-8098:2023 e é adequada para uma carga máxima de 60 kg.
- Certifique-se de que seleccionou o tamanho certo de bicicleta para o seu filho. A altura da virilha da criança deve ser sempre 25 mm mais alta do que a altura mínima do ponto mais alto do quadro por baixo do selim da bicicleta.

Para ler as instruções de montagem e o guia de manutenção em todas as 23 línguas, digitalize o código QR abaixo ou visite [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



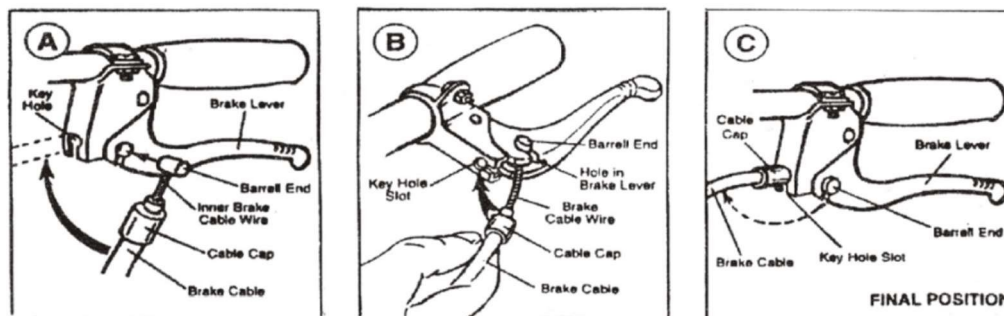
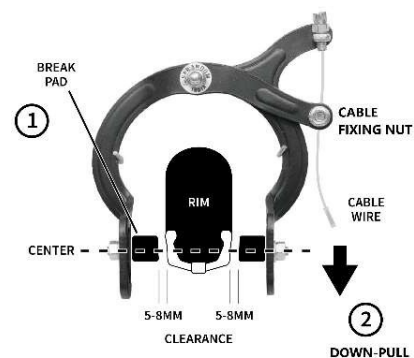
## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



- Este manual mostra como montar corretamente a sua bicicleta. Leia atentamente este manual antes de proceder à montagem. Guarde este manual para consulta posterior.
  - A montagem só é permitida por um adulto.
  - Este manual é válido para bicicletas regulamentadas e testadas ao abrigo da norma (ISO 8098:2023). Isto inclui diferentes modelos. Veja cuidadosamente quais os passos aplicáveis à sua bicicleta.
  - Em caso de montagem ou utilização incorrecta, o fabricante não tem qualquer responsabilidade.
1. Retirar tudo da caixa. Verifique se tem todas as peças.
  2. Quando retirar as almofadas de proteção pretas / protectores do eixo da roda nos eixos dianteiro e traseiro, verifique se não retirou um parafuso no interior destes protectores antes de os deitar fora. Não desaparafuse os protectores, mas puxe-os para fora.
  3. Para montar o **selim**, colocar o selim com a caneta no tubo do selim. Observar as marcas de segurança da caneta e certificar-se de que a marca de inserção mínima não é visível. Colocar o selim à altura correta para a criança (os dedos/pés devem chegar ao chão). Aperte o parafuso/braçadeira do selim com o binário correto.
  4. Para montar o **guiador**, aplique uma gota de lubrificante e insira o guiador no tubo da cabeça até à forqueta dianteira. Observe as marcas de segurança na caneta do guiador e certifique-se de que a linha de inserção mínima não é visível. Ajuste o guiador à altura correta, enquanto o parafuso está ligeiramente apertado, para que o guiador ainda se possa mover. Quando a altura estiver correta, aperte o grampo ou o parafuso com o binário necessário.
  5. Para montar os **pedais**, procure as marcas R (direita) e L (esquerda) no eixo do pedal. Enfie o pedal com R no lado direito da bicicleta na manivela. Faça o mesmo com o pedal marcado com L no lado esquerdo.
  6. Para montar/ajustar os **travões**, leia as instruções abaixo. Verifique se a sua bicicleta tem dois travões de mão ou um travão de mão e um travão de montanha-russa para seguir as instruções corretas.
    - Travão de montanha-russa (travão de pedalagem para trás): O ciclista pode controlar facilmente o travão traseiro pedalando para trás (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), o que engata automaticamente o travão e faz parar a bicicleta. Uma bicicleta com travão de montanha-russa também tem frequentemente um travão de mão, pelo que deve ler atentamente essas instruções.
    - Travões de mão, regulação da pinça de travão:
      1. Coloque as pastilhas dos travões no centro da .
      2. Verifique se os calços dos travões tocam na jante quando puxa a alavanca do travão.  
Se não for o caso, ajuste o parafuso para mover os calços de modo a garantir que os calços podem tocar na jante quando travar.
      3. Segure a pinça e, entretanto, solte a porca de fixação do cabo e puxe o fio do cabo para baixo, de modo a que a folga entre a jante e as pastilhas de travão seja de 5-8 mm.



4. Puxe a manete do travão e certifique-se de que ambos os de travão tocam na jante ao mesmo . Se não for esse o caso, desaperte a porca do cabo interior, empurre as pastilhas de travão contra a jante, puxe o cabo interior com mais força e volte a apertar a porca.
  5. Se for necessário um ajuste adicional do travão, pode aproximar as borrachas do travão da jante, rodando o parafuso de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Travões de mão, regulação da alavanca do travão:
    1. Verificar se a margem na alavanca; rodar o parafuso de ajuste da alavanca se a margem for demasiado grande.
    2. Certifique-se de que o cabo está bem preso através do parafuso de ancoragem. Reponha a porca de bloqueio do ajustador do cabo



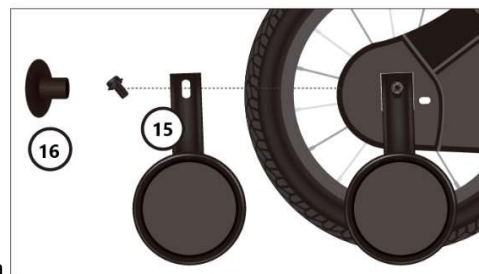
quando o ajuste estiver concluído.

- Se tiver problemas com a regulação, não utilize a bicicleta e mande reparar ou regular o travão numa oficina de bicicletas.
  - Orientações sobre o encaminhamento dos cabos dos travões: Reino Unido/Irlanda - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca direita; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda. UE continental - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca direita.
  - Para garantir que nenhuma extremidade da ação fica exposta, durante o processo de montagem, a peça de hardware da alavanca é rodada para posicionar a abertura para o interior. No entanto, durante o transporte ou a montagem pelos técnicos da loja ou pelos consumidores, a peça de hardware pode ser acidentalmente rodada para a posição errada. Para a colocar na correta, desapertar o parafuso da alavanca, fechar primeiro a ranhura do parafuso e a ranhura da porca, rodar o parafuso e a porca (não rodar a ranhura separadamente) até à extremidade e verificar se está na posição correta e se não está solta. (a imagem da esquerda mostra a posição incorrecta, a da direita está boa)
7. Para montar a **roda dianteira**, coloque a roda dianteira no centro da forquilha e mantenha a posição da roda. Em seguida, aperte a porca do eixo nos dois lados.
  8. Para montar o **guarda-lamas dianteiro**, desaperte o parafuso na parte de trás da forquilha e fixe o guarda-lamas dianteiro na forquilha. Alinhe-o com a roda dianteira e volte a apertar o parafuso.
  9. Para verificar e ajustar a **tensão da corrente**, solte todas as porcas do eixo do cubo traseiro e puxe o cubo da roda traseira para trás para ajustar a tensão da corrente a menos de 3/16" (5 mm). Quando o ajuste estiver concluído, volte a apertar todas as porcas do cubo.
  10. Certifique-se de que **os parafusos** estão apertados conforme descrito abaixo:



PARTE	NORM NM	NORM LBF.IN
Porca de eixo na frente	22-25	195-220
Porca de eixo na parte de trás	25-29	220-225
Parafusos da forquilha dianteira	15-17	130-150
Parafuso do guiador	16-18	140-160
Parafuso do selim	16-18	140-160
Parafuso de suporte da sela	9-12	80-105

11. Para montar as **rodas de treino** (se necessário), os protectores do cubo (16). Não retirar a porca fina do eixo. Fixe a roda de treino (15) num dos lados do quadro interior, alinhe os orifícios, introduza o parafuso fornecido e aperte-o bem com a chave inglesa, depois instale a porca de eixo exterior. Faça o mesmo para o outro lado. Enquanto aperta a porca do eixo, regule a altura do trainer, deslocando-o para cima ou para baixo, até obter a altura desejada. A máquina deve ficar a cerca de 6 mm do solo. Se a roda de treino extra



Se estiverem disponíveis placas de fixação, coloque os 2 parafusos nesta placa.

corretamente ajustadas e bem apertadas. Verifique se as rodas de treino estão a funcionar corretamente para a segurança da criança.

12. Certifique-se de que o **suporte** está bem apertado (se aplicável). Não utilize o porta-objectos para objectos pesados com mais de 20 kg ou para bebés/crianças/pessoas. Para garantir a segurança da condução, não coloque um suporte (EN 14687) e verifique sempre se as medidas do porta-objectos não influenciam a capacidade de condução. Não cubra a luz traseira.

13. Para montar os **reflectores**, certifique-se de que tem todas as peças para o refletor dianteiro (prateado), que vai ser montado no garfo, e para o refletor traseiro (vermelho), que vai ser montado no espigão do selim.

- Para o refletor dianteiro, monte o suporte e o refletor juntos. Retire o parafuso do conjunto do travão, retire o conjunto do travão da forqueta, coloque o suporte (com o já fixado) no meio, aperte o parafuso e volte a colocar o travão com o refletor na forqueta. Aperte o .



- Para o refletor traseiro, monte o suporte e o refletor juntos. Retire o selim e o espigão do tubo do selim e coloque o refletor no seu suporte à volta do espigão do selim. Coloque o parafuso no orifício do suporte e aperte. Volte a colocar o selim e ajuste-o à altura desejada do selim.

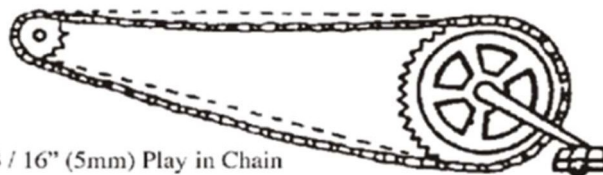
14. Para montar outras **peças decorativas**, verifique quais são as aplicáveis à sua bicicleta.

- Para fixar a placa frontal numa bicicleta para rapazes, coloque ambos os ganchos nos lados direito e esquerdo do guiador e bloqueie ambos os . Coloque a placa à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios da placa estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar um cesto de plástico numa bicicleta para raparigas, coloque os dois ganchos nos lados direito e esquerdo do guiador e bloqueie os dois . Coloque o cesto à frente ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios do cesto estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar um cesto de madeira numa bicicleta para raparigas, faça com que o cinto do cesto fique preso no guiador e ajuste o cinto na posição adequada.
- Para fixar uma garrafa, aparafuse o suporte na ponte superior da escora do selim e coloque a garrafa no cesto.
- Para fixar um , porta-bagagens já montado com o suporte, basta aparafusar o suporte na ponte superior da escora do assento.



## MANUTENÇÃO DA SUA BICICLETA

- Verifique frequentemente se a bicicleta apresenta danos. Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e na posição correta em todas as ocasiões.
- Manter os lados dos aros sem gordura.
- Certifique-se de que substitui as pilhas do relâmpago (se aplicável).
- Certifique-se sempre de que as mangas, o tubo da cabeça, o eixo do pedal, os rolamentos, a corrente, o revestimento da mangas e as extremidades do cabo do travão estão lubrificadas com lubrificante. Os rolamentos das mangas, do tubo da cabeça e do eixo do pedal já vêm lubrificadas de fábrica, mas também precisam de ser lubrificadas regularmente. Recomendamos que se dirija a uma loja de bicicletas para o fazer, de vez em quando, uma vez que algumas peças têm de ser desmontadas para serem lubrificadas.
- Verifique frequentemente se há danos ou elos partidos na corrente e substitua-a se necessário. Lubrifique várias vezes em cada estação, utilizando um óleo ligeiro para todos os fins. Mantenha a corrente ajustada, proporcionando uma folga de 3/16" (5 mm) (tensão da corrente) na parte superior e inferior da corrente entre os pinhões dianteiro e traseiro.
- Certifique-se de que os travões funcionam suavemente, sem bloquear ou agarrar, quando aplicados normalmente. Mantenha os braços dos travões bem fixados ao quadro da bicicleta. Verificar periodicamente se os travões estão desgastados ou se os calços de travão estão em bom estado. Em caso de danos, os travões só devem ser reparados por um profissional.
- Os cones de regulação de todas as chumaceiras devem ser regulados de modo a permitirem um movimento fluido sem encravamento. Isto aplica-se aos cones de ajuste do conjunto do suspensor, do conjunto da cabeça da forquilha e do conjunto do cubo dianteiro e traseiro. A lubrificação, tal como referido anteriormente, é importante para um movimento correto.
- Assegurar que as rodas estão sempre alinhadas. Mantenha as porcas do eixo apertadas. A roda dianteira deve estar centrada na forquilha e a roda traseira entre os tubos do quadro traseiro. Os rolamentos das rodas devem ser ajustados pelo binário do cone e lubrificadas. O alinhamento da roda depende da tensão dos raios e, se o alinhamento não for correto, a tensão dos raios deve ser ajustada. Se os raios precisarem de ser ajustados, este ajuste só deve ser efectuado por um reparador de bicicletas profissional.
- Se não conseguir reparar sozinho um problema com a bicicleta, consulte uma loja de bicicletas.
- Utilize sempre peças originais para reparar qualquer objeto da bicicleta. Contacte o vendedor da sua bicicleta para pedir peças sobresselentes.



3 / 16" (5mm) Play in Chain



## MANUAL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Țările  
de Jos  
Tel: +31 (0)299 410000  
E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)  
[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Este necesară supravegherea unui adult. Vă rugăm să fiți întotdeauna atenți la pericolele posibile pentru copilul dumneavoastră. Instruiți-vă copilul cum să folosească bicicleta, în special cum să folosească frânele.
- Este necesar ca copilul să poarte haine practice și încălțăminte închisă atunci când folosește această bicicletă. Întotdeauna recomandăm să se poarte și o cască.
- Această bicicletă nu este concepută pentru înclinații, trepte, teren accidentat, sărituri și orice altă utilizare sportivă.
- Luați în considerare suprafața și condițiile meteorologice în timpul utilizării bicicletei. Condițiile diferite pot necesita moduri diferite de reglare a vitezei și de utilizare a frânelor.
- Nu lăsați un copil să folosească bicicleta în apropierea tuturor tipurilor de ape pentru a evita pericolul.
- Această bicicletă nu este destinată utilizării pe drumurile publice.
- Dacă utilizați această bicicletă pe întuneric sau dacă vederea este obstrucționată, este necesar să porniți luminile. Aceste lumini trebuie să fie clar vizibile.
- Verificați periodic frânele, anvelopele, direcția, jantele și alte componente ale bicicletei. Consultați ghidul de întreținere pentru mai multe informații.
- Nu modificați, îndepărtați sau adăugați nicio piesă la bicicletă. Acest lucru poate schimba proprietățile de conducere și poate fi periculos.
- Garanția acestei biciclete este de 2 ani, numai pentru cadru. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru mai multe informații. Utilizarea imprudentă și incorectă a bicicletelor nu intră în domeniul de aplicare al garanției producătorului. Deteriorările care apar prin utilizarea greșită a forței, întreținerea insuficientă sau risipa normală nu intră în sfera de aplicare a garanției.
- Această bicicletă nu este potrivită pentru adăugarea unui suport pentru bagaje sau a unui scaun pentru copii.
- Nu lăsați niciodată mai mult de un pasager pe o bicicletă.
- Nu tractați niciodată alte vehicule sau copii pe patine/skateboarduri în spatele bicicletei.
- Țineți roțile întotdeauna departe de orice accesorii sau alte piese.
- Vă rugăm să fiți conștienți de riscul de prindere în timpul utilizării normale și întreținerii roților, lanțului și pinionului.
- Această bicicletă este reglementată în conformitate cu ISO-8098:2023 și este potrivită pentru o sarcină maximă de 60 KG.
- Asigurați-vă că ați ales bicicleta de dimensiunea potrivită pentru copilul dvs. Înălțimea între picioare a copilului trebuie să fie întotdeauna cu 25 mm mai mare decât înălțimea minimă a punctului cel mai înalt al cadrului sub șaua bicicletei.

Pentru a citi instrucțiunile de asamblare și ghidul de întreținere în toate cele 23 de limbi,  
scanați codul QR de mai jos sau vizitați [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

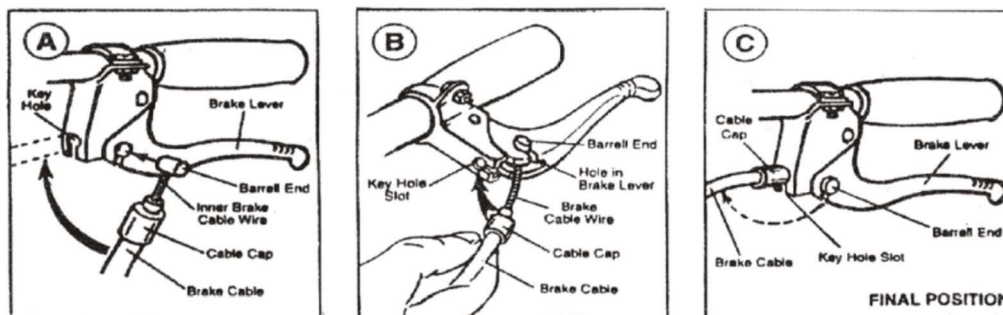
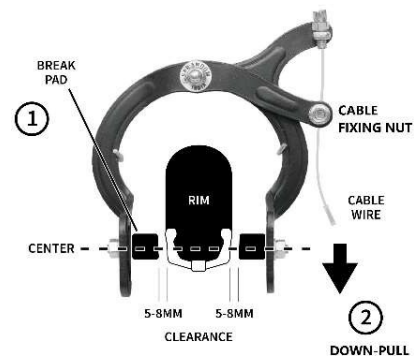


- Acest manual arată cum să asamblați corect bicicleta. Citiți cu atenție acest manual înainte de asamblare. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.
  - Adunarea este permisă numai de către un adult.
  - Acest manual este valabil pentru bicicletele reglementate și testate în conformitate cu (ISO 8098:2023). Aceasta include diferite modele.
- Vă rugăm să verificați cu atenție pașii care se aplică bicicletei dumneavoastră.
- În cazul unei asamblări sau utilizări necorespunzătoare, aceasta nu intră în sfera de aplicare a producătorului.

1. Scoateți totul din cutie. Verificați dacă aveți toate piesele.
2. Când îndepărtați plăcuțele negre de protecție / protecțiile axelor roților de pe punțile față și spate, verificați dacă nu scoateți un șurub din interiorul acestor protecții înainte de a le . Nu deșurubați protecțiile, ci scoateți-le.
3. Pentru a asambla **saua**, așezați șaua cu stiloul în tubul șeii. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stilou și asigurați-vă că marcajul de inserție minimă nu este vizibil. Puneți șaua la înălțimea corectă pentru copilul dvs. (degetele de la picioare/picioarele trebuie să ajungă la sol). Fixați șurubul/clema șeii la cuplul corect.
4. Pentru a asambla **ghidonul**, aplicați o picătură de lubrifiant și introduceți ghidonul în tubul capului până la furca față. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stiloul ghidonului și asigurați-vă că linia de inserție minimă nu este vizibilă. Reglați ghidonul la înălțimea corectă în timp ce șurubul este ușor strâns, astfel încât ghidonul să se poată mișca în continuare. Când înălțimea este bună, strângeți clema sau șurubul la cuplul necesar.
5. Pentru a asambla **pedalele**, căutați R (dreapta) și L (stânga) marcate pe axul pedalei. Înfiletați pedala cu R în partea dreaptă a bicicletei în manivelă. Faceți același lucru pentru pedala marcată cu L pe partea stângă.
6. Pentru a asambla/regla **frânele**, vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos. Verificați dacă bicicleta dvs. are două frâne de mână sau o frână de mână și o frână coaster pentru a urma instrucțiunile corecte.
  - Frână Coaster (frână cu pedală înapoi): Biciclistul poate controla cu ușurință frâna spate pedalând înapoi (în invers acelor de ceasornic), ceea ce va acționa automat frâna și va opri bicicleta. O bicicletă cu frână coaster are adesea și o frână de mână, deci citiți cu atenție și aceste instrucțiuni.
  - Frâne de mână, reglarea etrierului de frână:
    1. Setați poziția plăcuțelor de frână în centrul jantei.
    2. Verificați dacă plăcuțele de frână ating janta atunci când trageți de maneta de frână. Dacă nu, reglați șurubul pentru deplasarea plăcuțelor pentru a vă asigura că plăcuțele pot atinge janta la frânare.
    3. Țineți etrierul și, între timp, eliberați piulița de fixare a cablului și trageți în jos firul cablului pentru a stabili distanța dintre jantă și plăcuțele de frână la 5-8 mm.



4. Trageți maneta de frână și asigurați-vă că ambele plăcuțe de frână ating janta în același timp. Dacă nu o fac, slăbiți piulița cablului interior, împingeți plăcuțele de frână împotriva jantei, trageți cablul interior mai strâns și apoi strângeți din nou piulița.
  5. Dacă este necesară o reglare suplimentară a frânei, puteți apropia cauciucurile de frână de janta roții prin rotirea șurubului de reglare în sensul invers acelor de ceasornic.
- Frâne de mână, reglarea manetei de frână:
    1. Verificați dacă marja în pârghie; rotiți șurubul de reglare al pârgchiei dacă marja este prea mare.
    2. Asigurați-vă că cablul este blocat bine prin șurubul de ancorare.



Resetați piulița de blocare a dispozitivului de reglare a cablului atunci când reglarea este finală.

- Dacă aveți probleme cu reglajul, vă rugăm să nu utilizați bicicleta și să reparați sau să reglați frâna la un atelier de service pentru biciclete.
- Ghid de trasare a cablurilor de frână: Regatul Unit/Irlanda - frâna față cu maneta dreaptă de reglare și acționare; frâna spate cu maneta stângă de reglare și acționare. UE continentală - frâna față cu reglarea și acționarea manetei stângi; frâna spate cu reglarea și acționarea manetei drepte.
- Pentru a se asigura că nu este expusă nicio margine, în timpul procesului de asamblare, partea hardware a manetei este rotită pentru a poziționa spațiul spre interior. Cu toate acestea, în timpul transportului sau al asamblării de către tehnicienii magazinului sau de către consumatori, partea hardware poate fi rotită accidental în poziția greșită. Pentru a o pune în poziția corectă, slăbiți șurubul de pe pârghie, mai întâi fanta pentru șurub și fanta pentru piuliță împreună, Rotiți șurubul și piulița

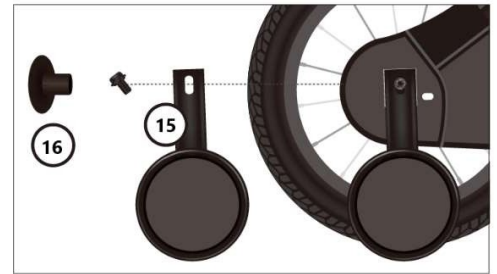


fanta împreună (nu rotiți fanta separat) până la capăt și verificați dacă este în poziția corectă și nu este slăbită. (imaginea din stânga arată poziția greșită, dreapta este bună)

7. Pentru a asambla **roata față**, plasați roata față în centrul furcii și mențineți poziția roții. Apoi strângeți piulița axului pe două părți.
8. Pentru a asambla **aripa față**, slăbiți șurubul de pe partea din spate a furcii și fixați aripa față furcă. Aliniați-o cu roata din față și strângeți din nou șurubul.
9. Pentru a verifica și regla **tensiunea lanțului**, eliberați toate piulițele axului butucului spate și trageți înapoi butucul roții spate pentru a regla tensiunea lanțului cu mai puțin de 3/16" (5 mm). Când reglarea este terminată, înșurubați la loc toate piulițele butucului.
10. Asigurați-vă că **șuruburile** sunt fixate conform descrierii de mai jos:

PARTEAZĂ	NORM NM	NORM LBF.IN
Piulița axului în față	22-25	195-220
Piulița axului în spate	25-29	220-225
Șuruburi furcă față	15-17	130-150
Șurub pentru ghidon	16-18	140-160
Șa șurub	16-18	140-160
Șurub de susținere a șei	9-12	80-105

11. Pentru a asambla **roțile de antrenament** (dacă este necesar), vă rugăm să scoateți protecțiile butucului (16). Nu îndepărtați piulița subțire a axului. Atașați roata de antrenament (15) la o parte a cadrului interior, aliniați orificiile, introduceți șurubul furnizat și înșurubați-l bine cu cheia, apoi instalați piulița axului exterior. Procedați la fel pentru cealaltă parte. În timp ce strângeți piulița axei, reglați înălțimea dresorului prin deplasarea dresorului în sus sau în jos, până când aveți înălțimea dorită. Trainerul trebuie să fie la aproximativ 6 mm. de sol. Dacă roata de antrenament suplimentară



sunt disponibile plăci, introduceți cele 2 șuruburi în această placă. Asigurați-vă că toate piulițele sunt ajustate corect și strânse bine. Verificați dacă roțile de antrenament funcționează corect pentru siguranța copilului.

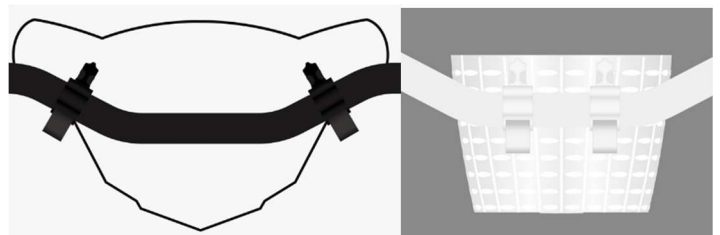
12. Asigurați-vă **că dispozitivul de transport** este bine strâns (dacă este cazul). Nu utilizați suportul pentru articole grele de peste 20 kg sau sugari/copii/persoane. Pentru siguranța condusului, nu atașați un suport (EN 14687) și verificați întotdeauna dacă dimensiunile suportului nu influențează capacitatea de conducere. Nu acoperiți lumina din spate.
13. Pentru a asambla **reflectoarele**, asigurați-vă că aveți toate piesele pentru reflectorul față (argintiu) care va fi asamblat pe furcă și reflectorul spate (roșu) care va fi asamblat pe tija de șa.

- Pentru reflectorul față, asamblați suportul și reflectorul împreună. Scoateți șurubul din setul de frână, scoateți setul de frână din furcă, puneți suportul (cu reflectorul deja atașat la el) între ele, strângeți șurubul și frâna cu reflectorul acum înapoi pe furcă. Strângeți șurubul.
- Pentru reflectorul spate, asamblați suportul și reflectorul împreună. Scoateți șaua și tija de șa de pe tubul de șa și puneți reflectorul în suportul său în jurul tijei de șa. Puneți în orificiul suportului și strângeți. Puneți șaua și tija de șa înapoi în tubul de șa și reglați la înălțimea dorită a scaunului.



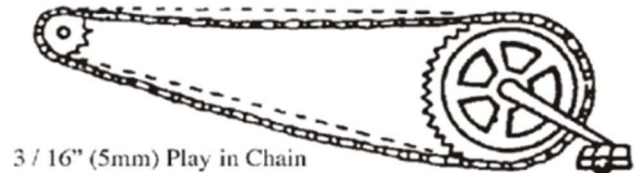
14. Pentru a asambla alte **piese decorative**, verificați care sunt cele aplicabile bicicletei dvs.

- Pentru a fixa placa frontală pe o bicicletă pentru băieți, puneți ambele suporturi pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele suporturi. Puneți placa în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din placă sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș de plastic pe o bicicletă de fete, puneți ambele agățători pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele agățători. Puneți coșul în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din coș sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș din lemn pe o bicicletă pentru fete, fixați curea coșului pe ghidon și reglați curea în poziția corespunzătoare.
- Pentru a atașa o sticlă, înșurubați suportul pe puntea superioară a tijei de scaun și puneți sticla pe coș.
- Pentru a atașa un suport pentru păpuși, suportul pentru păpuși este deja asamblat cu suportul, înșurubați doar suportul pe podul superior al suportului pentru scaun.



## ÎNȚREȚINEREA BICICLETEI DVS.

- Verificați frecvent bicicleta pentru a depista eventuale deteriorări. Asigurați-vă că toate piesele sunt bine strânse și în poziția corectă în orice moment.
- Țineți lateralele jantelor fără grăsime.
- Asigurați-vă că înlocuiți bateriile fulgerului (dacă este cazul) la timp.
- Asigurați-vă întotdeauna că navele, tubul capului, axul pedalei, rulmenții, lanțul, căptușeala navelor și capetele cablurilor de frână sunt unse cu lubrifiant. Rulmenții navelor, tubului de cap și axului pedalei sunt deja unși din fabrică, dar trebuie să fie unși și în mod regulat. Vă recomandăm să mergeți la un magazin de biciclete pentru acest lucru din când în când, deoarece unele piese trebuie demontate pentru a le unge.
- Verificați frecvent dacă lanțul prezintă deteriorări sau verigi rupte și înlocuiți-l dacă este necesar. Lubrifiați de mai multe ori în fiecare sezon folosind un ulei ușor de uz general. Mențineți lanțul reglat, asigurând un joc de 3/16" (5 mm) (tensiunea lanțului) în partea superioară și inferioară a lanțului între pinioanele față și spate.
- Asigurați-vă că frânele funcționează lin, fără să se blocheze sau să se agațe atunci când sunt acționate în mod normal. Țineți brațele de frână bine fixate pe cadrul bicicletei. Efectuați verificări periodice ale frânelor pentru a depista uzura sau pantofii de frână de referință. Frânele trebuie reparate în caz de deteriorare numai de către un profesionist.
- Conurile de reglare ale tuturor rulmenților trebuie să fie reglate pentru a permite o mișcare fluidă fără blocaje. Acest lucru se aplică conurilor de reglare ale ansamblului suport, ansamblului capului furcii, ansamblului butucului față și spate. Lubrifierea, așa cum s-a discutat mai sus, este importantă pentru o mișcare corectă.
- Asigurați-vă roțile sunt întotdeauna aliniate. Țineți piulițele axului strânse. Roata din față trebuie să fie centrată în furcă, iar roata din spate între tuburile din spate ale cadrului. Rulmenții roților trebuie reglați prin cuplu conic și lubrifiați. Alinierea roții depinde de tensiunea razei, iar dacă alinierea nu este corectă, trebuie ajustată tensiunea razei. În cazul în care razele trebuie ajustate, acest lucru trebuie făcut numai de către un reparator profesionist de biciclete.
- Dacă nu puteți repara singur o problemă a bicicletei, vă rugăm să consultați un magazin de biciclete.
- Utilizați întotdeauna piese originale dacă reparați ceva la bicicletă. Contactați vânzătorul bicicletei dvs. pentru a solicita piese de schimb.





## PRÍRUČKA (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holandsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Vyžaduje sa dohľad dospelých. Vždy dávajte pozor na možné nebezpečenstvo pre vaše dieťa. Poučte svoje dieťa, ako používať bicykel, najmä ako používať brzdy.
- Pri používaní tohto bicykla sa vyžaduje, aby dieťa nosilo praktické oblečenie a uzavretú obuv. Vždy dôrazne odporúčame nosiť aj prilbu.
- Tento bicykel nie je určený na šikmé plochy, schody, nerovný terén, skákanie a iné športové využitie.
- Pri používaní bicykla do úvahy povrch a počasie. Rôzne podmienky si môžu vyžadovať rôzne spôsoby regulácie rýchlosti a používania bŕzd.
- Nedovoľte dieťaťu používať bicykel v blízkosti všetkých druhov vôd, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Tento bicykel nie je určený na používanie na verejných komunikáciách.
- Ak používate tento bicykel v tme alebo ak je znemožnený výhľad, je potrebné nasadiť svetlá. Tieto svetlá musia byť dobre viditeľné.
- Pravidelne kontrolujte brzdy, pneumatiky, riadenie, ráfiky a ďalšie časti bicykla. Viac informácií nájdete v príručke o údržbe.
- Na bicykli nemeňte, neodstraňujte ani nepridávajte žiadne diely. Môže to zmeniť jazdné vlastnosti a môže to byť nebezpečné.
- Záruka na tento bicykel je 2 roky, len na rám. Viac informácií nájdete na našej webovej stránke. Neodborné a nesprávne používanie bicyklov nespadá pod záruku výrobcu. Poškodenia, ktoré vznikli nesprávnym použitím sily, nedostatočnou údržbou alebo bežným opotrebovaním, nespádajú do rozsahu záruky.
- Tento bicykel nie je vhodný na pridanie nosiča batožiny alebo detskej sedačky.
- Nikdy nedovoľte, aby na bicykli sedel viac ako jeden jazdec.
- Nikdy neťahajte za bicyklom iné vozidlá alebo deti na korčuliach/skateboardoch.
- Udržujte kolesá vždy mimo akéhokoľvek príslušenstva iných častí.
- Pri bežnom používaní a údržbe kolies, reťaze a reťazového kolesa dbajte na riziko zachytenia.
- Tento bicykel je regulovaný podľa normy ISO-8098:2023 a je vhodný pre maximálne zaťaženie 60 kg.
- Uistite sa, že ste svoje dieťa správnu veľkosť bicykla. rozkroku dieťaťa by mala byť vždy o 25 mm vyššia ako minimálna výška najvyššieho bodu rámu pod sedlom bicykla.

Ak si chcete prečítať návod na montáž a príručku údržby vo všetkých 23 jazykoch, naskenujte QR kód nižšie alebo navštívte [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



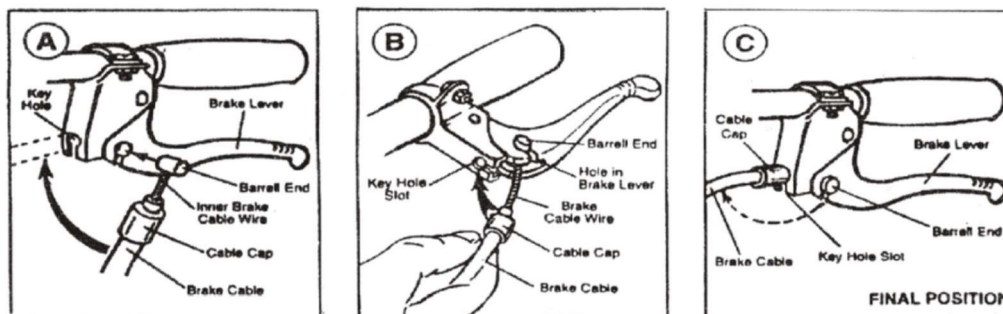
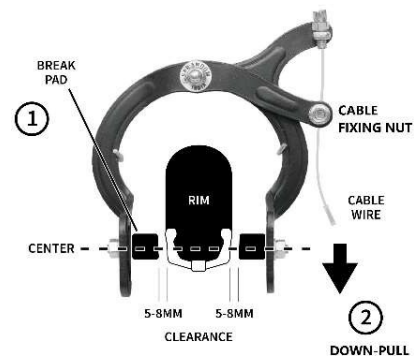
## NÁVOD NA MONTÁŽ



- Táto príručka ukazuje, ako správne zostaviť bicykel. Pred montážou si pozorne prečítajte tento návod. Túto príručku si uschovajte na ďalšie použitie.
  - Zhromažďovanie je povolené len v sprievode dospelého človeka.
  - Táto príručka platí pre bicykle, ktoré sú regulované a testované podľa (ISO 8098:2023). To zahŕňa rôzne modely. Pozorne si pozrite, ktoré kroky sa vzťahujú na váš bicykel.
  - V prípade nesprávnej montáže alebo používania to nepatrí do pôsobnosti výrobcu.
1. Vyberte všetko z krabice. Skontrolujte, či máte všetky diely.
  2. Keď odstránite čierne ochranné podložky / chrániče náprav kolies na prednej a zadnej náprave, pred skontrolovaním, či ste neodstránili skrutku vo vnútri týchto chráničov. Chrániče neodskrutkujte, ale stiahnite ich.
  3. Ak chcete **sedlo** zostaviť, vložte sedlo s perom do sedlovej rúrky. Sledujte bezpečnostné značky na pere a uistite sa, že minimálna značka pre zasunutie nie je viditeľná. Nasadte sedlo na správnu výšku pre vaše dieťa (prsty/nohy musia siahať na zem). Upevnite sedlovú skrutku/objímku správnym momentom.
  4. Pri montáži **riadiel** naneste kvapku maziva a vložte riadidlá do hlavovej rúrky až po prednú vidlicu. Sledujte bezpečnostné značky na pere riadiel a uistite sa, že minimálna čiara zasunutia nie je viditeľná. Nastavte riadidlá do správnej výšky, pričom skrutka je mierne dotiahnutá, aby sa riadidlá mohli stále pohybovať. Keď je výška správna, utiahnite objímku alebo skrutku na požadovaný krútiaci moment.
  5. Pri montáži **pedálov** hľadajte na vretene pedálu označenie R (vpravo) a L (vľavo). Pedál s R na pravej strane bicykla navlečte do kľuky. To isté urobte v prípade pedálu označeného písmenom L na ľavej strane.
  6. Ak chcete **brzdy** zmontovať/nastaviť, prečítajte si nasledujúce pokyny. Skontrolujte, či má váš bicykel dve ručné brzdy alebo ručnú brzdu a kolískovú brzdu, aby ste postupovali podľa správnych pokynov.
    - Horská brzda (brzda so zadným pedálom): Jazdec môže jednoducho ovládať zadnú brzdu šliapaním dozadu (proti smeru hodinových ručičiek), čím sa automaticky aktivuje brzda a bicykel sa zastaví. Bicykel s coaster brzdou má často aj jednu ručnú brzdu, preto si pozorne prečítajte aj tieto pokyny.
    - Ručné brzdy, nastavenie brzdového strmeňa:
      1. Nastavte polohu brzdových doštičiek do stredu ráfika.
      2. Skontrolujte, či sa brzdové doštičky dotýkajú ráfika pri zatiahnutí brzdovej lanky. Ak nie, nastavte skrutku na posúvanie podložiek tak, aby sa podložky mohli pri brzdení dotýkať ráfika.
      3. Podržte strmeň a medzitým uvoľnite upevňovaciu maticu lanka a potiahnite lanko smerom nadol, aby bola vôľa medzi ráfikom a brzdovými doštičkami 5-8 mm.



4. Zatiahnite za brzdovú páku a sa, že sa obe brzdové doštičky dotýkajú ráfika . Ak sa tak nestane, uvoľnite maticu vnútorného lanka, zatlačte brzdové doštičky k ráfiku, utiahnite vnútorné lanko a potom maticu opäť utiahnite.
  5. Ak je potrebné dodatočné nastavenie brzd, môžete brzdové gumi priblížiť k ráfiku kolesa otočením nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek.
- Ručné brzdy, nastavenie brzdovej páky:
    1. Skontrolujte, či je rezerva v páke; ak je rezerva príliš veľká, otočte nastavovaciu skrutku páky.
    2. Uistite sa, že je kábel bezpečne zaistený cez kotviacu skrutku.
 Po konečnom nastavení nastavte poistnú maticu nastavovača



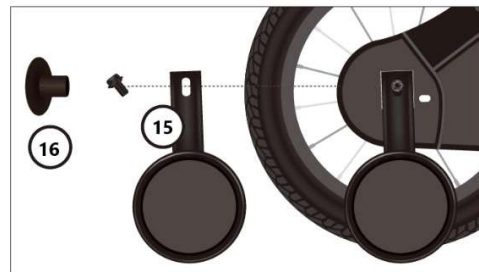
lana.

- Ak máte problémy s nastavením, nepoužívajte bicykel a nechajte brzdú opraviť alebo nastaviť v servise bicyklov.
  - Usmernenie na vedenie brzdového kábla: Predná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky. Vnútrozemie EÚ - predná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky.
  - Aby sa zabezpečilo, že sa neodhalí žiadna hrana podielu, počas procesu montáže sa hardvérová časť páky otočí tak, aby sa medzera umiestnila smerom dovnútra. Počas prepravy alebo montáže technikom v obchode alebo spotrebiteľom sa však môže stať, že sa hardvérová časť náhodne otočí do nesprávnej polohy. Ak ju chcete dať do správnej polohy, uvoľnite skrutku na páke, najprv štrbinu na skrutku a štrbinu na maticu spolu, otočte skrutku a maticu drážku spolu (drážkou samostatne) na koniec a skontrolujte, či je v správnej polohe a nie je uvoľnená. (ľavý obrázok ukazuje nesprávnu polohu, pravý je dobrý)
7. Ak chcete zmontovať **predné koleso**, umiestnite predné koleso do stredu vidlice a podržte jeho polohu. Potom na oboch stranách utiahnite osovú maticu.
  8. Ak chcete namontovať **predný blatník**, uvoľnite skrutku na zadnej strane vidlice a upevnite predný blatník na vidlicu. Zarovnajte ho s predným kolesom a skrutku opäť utiahnite.
  9. Ak chcete skontrolovať a nastaviť **napnutie reťaze**, uvoľnite všetky matice nápravy zadného kolesa a náboj zadného kolesa, aby ste nastavili napnutie reťaze na menej ako 3/16" (5 mm). Po dokončení nastavenia naskrutkujte všetky matice náboja späť.
  10. Uistite sa, že sú **skrutky** pripevnené tak, ako je popísané nižšie:



ČASŤ	NORM NM	NORM LBF.IN
Matica prednej nápravy	22-25	195-220
Matica nápravy vzadu	25-29	220-225
Skrutky prednej vidlice	15-17	130-150
Skrutka riadidiel	16-18	140-160
Sedlová skrutka	16-18	140-160
Nosná skrutka sedla	9-12	80-105

11. Ak chcete zostaviť **tréningové kolesá** (ak je to potrebné), odmontujte chrániče nábojov (16). Neodstraňujte tenkú maticu nápravy. Pripevnite tréningové koleso (15) na jednu stranu vnútorného rámu, zarovnajte otvory, vložte dodanú skrutku a pevne ju zaskrutkujte pomocou kľúča, potom nainštalujte vonkajšiu osovú maticu. To isté vykonajte aj na druhej strane. Počas uťahovania osovej matice nastavujte výšku trenažéra posúvaním trenažéra nahor alebo nadol, kým nedosiahnete požadovanú výšku. Trenažér by mal byť približne 6 mm od zeme. Ak je tréningové koleso navyše



sú k dispozícii dosky, vložte 2 skrutky do tejto dosky. Uistite sa, že sú všetky matice správne nastavené a pevne utiahnuté. Skontrolujte, či tréningové kolieska fungujú správne v záujme bezpečnosti dieťaťa.

12. Skontrolujte, či je **nosič** dobre utiahnutý (ak je to potrebné). Nepoužívajte nosič na nosenie ťažkých predmetov s hmotnosťou nad 20 kg alebo dojčiat/detí/osôb. V záujme bezpečnosti jazdy nepripevňujte podperu (EN 14687) a vždy skontrolujte, či rozmery nosiča neovplyvňujú schopnosť jazdy. Nezakrývajte zadné svetlo.
13. Pri montáži **odrážadiel** sa uistite, že máte všetky diely pre predné odrážadlo (strieborné), ktoré sa bude montovať na vidlicu, a zadné odrážadlo (červené), ktoré sa bude montovať na stĺpik sedadla.

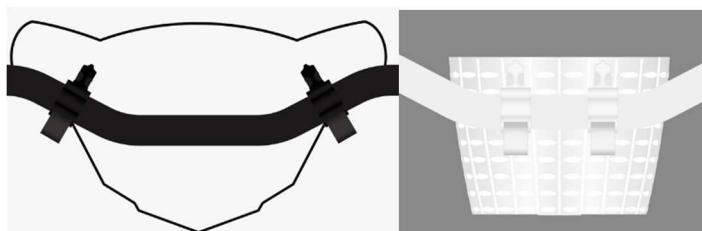
- V prípade predného reflektora zostavte držiak a reflektor spolu. Odstráňte skrutku z brzdovej súpravy, odstráňte brzdovú súpravu z vidlice, vložte medzi ne držiak (s už odrážadlom), utiahnite skrutku a nasadte brzdu s odrážadlom späť na vidlicu. Uťahnite skrutku.



- V prípade zadného reflektora zmontovať držiak a reflektor spolu. Odstráňte sedlo a sedlovku zo sedlovej trubky a umiestnite odrazku do držiaka okolo sedlovky. Umiestnite skrutku v otvore držiaka a utiahnite ju. Vložte sedlo a sedlovku späť do sedlovej trubky a požadovanú výšku sedla.

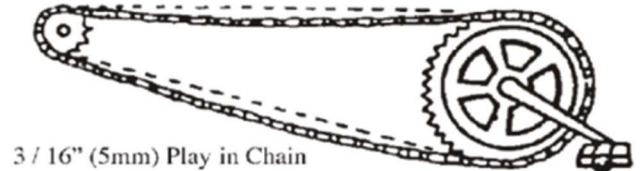
14. Ak chcete zostaviť ďalšie **ozdobné diely**, skontrolujte, ktoré sú použiteľné pre váš bicykel.

- Ak chcete pripevniť prednú dosku na chlapčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Položte dosku pred závesy a nastavte ich tak, aby otvory v doske zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
- Ak chcete pripevniť plastový košík na dievčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Kôš položte pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v koši zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
- Ak chcete pripevniť drevený košík na dievčenský bicykel, upevnite pás košíka na riadidlá a nastavte pás do vhodnej polohy.
- Ak chcete pripevniť fľašu, priskrutkujte držiak na horný mostík sedlovky a fľašu položte na košík.
- Ak chcete pripevniť nosič bábiky, nosič bábiky už zmontovaný s držiakom, len priskrutkujte držiak na horný mostík podpery sedadla.



## ÚDRŽBA VÁŠHO BICYKLA

- Často kontrolujte, či nie je bicykel poškodený. Dbajte na to, aby boli všetky diely vždy dobre utiahnuté a v správnej polohe.
- Strany okrajov držte bez tuku.
- Nezabudnite vymeniť batérie blesku (ak je to potrebné).
- Vždy sa uistite, že sú laná, hlavová trubka, os pedálov, ložiská, reťaz, obloženie lán a konce brzdových laniek namazané mazivom. Ložiská lopatiek, hlavovej trubky a osy pedálov sú už z výroby namazané, ale je potrebné ich pravidelne premazávať. Odporúčame z času na čas zájsť za týmto účelom do predajne bicyklov, pretože niektoré diely sa musia demontovať, aby sa mohli namazať.
- Často kontrolujte, či reťaz nie je poškodená a či nemá pretrhnuté články, a v prípade ich vymeňte. Niekoľkokrát za sezónu namažte reťaz ľahkým univerzálnym olejom. Reťaz udržiavajte nastavenú tak, aby medzi predným a zadným reťazovým kolesom bola vôľa 3/16" (5 mm) (napnutie reťaze) v hornej a dolnej časti reťaze.
- Uistite sa, že brzdy pri normálnom brzdení fungujú hladko bez zablokovania alebo zachytenia. Brzdové ramená majte bezpečne pripevnené k rámu bicykla. Pravidelne si nechajte skontrolovať brzdy, či nie sú opotrebované alebo či nie sú referenčné brzdové čeľuste. Brzdy by mal v prípade poškodenia opravovať len odborník.
- Nastavovacie kužele všetkých ložísk by mali byť regulované tak, aby umožňovali plynulý pohyb bez viazania. To platí nastavovacie kužele zostavy závesu, zostavy hlavy vidlice, zostavy predného a zadného náboja. Pre správny pohyb je dôležité vyššie uvedené mazanie.
- Dbajte na to, aby boli kolesá vždy vyrovnané. Udržujte matice náprav pevne dotiahnuté. Predné koleso by malo byť vycentrované vo vidlici a zadné koleso medzi trubkami zadného rámu. Ložiská kolies by mali byť nastavené kužeľovým momentom a namazané. Vyrovnanie kolies závisí od napnutia špic, a ak nie je vyrovnanie správne, treba upraviť napnutie špic. Ak je potrebné špice nastaviť, mal by to urobiť len odborný opravár bicyklov.
- Ak si problém s bicyklom nedokážete opraviť sami, obráťte sa na predajňu bicyklov.
- Pri oprave motocykla vždy používajte originálne diely. Obráťte sa na predajcu svojho motocykla a požiadajte ho o náhradné diely.





## PRIROČNIK (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemska

Telefon: +31 (0)299 410000

E-

[naslovt@d@kubbinga.nlww](mailto:naslovt@d@kubbinga.nlww)

[w.volare-bicycles.com](http://w.volare-bicycles.com)



## VARNOSTNA OPOZORILA

- Potreben je nadzor odraslih. Vedno bodite pozorni na morebitne nevarnosti za vašega otroka. Otroka poučite o uporabi kolesa, zlasti o uporabi zavor.
- Otrok mora med uporabo tega kolesa nositi praktična oblačila in zaprte čevlje. Vedno priporočamo tudi uporabo čelade.
- To kolo ni namenjeno za vožnjo po klancih, stopnicah, grobem terenu, skakanje in druge športne namene.
- površino in vremenske razmere med uporabo kolesa. Različne razmere lahko zahtevajo različne načine uravnavanja hitrosti in uporabe zavor.
- Da bi se izognili nevarnosti, otroku ne dovolite uporabe kolesa v bližini vseh vrst voda.
- To kolo ni namenjeno uporabi na javnih cestah.
- Če kolo uporabljate temi ali če je vidljivost ovirana, morate vklopiti luči. Te luči morajo biti dobro vidne.
- Redno preverjajte zavore, pnevmatike, krmiljenje, platišča in druge dele kolesa. Več informacij najdete v vodniku za vzdrževanje.
- Na kolesu ne spreminjajte, odstranjujte ali dodajajte nobenih delov. To lahko spremeni vozne lastnosti in je lahko nevarno.
- Garancija za to kolo je 2 leti, samo okvir. Za več informacij obiščite našo spletno stran. Neprevidna in nepravilna uporaba koles ne spada v okvir proizvajalčeve garancije. Poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe sile, nezadostnega vzdrževanja ali običajnega zapravljanja, ne spadajo v okvir garancije.
- To kolo ni primerno za namestitev prtljažnika ali otroškega sedeža.
- Na kolesu nikoli ne pustite več kot enega kolesarja.
- Za kolesom nikoli ne vleci drugih vozil ali otrok na rolnah/skateboardih.
- Kolesa naj bodo vedno vstran od kakršne koli dodatne opreme ali drugih delov.
- Pri običajni uporabi in vzdrževanju koles, verige in verižnika upoštevajte nevarnost ujetja.
- To kolo je urejeno po standardu ISO-8098:2023 in je primerno za največ 60 kg tovora.
- Prepričajte se, da ste izbrali kolo prave velikosti svojega otroka. Višina otrokovega mednožja mora biti vedno 25 mm višja od najmanjše višine najvišje točke okvirja pod sedlom kolesa.

Če želite prebrati navodila za sestavljanje in priročnik za vzdrževanje v vseh 23 jezikih, poskenirajte spodnjo kodo QR ali obiščite [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

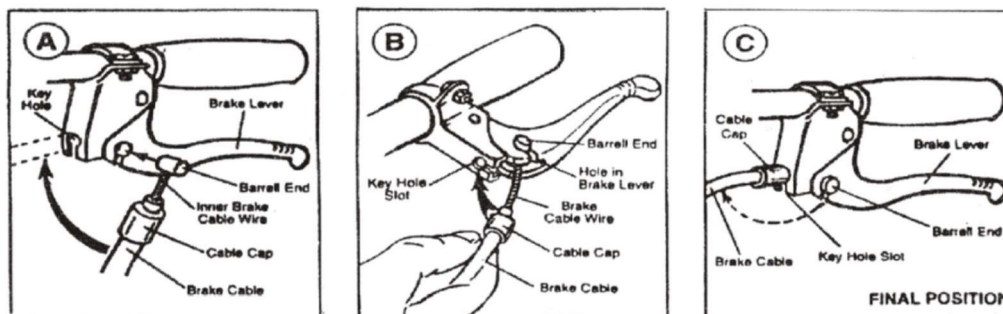
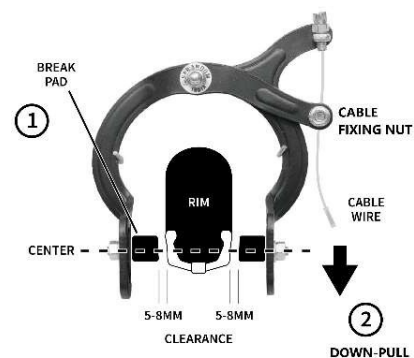


- Ta priročnik prikazuje, kako pravilno sestaviti kolo. Pred sestavljanjem natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.
  - Zbiranje je dovoljeno le v spremstvu odrasle osebe.
  - Ta priročnik velja za kolesa, ki so urejena in preizkušena v skladu s standardom (ISO 8098:2023). To vključuje različne modele.
- Pozorno preverite, kateri koraki veljajo za vaše kolo.
- V primeru neustrezne montaže ali uporabe to ne spada v pristojnost proizvajalca.

1. Vzemite vse iz škatle. Preverite, ali imate vse dele.
2. Ko odstranite črne zaščitne blazinice/zaščite kolesnih osi na sprednji in zadnji osi, pred preverite, ali v teh zaščitnih blazinah ni odstranjen vijak. Zaščitnih elementov ne odvijajte, temveč jih odstranite.
3. **Sedlo** sestavite tako, da ga s peresom namestite v sedalno cev. Pazite na varnostne oznake na peresu in se prepričajte, da oznaka za minimalno vstavljanje ni vidna. Sedlo namestite na ustrezno višino za vašega otroka (prsti/stopala morajo segati do tal). Pritrdite vijak/prijemalo sedla z ustreznim navorom.
4. Če želite sestaviti **krmilo**, nanesite kapljico maziva in vstavite krmilo v glavno cev vse do sprednje vilice. Pazite na varnostne oznake na peresu krmila in se prepričajte, da črta za minimalno vstavljanje ni vidna. Nastavite krmilo na ustrezno višino, medtem ko je vijak rahlo zategnjen, tako da se krmilo še vedno lahko premika. Ko je višina dobra, zategnite objemko ali vijak z zahtevanim navorom.
5. Če želite sestaviti **pedala**, na vretenu pedala poiščite oznaki R (desno) in L (levo). Pedalo z oznako R na desni strani kolesa navlecite v ročico. Enako storite za pedalo z oznako L na levi strani.
6. Za montažo/prilagoditev **zavor** preberite spodnja navodila. Preverite, ali ima vaše kolo dve ročni zavori ali ročno in podstavno zavoro, da boste upoštevali prava navodila.
  - Zavora za vzpenjačo (zavora s povratnim pedalom): Kolesar lahko enostavno upravlja zadnjo zavoro tako, da pedalira nazaj (proti urniku), kar samodejno vključi zavoro in kolo ustavi. Kolo z zavoro za pospeševanje ima pogosto tudi ročno zavoro, zato natančno preberite tudi ta navodila.
  - Ročna zavora, nastavev zavornih čeljusti:
    1. Zavorne ploščice namestite na sredino platišča.
    2. Preverite, ali se zavorne ploščice dotikajo platišča, ko potegnete zavoro. Če ne, nastavite vijak za premikanje oblog, da se bodo obloge med zaviranjem dotikale platišča.
    3. Držite zategovalnik in medtem sprostite matico za pritrditev kabla ter povlecite žico kabla navzdol, da nastavite zračnost med platiščem in zavornimi oblogami na 5-8 mm.



4. Potegnite zavorno ročico in poskrbite, se obe zavorni ploščici dotakneta platišča. Če se ne, popustite matico notranjega kabla, potisnite zavorni ploščici ob platišče, zategnite notranji kabel in ponovno zategnite matico.
  5. Če je potrebna dodatna nastavev zavor, lahko zavorne gume približate kolesnemu platišču tako, da vrtite nastavitveni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Ročna zavora, nastavev zavorne ročice:
    1. Preverite, ali je razlika v ročici; če je razlika prevelika, zavrtite nastavitveni vijak ročice.
    2. Prepričajte se, da je kabel dobro zaklenjen skozi sidrni vijak. Ko je nastavev dokončna, ponovno pritrдите varovalno matico za



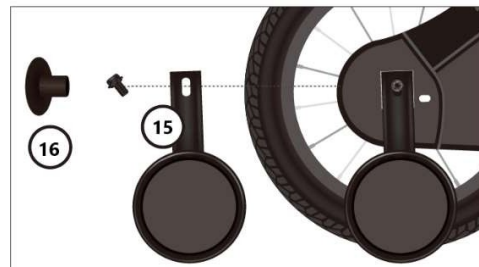
nastavev kabla.

- Če imate težave z nastavitvijo, kolesa ne uporabljajte in zavoro popravite ali nastavite v servisu za kolesa.
  - Smernice za napeljavo zavornega kabla: Prednja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice. Celinska EU - sprednja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice.
  - Da bi zagotovili, da robovi delcev niso izpostavljeni, med postopkom sestavljanja strojni del vzvoda zavrtite tako, da se vrzel postavi proti notranjosti. Vendar se lahko med prevozom ali sestavljanjem, ki ga opravijo tehniki v trgovini ali potrošniki, strojni del po naključju obrne v napačen položaj. Če ga želite postaviti v pravi položaj, najprej sprostite vijak na vzvodu, reže za vijak in reže za matico skupaj, obrnite vijak in matico reže skupaj (ne vrteti reže ločeno) do konca in preverite, ali je v pravilnem položaju in ni zrahljana. (leva slika prikazuje napačen položaj, desna je dobra)
7. Če želite sestaviti **sprednje kolo**, postavite sprednje kolo na sredino vilic in držite položaj kolesa. Nato na obeh straneh zategnite osno matico.
  8. Če želite sestaviti **sprednji blatnik**, sprostite vijak na zadnji strani vilice in pritrдите sprednji blatnik na vilico. Poravnajte ga s sprednjim kolesom in ponovno zategnite vijak.
  9. Če želite preveriti in nastaviti **napetost verige**, sprostite vse matice osi zadnjega kolesa in povlecite nazaj pesto zadnjega kolesa, da nastavite napetost verige na manj kot 3/16" (5 mm). Ko je nastavev končana, privijte vse matice pesta nazaj.
  10. Prepričajte se, da so **vijaki** pritrjeni, kot je opisano spodaj:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Osna matica spredaj	22-25	195-220
Osna matica zadaj	25-29	220-225
Vijaki sprednjih vilic	15-17	130-150
Vijak za krmilo	16-18	140-160
Vijak za sedlo	16-18	140-160
Nosilni vijak za sedlo	9-12	80-105

11. Če želite sestaviti **vadbena kolesa** (če je potrebno), snemite zaščitna pesta (16). Ne odstranjujte tanke matice osi. Vadbeno kolo (15) pritrдите na eno stran notranjega okvirja, poravnajte luknje, vstavite priloženi vijak in ga s ključem močno privijte, nato namestite zunanjo osno matico. Enako storite tudi na drugi strani. Medtem ko zategujete osno matico, prilagodite višino trenažerja tako, da ga premikate navzgor ali navzdol, dokler ne dosežete zelene višine. Trenažer mora biti od tal oddaljen približno 6 mm. Če je dodatno vadbeno kolo so na voljo plošče, v to vstavite 2 vijaka. Prepričajte se, da so vse matice pravilno nastavljene in dobro privite. Preverite, ali vadbena kolesa pravilno delujejo za varnost otroka.



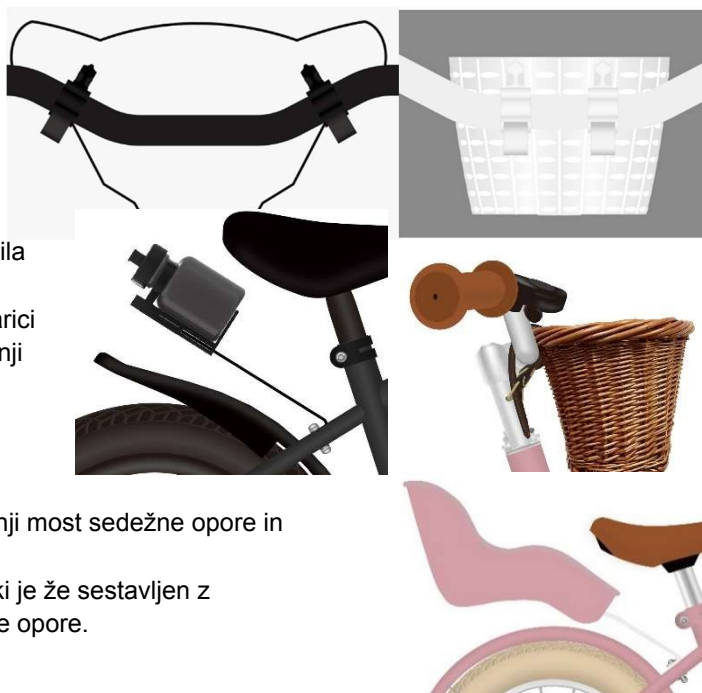
12. Prepričajte se, da je **nosilec** dobro zategnjen (če je primerno). Nosilca ne uporabljajte za težke predmete nad 20 kg ali dojenčke/otroke/osebe. Zaradi varnosti vožnje ne pritrjujte nosilca (EN 14687) in vedno preverite, ali mere nosilca ne vplivajo na sposobnost vožnje. Ne zakrivajte zadnje luči.
13. Za montažo **odsevnikov** se prepričajte, da imate vse dele za sprednji odsevník (srebrni), ki bo nameščen na vilici, in zadnji odsevník (rdeči), ki bo nameščen na sedežni oporo.

- Za sprednji odsevník skupaj sestavite nosilec in odsevník. Odstranite vijak z zavornega kompleta, odstranite zavorni komplet z vilice, vstavite nosilec (z že pritrjenim odsevníkom, zategnite vijak in zavoro z odsevníkom namestite nazaj na vilico. Zategnite vijak.
- Za zadnji odsevník skupaj sestavite nosilec in odsevník. S sedežne cevi odstranite sedlo in sedežno oporo ter namestite odsevník v nosilec okoli sedežne opore. Vstavite vijak v luknjo nosilca in ga zategnite. Sedlo in sedežno oporo namestite nazaj v sedežno cev in jo nastavite na zeleno višino sedeža.



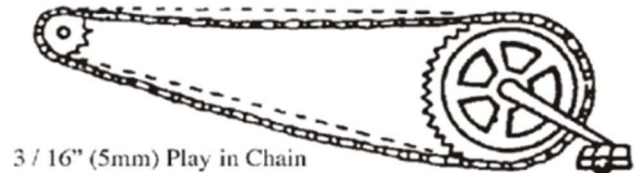
14. Če želite sestaviti druge **okrasne dele**, preverite, kateri so primerni za vaše kolo.

- Če želite pritrčiti sprednjo ploščo na deško kolo, namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila in obe obešanki zaklenite. Ploščo postavite pred obešala in jo prilagodite, da luknje v plošči poravnane z obešali. V luknji vstavite oba vijaka in ju privijte.
- Za pritrčitev plastične košare na dekliško kolo namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila ter obe obešanki zaklenite. Košarico postavite pred obešanke in jo prilagodite, da so luknje v košarici poravnane z obešankami. Oba vijaka vstavite v luknji in ju privijte.
- Če želite na dekliško kolo pritrčiti leseno košaro, pritrčite pas košare na krmilo in nastavite pas na ustrezen položaj.
- Če želite pritrčiti steklenico, privijte nosilec na zgornji most sedežne opore in postavite steklenico na košaro.
- Če želite pritrčiti nosilec za lutko, nosilec za lutko, ki je že sestavljen z nosilcem, le privijte nosilec na zgornji most sedežne opore.



## VZDRŽEVANJE KOLESA

- Pogosto preverite, ali je kolo poškodovano. Prepričajte se, da so vsi deli dobro zategnjeni in vedno v pravem položaju.
- Stranice robov držite brez maščobe.
- Pravočasno zamenjajte baterije v svetilki (če je to potrebno).
- Vedno poskrbite, da so naveze, naglavna cev, os pedal, ležaji, veriga, obloga naveze in konci zavorne vrvice namazani z mazivom. Ležaji naveze, glave in osi pedal so namazani že tovarniško, vendar jih je treba redno mazati. Priporočamo, da se za to občasno odpravite v kolesarsko trgovino, saj je treba nekatere dele razstaviti, da jih lahko namažete.
- Pogosto preverjajte, ali so veriga poškodovana in pretrgana, ter jo po zamenjajte. Vsako sezono namažite z lahkim univerzalnim oljem. Verigo nastavite tako, da je na zgornjem in spodnjem delu verige med sprednjim in zadnjim verižnikom zagotovljena zračnost 3/16" 5 mm) (napenjanje verige).
- Prepričajte se, da zavore delujejo nemoteno, da se pri normalnem delovanju ne zaklenejo ali zataknejo. Zavorne ročice naj bodo varno pritrjene na okvir kolesa. Redno preverjajte, ali so zavore obrabljene ali ali se nanašajo na zavorne čeljusti. V primeru poškodb naj zavore popravlja le strokovnjak.
- Nastavitveni stožci vseh ležajev morajo biti regulirani tako, da omogočajo tekoče gibanje brez vezave. To velja nastavitvene stožce sklopa obešalnika, sklopa glave vilic ter sklopa sprednjega in zadnjega pesta. Za pravilno gibanje je pomembno mazanje, kot je opisano zgoraj.
- Prepričajte se, da so kolesa vedno poravnana. Osne matice naj bodo zategnjene. Sprednje kolo mora biti centrirano v vilici, zadnje kolo pa med cevmi zadnjega okvirja. Ležaji koles morajo biti nastavljeni s stožčastim navorom in namazani. Poravnano kolesa je odvisna od napetosti krakov in če poravnano ni pravilna, je treba prilagoditi napetost krakov. Če je treba nastaviti špice, jih lahko nastavi le poklicni serviser koles.
- Če težave s kolesom ne morete odpraviti sami, se obrnite na prodajalca koles.
- Pri popravilu kolesa vedno uporabljajte originalne dele. Za rezervne dele se obrnite na prodajalca kolesa.





## MANUAL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederländerna

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SÄKERHETSVARNINGAR

- Övervakning av vuxna krävs. Var alltid uppmärksam på eventuella faror för ditt barn. Instruera ditt barn hur man använder cykeln, särskilt hur man använder bromsarna.
- Det krävs att barnet bär praktiska kläder och stängda skor när det använder denna cykel. Vi rekommenderar alltid att man även använder hjälm.
- Denna cykel är inte avsedd för lutningar, trappsteg, ojämn terräng, hopp och annan sportanvändning.
- Ta hänsyn till underlaget och vädret när du använder cykeln. Olika förhållanden kan kräva olika sätt att reglera hastigheten och att använda bromsarna.
- Låt inte barnet använda cykeln i närheten av alla typer av vatten för att undvika fara.
- Denna cykel är inte avsedd att användas på allmän väg.
- Om du använder cykeln i mörker eller om sikten är skymd måste du sätta på belysningen. Dessa lampor måste vara klart synliga.
- Kontrollera regelbundet bromsar, däck, styrning, fälgar och andra delar av cykeln. Se underhållsguiden för mer information.
- Ändra inte, ta inte bort eller lägg till några delar på cykeln. Detta kan ändra köregenskaperna och kan vara farligt.
- Garantin för denna cykel är 2 år, endast ramen. Mer information finns på vår webbplats. Oförsiktig och felaktig användning av cyklarna faller utanför ramen för tillverkarens garanti. Skador som uppstår genom felaktig användning av våld, otillräckligt underhåll eller normalt slitage omfattas inte av garantin.
- Denna cykel är inte lämplig för att montera bagagehållare eller barnstol.
- Låt aldrig mer än en förare sitta på en cykel.
- Dra aldrig andra fordon eller barn på skridskor/skateboard bakom cykeln.
- Håll alltid hjulen fria från eventuella tillbehör eller andra delar.
- Var uppmärksam på risken att fastna vid normal användning och underhåll av hjul, kedja och kugghjul.
- Denna cykel är reglerad enligt ISO-8098:2023 och är lämplig för max 60 KG last.
- Se till att du har valt rätt storlek på cykeln för ditt barn. Barnets skrevhöjd ska alltid vara 25 mm högre än minimihöjden på ramens högsta punkt under cykelsadeln.

För att läsa monteringsanvisningarna och underhållsguiden på alla 23 språken, skanna QR-koden nedan eller besök [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



# MONTERINGSANVISNINGAR

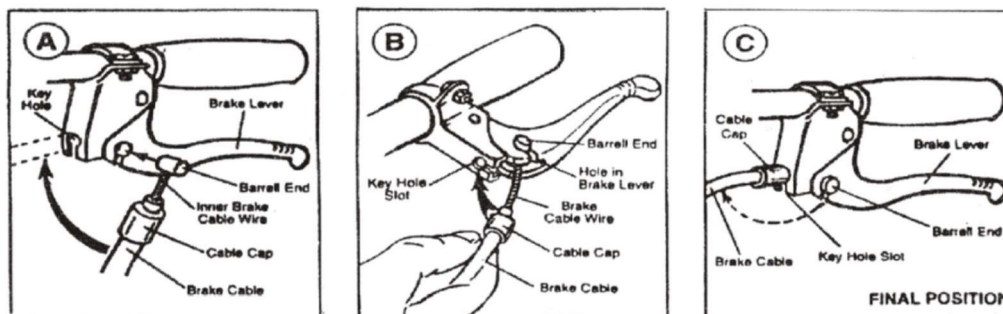
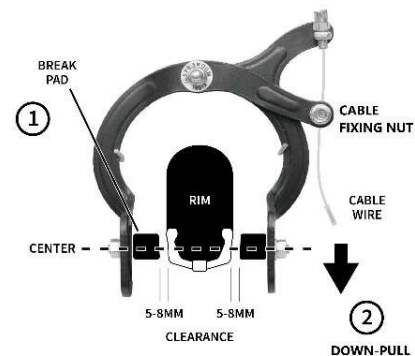


- Den här instruktionsboken visar hur du monterar din cykel på rätt sätt. Läs denna manual noggrant innan du monterar cykeln. Förvara denna manual för vidare referens.
- Montering får endast ske i vuxens sällskap.
- Denna bruksanvisning gäller för cyklar som är reglerade och testade enligt (ISO 8098:2023). Detta inkluderar olika modeller.  
Titta noga på vilka steg som gäller för din cykel.
- Vid felaktig montering eller användning faller detta utanför tillverkarens ansvarsområde.

1. Ta ut allt ur kartongen. Kontrollera att du har alla delar.
2. När du tar bort de svarta skyddsdynorna / hjulaxelskydden på fram- och bakaxlarna, kontrollera att du inte tar bort en skruv inuti dessa skydd innan du kastar dem. Skruva inte loss skydden utan dra av dem.
3. För att montera **sadeln**, placera sadeln med pennan i sadelröret. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på pennan och se till att markeringen för minsta instick inte är synlig. Sätt sadeln på rätt höjd för ditt barn (tårna/foten måste nå marken). Dra åt sadelbulten/klämman med rätt vridmoment.
4. För att montera styret, applicera en droppe smörjmedel och för in styret i styrröret hela vägen till framgaffeln. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på styrpennan och se till att linjen för minsta instick inte är synlig. Justera styret till rätt höjd medan bulten är något åtdragen så att styret fortfarande kan röra sig. När höjden är bra, dra åt klämman eller bulten till önskat vridmoment.
5. För att montera **pedalerna**, leta efter markeringen R (höger) och L (vänster) på pedalspindeln. Trä in pedalen med R på höger sida av cykeln i veven. Gör samma sak med pedalen som är märkt med L vänster sida.
6. Läs instruktionerna nedan för att montera/justera **bromsarna**. Kontrollera om din cykel har två handbromsar eller en handbroms och en backbroms för att följa rätt instruktioner.
  - Backbroms (bakåtpedalbroms): Cyklisten kan enkelt kontrollera bakbromsen genom att trampa bakåt (mot klockan), vilket automatiskt kopplar in bromsen och får cykeln att stanna. En cykel med backbroms har ofta även en handbroms, så läs även dessa instruktioner noggrant.
  - Handbromsar, justering av bromsok:
    1. Ställ in bromsbeläggens position i mitten av fälgen.
    2. Kontrollera om bromsbeläggen vidrör fälgen när du drar i .  
Om inte, justera skruven för att flytta klossarna så att klossarna kan röra vid fälgen när du bromsar.
    3. Håll i bromsoket och lossa under tiden kabelns fästmutter och dra ner kabelväjaren för att ställa avståndet mellan fälg och bromsbelägg till 5-8 mm.



4. Dra i bromshandtaget och kontrollera båda bromsbeläggen ligger an mot fälgen . Om de inte gör det, lossa på innerkabelns mutter, tryck bromsbeläggen mot fälgen, dra åt innerkabeln och dra sedan åt muttern igen.
  5. Om det krävs ytterligare bromsjustering kan du föra bromsbeläggen närmare fälgen genom att vrida justerskruven moturs.
- Handbromsar, justering av bromshandtag:
    1. Kontrollera om det finns marginal i spaken; vrid spakens justerskriv om marginalen är för stor.
    2. Se till att kabeln är ordentligt låst genom ankarbulten. Återställ kabeljusterarens låsmutter när justeringen är klar.



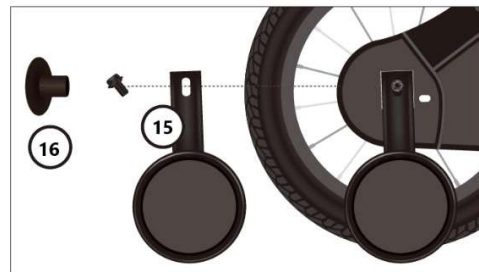
- Om du har problem med justeringen du inte använda cykeln utan låta en cykelverkstad reparera eller justera bromsen.
- Riktlinjer för dragning av bromskabel: UK/Irland - frambrams med höger spak - justering och manövrering; med vänster spak - justering och manövrering. EU:s fastland - frambrams med justering och manövrering av vänster spak; bakbrams med justering och manövrering av höger spak.
- För att säkerställa att ingen del av kanten exponeras, roteras spakens hårdvarudel under monteringsprocessen för att positionera spalten mot insidan. Under transport eller montering av butikstekniker eller konsumenter kan dock hårdvarudelen oavsiktligt vridas till fel läge. För att sätta den i rätt läge, lossa skruven spaken, stäng skruvspåret och mutterspåret tillsammans först, rotera skruven och muttern (rotera inte spåren var för sig) till slutet och kontrollera att den är i rätt läge och inte sitter löst. (vänster bild visar fel position, höger är bra)



7. För att montera **framhjulet**, placera framhjulet i mitten av gaffeln och håll hjulets position. Dra sedan åt axelmuttern på två sidor.
8. För att montera **framskärmen** lossar du bulten på gaffelns baksida och fäster framskärmen gaffeln. Rikta in den mot framhjulet och dra åt bulten igen.
9. För att kontrollera och justera **kedjespänningen**, lossa alla bakre navaxelmutterar och dra tillbaka bakhjulsnavet för att justera kedjespänningen mindre än 3/16" (5 mm). När justeringen är klar, skruva fast alla navmutterar igen.
10. Se till att **skruvarna** är fastsatta enligt beskrivningen nedan:

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axelmutter framtill	22-25	195-220
Axelmutter baktill	25-29	220-225
Bultar till framgaffel	15-17	130-150
Skruv för styrstång	16-18	140-160
Sadelskrav	16-18	140-160
Sadelns stödskrav	9-12	80-105

11. För att montera **stödhjulen** (om nödvändigt), ta navskydden (16). Ta inte bort den tunna axelmuttern. Fäst stödhjulet (15) på ena sidan av den inre ramen, rikta in hålen, sätt i den medföljande bulten och skruva fast den med skiftnyckeln och montera sedan den yttre axelmuttern. Gör likadant på den andra sidan. Medan du drar åt axelmuttern kan du justera trainerns höjd genom att flytta den uppåt eller nedåt tills du har önskad höjd. Träningsredskapet ska vara ca 6 mm. från marken. Om extra träningshjul



plattor finns tillgängliga, sätt i de 2 skruvarna i denna platta. Se till att alla muttrar är korrekt justerade och ordentligt åtdragna. Kontrollera att stödhjulen fungerar som de ska för barnets säkerhet.

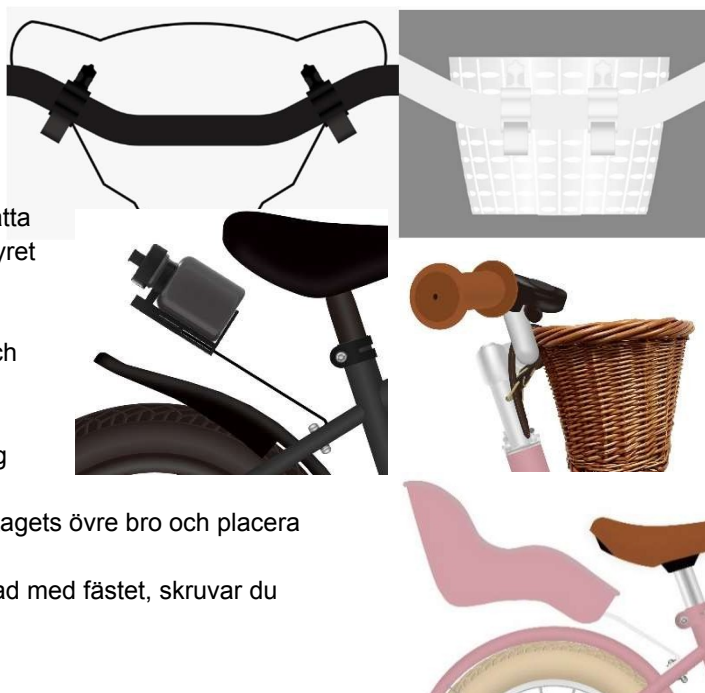
12. Kontrollera att **bärstolen** är ordentligt åtdragen (om tillämpligt). Använd inte lasthållaren för tunga föremål över 20 kg eller för spädbarn/barn/personer. För körsäkerhetens skull får du inte montera något stöd (EN 14687) och kontrollera alltid att lasthållarens mått inte påverkar körförmågan. Täck inte över bakljuset.
13. För att montera **reflexerna** ska du se till att du har alla delar till den främre reflexen (silver) som ska monteras på gaffeln och den bakre reflexen (röd) som ska monteras på sadelstolpen.

- För den främre reflektorn, montera ihop fästet och reflektorn. Ta bort skruven från bromssatsen, ta bort bromssatsen från gaffeln, sätt fästet (med den redan monterade reflektorn) emellan, dra åt skruven och tillbaka bromsen med reflektorn på gaffeln. Dra åt skruven.
- För den bakre reflexen monterar du ihop fästet och reflexen. Ta bort sadeln och sadelstolpen från sadelröret och sätt fast reflexen i sitt fäste runt sadelstolpen. Sätt på skruven i fästets hål och dra åt. Sätt tillbaka sadeln och sadelstolpen i sadelröret och justera till önskad höjd på sitsen.



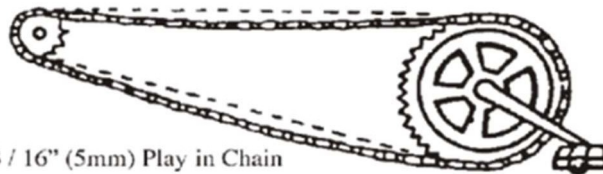
14. För att montera andra **dekorativa delar**, kontrollera vilka som är tillämpliga för din cykel.

- För att fästa frontplattan på en pojkcycel, sätt båda hängarna på höger och vänster sida av styret och lås båda hängarna. Placera plattan framför byglarna och justera dem så att hålen i plattan är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en plastkorg på en flickcykel ska du sätta de båda hängarna på höger och vänster sida av styret och låsa båda hängarna. Placera korgen framför byglarna och justera dem så att hålen i korgen är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en träkorg på en flickcykel, gör fast korgens bälte på styret och justera bältet på lämplig position.
- För att fästa en flaska, skruva fast fästet på sadelstagets övre bro och placera flaskan på korgen.
- För att fästa en , dockhållare som redan är monterad med fästet, skruvar du bara fast fästet på den övre bryggan på sittstaget.



## UNDERHÅLL AV DIN CYKEL

- Kontrollera ofta cykeln med avseende på eventuella skador. Se till att alla delar alltid är ordentligt åtdragna och sitter i rätt läge.
- Håll sidorna av fälgarna fettfria.
- Se till att byta ut batterierna i blixterna (om tillämpligt) i tid.
- Se alltid till att nav, styrrör, pedalaxel, lager, kedja, navfoder och bromsvajerändar är smorda med smörjmedel. Lagren på nav, styrrör och pedalaxel är redan smorda i fabriken, men måste också smörjas regelbundet. Vi rekommenderar att du går till en cykelaffär för detta då och då eftersom vissa delar måste demonteras för att kunna smörjas.
- Kontrollera ofta om det finns skador och brutna länkar i kedjan och byt ut dem vid behov. Smörj flera gånger per säsong med en lätt allroundolja. Håll kedjan justerad så att det finns ett spel på 3/16" 5 mm) (kedjespänning) upptill och nedtill på kedjan mellan fram- och bakhjul.
- Kontrollera att bromsarna fungerar smidigt utan att låsa sig eller gripa tag när du åtfärdas normalt. Se till att bromsarmarna är ordentligt fastsatta på cykelramen. Låt regelbundet kontrollera bromsarna med avseende på slitage eller referensbromsskor. Bromsar får endast repareras av en fackman om de är skadade.
- Alla lagers justeringskoner ska vara reglerade så att de tillåter flytande rörelse utan bindning. Detta gäller justeringskonerna på hängarenheten, gaffelhuvudet och de främre och bakre navdelarna. Smörjning enligt ovan är viktig för korrekt rörelse.
- Se till att hjulen alltid är i linje med varandra. Håll axelmuttrarna åtdragna. Framhjulet ska vara centrerat i gaffeln och bakhjulet mellan de bakre ramrören. Hjulagren ska justeras med koniskt vridmoment och smörjas. Hjulets inriktning beror på ekerns spänning och om inriktningen inte är korrekt ska ekerns spänning justeras. Om ekrarna behöver justeras ska detta endast göras av en professionell cykelreparatör.
- Om du inte själv kan åtgärda ett problem med cykeln bör du kontakta en cykelverkstad.
- Använd alltid originaldelar om du reparerar något på cykeln. Kontakta säljaren av din cykel för att begära reservdelar.





## KILAVUZ (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Hollanda

Tel: +31 (0)299 410000

E-posta: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## GÜVENLİK UYARILARI

- Yetişkin gözetimi gereklidir. Lütfen çocuğunuz için olası tehlikelere karşı her zaman dikkatli olun. Çocuğunuza bisikleti nasıl kullanacağını, özellikle de frenleri nasıl kullanacağını öğretin.
- Çocuğun bu bisikleti kullanırken pratik kıyafetler ve kapalı ayakkabılar giymesi gerekmektedir. Kask takılmasını da her zaman şiddetle tavsiye ediyoruz.
- Bu bisiklet eğimler, basamaklar, engebeli araziler, zıplama ve diğer spor kullanımları için tasarlanmamıştır.
- Bisikleti kullanırken yüzeyi ve hava durumunu göz önünde bulundurun. Farklı koşullar, hızı düzenlemek ve frenleri kullanmak için farklı yollar gerektir.
- Tehlikeyi önlemek için çocuğun bisikleti her türlü suyun yakınında kullanmasına izin vermeyin.
- Bu bisiklet halka açık yollarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu motosikleti karanlıkta kullanıyorsanız veya görüşünüz engelleniyorsa, ışıkları takmanız gerekir. Bu ışıklar açıkça görülebilir olmalıdır.
- Frenleri, lastikleri, direksiyonu, jantları ve motosikletin diğer parçalarını düzenli olarak kontrol edin. Daha fazlası için bakım kılavuzuna bakın.
- Motosiklette herhangi bir parçayı değiştirmeyin, çıkarmayın veya eklemeyin. Bu, sürüş özelliklerini değiştirebilir ve tehlikeli olabilir.
- Bu bisikletin garantisi sadece kadro için 2 yıldır. Daha fazla bilgi için lütfen web sitemize başvurun. Bisikletlerin tedbirsiz ve yanlış kullanımı üretici garantisi kapsamı dışındadır. Yanlış güç kullanımı, yetersiz bakım veya normal israf nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Bu bisiklet bagaj rafı veya çocuk koltuğu eklemek için uygun değildir.
- Bir bisiklette asla birden fazla sürücüye izin vermeyin.
- Asla diğer araçları veya patenli/kaykaylı çocukları bisikletin arkasına çekmeyin.
- Tekerlekleri her zaman diğer parçaların aksesuarlarından uzak tutun.
- Lütfen normal kullanım ve tekerlek, zincir ve dişli bakımı sırasında sıkışma riskinin farkında olun.
- Bu bisiklet ISO-8098:2023 kapsamında düzenlenmiştir ve maksimum 60 KG yük için uygundur.
- Çocuğunuz için doğru boyutta bisiklet emin olun. Çocuğun kasık yüksekliği her zaman bisikletin selesinin altındaki kadronun en yüksek noktasının minimum yüksekliğinden 25 mm daha yüksek olmalıdır.

Montaj talimatlarını ve bakım kılavuzunu 23 dilde okumak için aşağıdaki QR kodunu tarayın veya [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles) adresini ziyaret edin



## MONTAJ TALİMATLARI

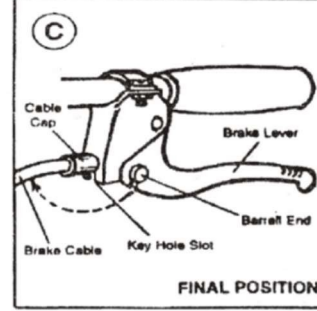
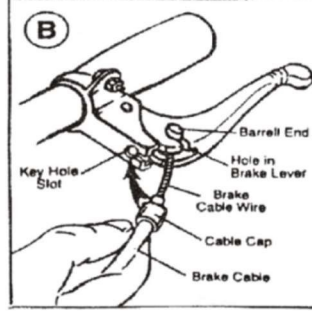
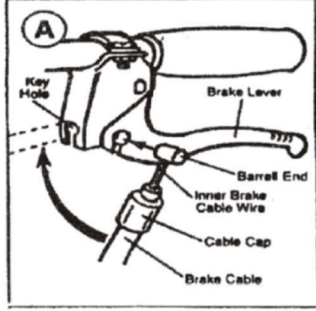
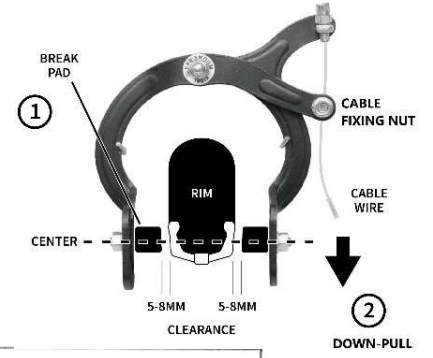


- Bu kılavuz, motosikletinizin doğru şekilde nasıl monte edileceğini gösterir. Montajdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- Toplanmaya yalnızca bir yetişkin tarafından izin verilir.
- Bu kılavuz, (ISO 8098:2023) kapsamında düzenlenen ve test edilen bisikletler için geçerlidir. Buna farklı modeller dahildir. Lütfen bisikletiniz için hangi adımların geçerli olduğuna dikkatlice bakın.
- Yanlış montaj veya kullanım durumunda, bu durum üreticinin kapsamı dışında kalır.

1. Her şeyi kutusundan çıkarın. Tüm parçalara sahip olup olmadığını kontrol edin.
2. Ön ve arka akslardaki siyah koruma pedlerini / tekerlek aks koruyucularını söktüğünüzde, atmadan önce bu koruyucuların içindeki bir vidayı çıkarmadığınızı kontrol edin. Koruyucuları sökmeyin ancak çekerek çıkarın.
3. Seleyi monte etmek için, seleyi kalemle birlikte sele borusuna yerleştirin. Kalem üzerindeki güvenlik işaretlerine dikkat edin ve minimum yerleştirme işaretinin görünmediğinden emin olun. Seleyi çocuğunuz için doğru yüksekliğe getirin (ayak parmakları/ayak yere ulaşmalıdır). Sele civatasını/kelepçesini doğru torkla sabitleyin.
4. **Gidonu** monte etmek için, bir damla yağlayıcı sürün ve gidonu ön çatala kadar kafa borusuna yerleştirin. Gidon kalemi üzerindeki güvenlik işaretlerine dikkat edin ve minimum yerleştirme çizgisinin görünmediğinden emin olun. Gidonun hala hareket edebilmesi için civata hafifçe sıkılırken gidonu doğru yüksekliğe ayarlayın. Yükseklik iyi olduğunda, kelepçeyi veya civatayı gerekli torka kadar sıkın.
5. **Pedalları** monte etmek için pedal mili üzerinde R (sağ) ve L (sol) işaretlerini arayın. Bisikletin sağ tarafındaki R işaretli pedali krankın içine geçirin. Sol tarafta L ile işaretlenmiş pedal için de aynısını yapın.
6. **Frenleri** monte etmek/ayarlamak için lütfen aşağıdaki talimatları okuyun. Doğru talimatları takip etmek için bisikletinizde iki el freni veya bir el freni ve altlık freni olup olmadığını kontrol edin.
  - Coaster freni (arka pedal freni): Sürücü geriye doğru pedal çevirerek (saat tersine) arka freni kolayca kontrol edebilir, bu da otomatik olarak freni devreye sokar ve bisikleti durdurur. Coaster frenli bir bisiklette genellikle bir el freni de bulunur, bu nedenle bu talimatları da dikkatlice okuyun.
  - El frenleri, kaliper ayarlanması:
    1. Fren balatalarının konumunu jantin ortasına ayarlayın.
    2. Fren kolunu çektiğinizde fren balatalarının janta temas edip etmediğini kontrol edin. Değilse, fren yaparken balataların janta temas edebildiğinden emin olmak için balataları hareket ettiren vidayı ayarlayın.
    3. Kaliperi tutun ve bu arada kablo sabitleme somununu serbest bırakın ve jant ile fren balataları arasındaki boşluğu 5-8 mm olacak şekilde ayarlamak için kablo telini aşağı çekin.



4. Fren kolunu çekin ve her iki fren balatasının aynı anda janta temas ettiğinden emin olun. Değmiyorlarsa, iç kablo somununu gevşetin, fren balatalarını janta doğru itin, iç kabloyu daha sıkı çekin ve ardından somunu tekrar sıkın.
  5. Ek fren ayarı , ayar vidasını saat yönünün tersine çevirerek fren lastiklerini tekerlek jantına yaklaştırabilirsiniz.
- El frenleri, fren kolunun ayarlanması:
    1. Koldaki marjı kontrol edin; marj çok büyükse ayar vidasını döndürün.
    2. Kablonun ankraj civatasından güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun. Ayarlama tamamlandığında kablo



ayarlayıcı kilit somununu sıfırlayın.

- Ayarlama ile ilgili sorunlarınız varsa, lütfen bisikleti kullanmayın ve frenin bir bisiklet servis atölyesinde onarılmasını veya ayarlanmasını sağlayın.
- Fren kablosu yönlendirme kılavuzu: İngiltere/İrlanda - sağ kol ayarlı ve kullanımlı ön fren; sol kol ayarlı ve kullanımlı arka fren. Anakara AB - sol kol ayarı ve çalıştırması ile ön fren; sağ kol ayarı ve çalıştırması ile arka fren.
- Hiçbir pay kenarının açıkta kalmadığından emin olmak için, montaj işlemi sırasında kolun donanım parçası boşluğu içeriye doğru konumlandırılacak şekilde döndürülür. Ancak, mağaza teknisyenleri veya tüketiciler tarafından nakliye veya montaj sırasında, donanım parçası yanlışlıkla yanlış konuma çevrilebilir. Doğru konuma getirmek için, kol üzerindeki vidayı gevşetin, önce vida yuvasını ve somun yuvasını birlikte kapatın, Vida ve somunu döndürün

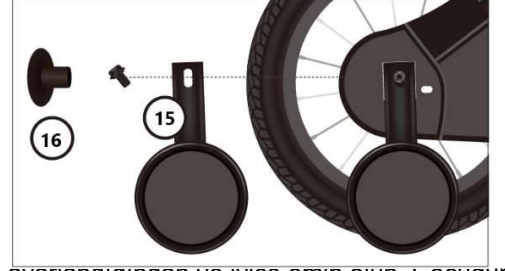


yuvayı birlikte (yuvayı ayrı ayrı döndürmeyin) sonuna kadar döndürün ve doğru konumda olup olmadığını ve gevşek olup olmadığını kontrol edin. (soldaki resim yanlış pozisyonu gösterir, sağdaki iyi)

7. **Ön** tekerleği monte etmek için, ön tekerleği çatalın ortasına yerleştirin ve tekerleğin konumunu koruyun. Ardından aks somununu iki taraftan sıkın.
8. **Ön çamurluğu** monte etmek için, lütfen çatalın arka tarafındaki gevşetin ve ön çamurluğu çatalın üzerine sabitleyin. Ön tekerlek ile hizalayın ve civatayı tekrar sıkın.
9. **Zincir gerginliğini** kontrol etmek ve ayarlamak için, tüm arka göbek aks somunlarını serbest bırakın ve **zincir** gerginliğini 3/16 inçten (5 mm) daha az ayarlamak için arka tekerlek göbeğini geri çekin. Ayarlama tamamlandığında, lütfen tüm göbek somunlarını geri vidalayın.
10. **Vidaların** aşağıda açıklandığı gibi sabitlendiğinden emin olun:

BÖLÜM	NORM NM	NORM LBF.IN
Öndeki aks somunu	22-25	195-220
Arkadaki aks somunu	25-29	220-225
Ön çatal civataları	15-17	130-150
Gidon vidası	16-18	140-160
Sele vidası	16-18	140-160
Sele destek vidası	9-12	80-105

11. **Alıştırma tekerleklerini** monte etmek için (gerekirse), lütfen göbek koruyucularını (16) . İnce aks somununu çıkarmayın. Eğitim tekerleğini (15) iç çerçevenin bir tarafına takın, delikleri hizalayın, verilen civatayı takın ve anahtarla sıkıca vidalayın, ardından dış aks somununu takın. Diğer taraf için de aynısını yapın. Aks somununu sıkarken, istediğiniz yüksekliği elde edene kadar eğitim setini yukarı veya aşağı hareket ettirerek eğitim setinin yüksekliğini ayarlayın. Eğitim tekerleği yerden yaklaşık 6 mm. yükseklikte olmalıdır. Eğer ekstra eğitim tekerleği plakaları mevcutsa, 2 vidayı bu plakaya yerleştirin. Tüm somunların düzgün ayarlanmasından ve iyice emin olun. Çocuğun güvenliği için eğitim tekerleklerinin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



12. **Taşıyıcının** iyice sıkıldığından emin olun (varsa). Taşıyıcıyı 20 kg üzerindeki ağır eşyalar veya bebekler/çocuklar/kişiler için kullanmayın. Sürüş güvenliği için destekleyici takmayın (EN 14687) ve her zaman taşıyıcının ölçülerinin sürüş kabiliyetini etkilemediğini kontrol edin. Arka lambayı kapatmayın.
13. **Reflektörleri** monte etmek için, çatala monte edilecek olan ön **reflektör** (gümüş) ve sele direğine monte edilecek olan arka reflektör (kırmızı) için tüm parçalara sahip olduğunuzdan emin olun.

- Ön reflektör için, braketini ve reflektörü birlikte monte edin. Vidayı fren setinden çıkarın, fren setini çıkarın, braketini (reflektör zaten takılıyken) arasına yerleştirin, vidayı sıkın ve freni şimdi reflektörle birlikte çatala geri takın. Vidayı sıkın.
- Arka reflektör için, braketini ve reflektörü birlikte monte edin. Seleyi ve sele borusunu sele borusundan çıkarın ve reflektörü sele etrafındaki braketine yerleştirin. Arka reflektörü vidasını braket deliğine takın ve sıkın. Seleyi ve sele direğini sele boru yüksekliğe .



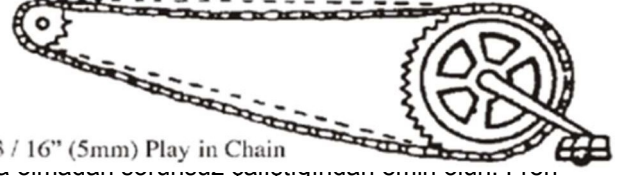
14. Diğer **dekoratif parçaları** monte etmek için, hangilerinin motosikletiniz için uygun olduğunu kontrol edin.

- Ön plakayı bir erkek bisikletine takmak için, her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki da kilitleyin. Plakayı askıların önüne koyun ve plakadaki deliklerin askılarla hizalandığından emin için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
- Kız bisikletine plastik bir sepet takmak için her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki da kilitleyin. Sepeti askıların önüne koyun ve sepetteki deliklerin askılarla aynı hizada olduğundan emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
- Kız bisikletine ahşap bir sepet takmak için, sepetin kemerini gidona bağlayın ve kemeri uygun konuma ayarlayın.
- Bir şişe takmak için, selenin üst köprüsündeki braketini vidalayın ve şişeyi sepetin üzerine koyun.
- Bir bebek taşıyıcısını takmak için, bebek taşıyıcısı zaten braketle monte edilmiştir, sadece braketini koltuk desteğinin üst köprüsüne vidalayın.



## BİSİKLETİNİZİN BAKIMI

- Motosiklette herhangi bir hasar olup olmadığını sık sık kontrol edin. Tüm parçaların iyi sıkıldığından ve her zaman doğru konumda olduğundan emin olun.
- Jantların kenarlarını yağsız tutun.
- Aydınlatma pillerini (varsa) zamanında değiştirdiğinizden emin olun.
- Her zaman göbeklerin, kafa borusunun, pedal aksının, yatakların, zincirin, göbek balatasının ve fren teli uçlarının yağlayıcı ile yağlandığından emin olun. Neflerin, kafa borusunun ve pedal aksının yatakları fabrikada zaten yağlanmıştır, ancak düzenli olarak da yağlanmaları gerekir. Greslemek için bazı parçaların sökülmesi gerektiğinden, bunun için zaman zaman bir bisiklet mağazasına gitmenizi öneririz.
- Zincirdeki hasar ve kırık baklaları sık sık kontrol edin gerekirse değiştirin. Her sezon birkaç kez çok amaçlı hafif bir yağ kullanarak yağlayın. Zinciri, ön ve arka dişliler arasında zincirin üst ve alt kısmında 3/16" (5mm) (zincir gerginliği) boşluk bırakacak şekilde ayarlı tutun.
- Frenlerin normal şekilde uygulandığında kilitleme veya sıkışma olmadan sorunsuz çalıştığından emin olun. Fren kollarını bisiklet kadrosuna sıkıca tutturun. Frenlerde aşınma veya pabuçlarında referans olup olmadığını periyodik olarak kontrol ettirin. Hasar durumunda frenler yalnızca bir profesyonel tarafından onarılmalıdır.
- Tüm yatakların ayar konileri, sıkışma olmadan sıvı hareketine izin verecek şekilde düzenlenmelidir. Bu, askı tertibatı, çatal kafası tertibatı, ön ve arka göbek tertibatının ayar konileri için geçerlidir. Yukarıda tartışıldığı gibi yağlama düzgün hareket için önemlidir.
- Tekerleklerin her zaman aynı hizada olduğundan emin olun. Aks somunlarını sıkı tutun. Ön tekerlek çatalda ortalanmalı ve arka tekerlek arka çerçeve boruları arasında olmalıdır. Tekerlek yatakları koni torku ile ayarlanmalı ve yağlanmalıdır. Tekerlek hizalaması jant teli gerginliğine bağlıdır ve hizalama doğru değilse jant teli gerginliği ayarlanmalıdır. Jant tellerinin ayarlanması gerekiyorsa, bu ayar yalnızca profesyonel bir bisiklet tamircisi tarafından yapılmalıdır.
- Bisikletle ilgili bir sorunu kendiniz gideremiyorsanız, lütfen bir bisiklet mağazasına danışın.
- Motosikletin bir parçasını onarıırken her zaman orijinal parçaları kullanın. Yedek parça talep etmek için motosikletinizin satıcısına ulaşın.





## ІНСТРУКЦІЯ (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нідерланди

Тел: +31 (0)299 410000

Електронна

пошта: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Потрібен нагляд дорослих. Будь ласка, завжди будьте уважні до можливих небезпек для вашої дитини. дитину користуватися велосипедом, особливо гальмами.
- Під час користування цим велосипедом дитина повинна бути одягнена в практичний одяг і закрите взуття. Ми завжди наполегливо рекомендуємо також носити шолом.
- Цей велосипед не призначений для нахилів, сходинок, пересіченої місцевості, стрибків та будь-якого іншого спортивного використання.
- Беріть до уваги поверхню та погоду під час їзди на велосипеді. Різні умови можуть вимагати різних способів регулювання швидкості та використання гальм.
- Не дозволяйте дитині користуватися велосипедом поблизу водойм, щоб уникнути небезпеки.
- Цей велосипед не призначений для використання на дорогах загального користування.
- Якщо ви використовуєте велосипед в темний час доби або якщо видимість утруднена, необхідно ввімкнути . Ці ліхтарі повинні бути добре видимими.
- Регулярно перевіряйте гальма, шини, кермо, ободи та інші частини велосипеда. Дивіться посібник з технічного обслуговування для отримання додаткової інформації.
- Не змінюйте, не знімайте і не додавайте жодних деталей до велосипеда. Це може змінити керованість і бути небезпечним.
- Гарантія на цей велосипед - 2 роки, тільки на раму. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту для отримання додаткової інформації. Необережне та неправильне використання велосипедів не підпадає під дію гарантії виробника. Пошкодження, що виникли внаслідок неправильного застосування сили, недостатнього технічного обслуговування або звичайного зносу, не підпадають під дію гарантії.
- Цей велосипед не підходить для встановлення багажника або дитячого сидіння.
- Ніколи не дозволяйте більше одного велосипедиста на велосипеді.
- Ніколи не буксируйте за велосипедом інші транспортні засоби або дітей на ковзанах/скейтбордах.
- Тримайте колеса завжди вільними від будь-яких аксесуарів та інших деталей.
- Будь ласка, пам'ятайте про ризик застрягання коліс, ланцюга та зірочки під час звичайного використання та обслуговування.
- Цей велосипед відповідає стандарту ISO-8098:2023 і розрахований на максимальне навантаження 60 кг.
- Переконайтеся, що ви вибрали правильний розмір велосипеда для вашої дитини. Висота промежини дитини завжди повинна бути на 25 мм вище, ніж мінімальна висота найвищої точки рами під сідлом велосипеда.

Щоб прочитати інструкцію зі складання та посібник з технічного обслуговування всіма 23 мовами, відскануйте QR-код нижче або відвідайте [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ



- Цей посібник показує, як правильно зібрати велосипед. Перед складанням уважно прочитайте цей посібник. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.
- До участі у зборах допускаються лише повнолітні особи.
- Цей посібник дійсний для велосипедів, що відповідають вимогам стандарту (ISO 8098:2023). Це стосується різних моделей.
- Будь ласка, уважно подивіться, які кроки застосовні до вашого велосипеда.
- У разі неправильного монтажу або використання, це виходить за рамки відповідальності виробника.

1. Вийміть все з коробки. Перевірте, чи є всі деталі.
2. Коли ви знімаєте чорні захисні накладки/захисники колісних осей на передній і задній осях, перед тим, як їх, перевірте, чи не викрутили ви гвинти всередині цих захисних накладок. Не відкручуйте захисні накладки, а просто зніміть їх.
3. Щоб зібрати **сідло**, помістіть сідло з ручкою в підсідельну трубу. Слідкуйте за позначками безпеки на ручці і переконайтеся, що мінімальна позначка вставки не видна. Встановіть сідло на правильній висоті для вашої дитини (пальці ніг/стопи повинні діставати до землі). Закрутіть болт/затискач сідла з потрібним моментом затягування.
4. Щоб зібрати **кермо**, нанесіть краплю мастила і вставте кермо в винос до передньої вилки. Слідкуйте за запобіжними позначками на ручці керма і переконайтеся, що мінімальна лінія вставки не видна. Відрегулюйте кермо на потрібній висоті, злегка затягнувши болт, щоб кермо ще могло рухатися. Коли висота буде правильною, затягніть затискач або болт до необхідного моменту.
5. Щоб зібрати **педалі**, знайдіть позначки R (права) і L (ліва) на педальному шпинделі. Вкрутіть педаль з R з правого боку велосипеда в шатун. Зробіть те ж саме з педаллю, позначеною літерою L на лівій стороні.
6. Щоб зібрати/відрегулювати **гальма**, будь ласка, прочитайте наведені нижче інструкції. Перевірте, чи ваш велосипед два ручних гальма або ручне гальмо і гальмо підставки, щоб дотримуватися правильних інструкцій.

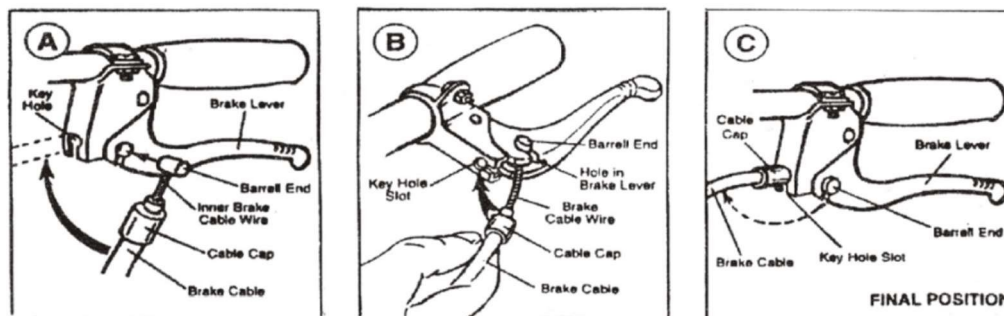
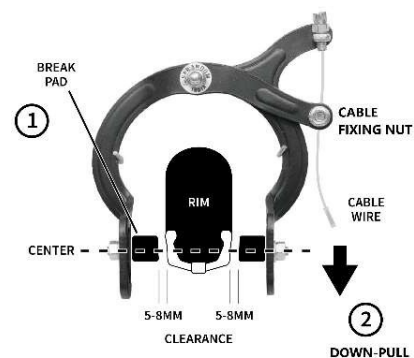
- Гальмо на підставці (гальмо із заднім педаллю): Велосипедист може легко керувати заднім гальмом, крутячи педалі назад (проти годинникової), що автоматично активує гальмо і зупиняє велосипед. Велосипед з гальмом на підставці також часто має одне ручне гальмо, тому уважно прочитайте інструкцію до нього.

- Ручні гальма, регулювання гальмівного супорта:

1. Встановіть гальмівні колодки по центру обода.
2. Перевірте, чи торкаються гальмівні колодки обода при натисканні на гальмо. Якщо ні, відрегулюйте гвинт для переміщення колодок, щоб переконаватися, що колодки можуть торкатися обода при гальмуванні.
3. , відпустіть гайку кріплення троса і потягніть трос вниз, щоб встановити зазор між ободом і гальмівними колодками на 5-8 мм.



4. гальмівний важіль і переконайтеся, що обидві гальмівні колодки торкаються обода одночасно. Якщо це не так, послабте гайку внутрішнього троса, гальмівні колодки до обода, підтягніть внутрішній трос, а потім знову затягніть гайку.
  5. Якщо потрібне додаткове регулювання гальм, ви можете наблизити гальмівну гуму до обода колеса, повернувши регулювальний гвинт проти годинникової стрілки.
- Ручні гальма, регулювання гальмівного важеля:
    1. Перевірте, чи є запас у важелі; поверніть регулювальний гвинт важеля, якщо запас занадто великий.
    2. Переконайтеся, що трос надійно зафіксований анкерним болтом. Після завершення регулювання поверніть контргайку



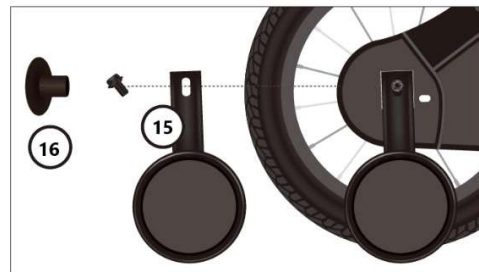
регулятора троса на місце.

- Якщо у вас виникли проблеми з регулюванням, будь ласка, не використовуйте велосипед і зверніться до веломайстерні для ремонту або регулювання гальм.
  - Вказівки щодо прокладання гальмівних тросів: Великобританія/Ірландія - переднє гальмо з регулюванням і керуванням правим важелем; заднє гальмо з регулюванням і керуванням лівим важелем. Материкова частина ЄС - переднє гальмо з регулюванням і керуванням лівим важелем; заднє гальмо з регулюванням і керуванням правим важелем.
  - Щоб переконаватися, що жоден край лемеша не оголюється, під час складання апаратна частина важеля повертається так, щоб зазор був спрямований всередину. Однак під час транспортування або збирання технічним персоналом магазину або споживачами апаратна частина може бути випадково повернута в неправильне положення. Щоб поставити його в правильне положення, ослабте гвинт на важелі, спочатку закрийте гніздо для гвинта та гніздо для гайки разом, поверніть гвинт та гайку з'єднайте слоти разом (не обертайте слоти окремо) до кінця і перевірте, чи вони знаходяться в правильному положенні і не розхитані. (на лівому зображенні показано неправильне положення, на правому - правильне)
7. Щоб зібрати **переднє колесо**, встановіть переднє в центр вилки і зафіксуйте його положення. Потім затягніть осьову гайку з двох сторін.
  8. Щоб зібрати **переднє крило**, будь ласка, ослабте болт на задній стороні вилки і закріпіть переднє крило на вилці. Вирівняйте його з переднім колесом і знову затягніть болт.
  9. Щоб перевірити та відрегулювати **натяг ланцюга**, відкрутіть усі гайки осі задньої втулки та відтягніть назад маточину заднього колеса, щоб відрегулювати натяг ланцюга менше ніж на 3/16" (5 мм). Після завершення регулювання закрутіть усі гайки маточини назад.
  10. Переконайтеся, що **гвинти** закріплені, як описано нижче:



ЧАСТИНА	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка осі спереду	22-25	195-220
Гайка осі ззаду	25-29	220-225
Болти передньої вилки	15-17	130-150
Гвинт руля	16-18	140-160
Сідельний гвинт	16-18	140-160
Підтримуючий гвинт сідла	9-12	80-105

11. Щоб зібрати **тренувальні колеса** (за необхідності), захисні кожухи маточини (16). Не знімайте тонку гайку осі. Прикріпіть тренувальне колесо (15) до однієї сторони внутрішньої рами, вирівняйте отвори, вставте болт з комплекту і щільно закрутіть його гайковим ключем, потім встановіть гайку зовнішньої осі. Зробіть те ж саме з іншого боку. Затягуючи гайку осі, відрегулюйте висоту тренажера, переміщуючи тренажер вгору або вниз, доки не отримаєте бажану висоту. Тренажер повинен знаходитись на висоті приблизно 6 мм від землі. Якщо додаткове тренувальне колесо



пластини доступні, вкрутіть 2 гвинти в цю пластину. Переконайтеся, що всі гайки відрегульовані належним чином і надійно затягнуті. Перевірте, чи правильно функціонують тренувальні колеса для безпеки дитини.

12. Переконайтеся, що **тримач** добре затягнутий (якщо є). Не використовуйте тримач для важких предметів вагою понад 20 кг або немовлят/дітей/людей. Для безпеки водіння не встановлюйте підставку (EN 14687) і завжди перевіряйте, чи не впливають розміри автокрісла на здатність керувати автомобілем. Не закривайте задній ліхтар.
13. Щоб зібрати **відбивачі**, переконайтеся, що у вас є всі деталі для переднього відбивача (сріблястого), який буде встановлений на вилку, і заднього відбивача (червоного), який буде встановлений на підсідельний штир.

- Для переднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Викрутіть гвинт з гальмівного комплекту, зніміть гальмівний комплект з вилки, вставте кронштейн (з уже прикріпленим до нього відбивачем) між ними, затягніть гвинт і встановіть гальмо з відбивачем назад на вилку. Затягніть гвинт.



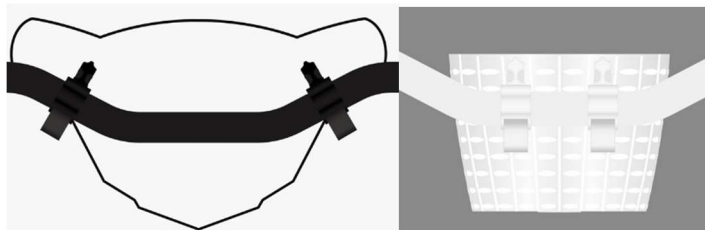
- Для заднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Зніміть сидло і підсідельний штир з підсідельної труби і встановіть відбивач в його кронштейн навколо підсідельного штиря.

Встановіть

вкрутіть гвинт в отвір кронштейна і затягніть. Вставте сидло і штир назад в підсідельну трубу і відрегулюйте до потрібної висоти сидіння.

14. Щоб встановити інші **декоративні деталі**, перевірте, які з них підходять для вашого велосипеда.

- Щоб прикріпити передню пластину до велосипеда для хлопчиків, покладіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть пластину перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в пластині були суміщені з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.



- Щоб прикріпити пластиковий кошик на дівочий велосипед, встановіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть кошик перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в кошику були суміщені з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.



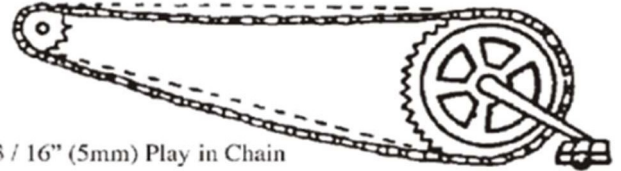
- Щоб прикріпити дерев'яний кошик на велосипед для дівчаток, закріпіть ремінь кошика на кермі та відрегулюйте ремінь у відповідному положенні.

- Щоб прикріпити пляшку, прикрутіть кронштейн на верхній перемичці підсідельного штиря і поставте пляшку на кошик.
- Щоб прикріпити багажник для ляльок, який вже зібраний з кронштейном, просто прикрутіть кронштейн до верхньої перемички підсідельного штиря.



## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВЕЛОСИПЕДА

- Часто перевіряйте велосипед на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що всі деталі добре затягнуті і завжди знаходяться в правильному положенні.
- Тримайте боки ободів без жиру.
- Переконайтеся, що ви вчасно замінили батареї блискавки (якщо є).
- Завжди слідкуйте за тим, щоб каретка, винос, вісь педалей, підшипники, ланцюг, обшивка каретки та кінці гальмівного троса були змащені мастилом. Підшипники каретки, виносної труби та педальної осі вже змащені на заводі-виробнику, але їх також потрібно регулярно змащувати. Ми рекомендуємо час від часу звертатися до веломагазину для цього, оскільки деякі деталі доводиться розбирати, щоб змастити їх.
- Часто перевіряйте ланцюг на наявність пошкоджень і зламаних ланок і за необхідності замінійте їх. Змащуйте ланцюг кілька разів на сезон, використовуючи легке універсальне мастило. Відрегулюйте ланцюг, забезпечивши зазор 3/16" (5 мм) (натяг ланцюга) зверху та знизу ланцюга між передньою та задньою зірочками.
- Переконайтеся, що гальма працюють плавно, без блокування або схоплювання при нормальному натисканні. Гальмівні важелі повинні бути надійно закріплені на рамі велосипеда. Періодично перевіряйте гальма на предмет зносу або замінійте гальмівні колодки. Ремонт гальм у разі їх пошкодження повинен здійснюватися лише спеціалістом.
- Регулювальні конуси всіх підшипників повинні бути відрегульовані таким чином, щоб забезпечити вільний рух рідини. Це регулювальних конусів підвіски в зборі, головки вилки в зборі, передньої та задньої втулки в зборі. Змащення, як описано вище, є важливим для належного руху.
- Переконайтеся, що колеса завжди вирівняні. Тримайте гайки осей затягнутими. Переднє колесо має бути відцентровано у вилці, а заднє - між трубами задньої рами. Підшипники коліс повинні бути відрегульовані конусним моментом і змащені. Вирівнювання коліс залежить від натягу спиць, і якщо вирівнювання не відповідає дійсності, слід відрегулювати натяг спиць. Якщо спиці потребують регулювання, це повинен робити лише професійний майстер з ремонту велосипедів.
- Якщо ви не можете вирішити проблему з велосипедом самостійно, зверніться до веломагазину.
- Завжди використовуйте оригінальні деталі, якщо ремонтуєте щось на велосипеді. Зверніться до продавця велосипеда, щоб замовити запчастини.





## РЪКОВОДСТВО (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нидерландия

Тел.: +31 (0)299 410000

Електронна

поща: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изисква се надзор от страна на възрастен. Моля, винаги бъдете внимателни за възможните опасности за вашето дете. Инструктирайте детето си как да използва велосипеда, особено как да използва спирачките.
- Необходимо е детето да носи практично облекло и затворени обувки, когато използва този велосипед. Винаги препоръчваме да се носи и каска.
- Този велосипед не е предназначен за наклони, стъпала, пресечен терен, скачане и всякаква друга спортна употреба.
- Вземете под повърхността и метеорологичните условия по време на използването на велосипеда. Различните условия могат да изискват различни начини за регулиране на скоростта и за използване на спирачките.
- Не позволявайте на детето да използва велосипеда в близост до всички видове води, за да избегнете опасност.
- Този велосипед не е предназначен за използване по обществени пътища.
- Ако използвате този велосипед на тъмно или ако видимостта е затруднена, е необходимо да поставите светлините. Тези светлини трябва да са ясно видими.
- Редовно проверявайте спирачките, гумите, кормилното управление, джантите и други части на велосипеда. Вижте ръководството за поддръжка за повече информация.
- Не променяйте, не премахвайте и не добавяйте никакви части към мотоциклета. Това може да промени свойствата на задвижването и да бъде опасно.
- Гаранцията на този велосипед е 2 години, само рамката. Моля, консултирайте се с нашия уебсайт за повече информация. Непредпазливата и неправилна употреба на велосипедите не попада в обхвата на гаранцията на производителя. Повредите, които възникват при неправилно използване на сила, недостатъчна поддръжка или нормално разхищение, не попадат в обхвата на гаранцията.
- Този велосипед не е подходящ за поставяне на багажник или детска седалка.
- Никога не допускайте повече от един водач на велосипед.
- Никога не теглете други превозни средства или деца на кънки/скейтбордове зад велосипеда.
- Дръжте колелата винаги настрана от всякакви аксесоари и други части.
- Моля, имайте предвид риска от заклещване по време на нормална употреба и поддръжка на колелата, веригата и зъбното колело.
- Този велосипед е регулиран съгласно ISO-8098:2023 и е подходящ за максимален товар от 60 KG.
- Уверете се, че сте избрали правилния размер велосипед за вашето дете. Височината на разкрача на детето винаги трябва да е с 25 мм по-висока от минималната височина на най-високата точка на рамката под седлото на велосипеда.

За да прочетете инструкциите за сглобяване и ръководството за поддръжка на всички 23 езика, сканирайте QR кода по-долу или посетете [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles)



## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



- Това ръководство показва как правилно да сглобите велосипеда си. Прочетете внимателно това ръководство, преди да сглобите. Съхранявайте това ръководство за по-нататъшни справки.
  - Събирането е разрешено само от възрастен.
  - Това ръководство е валидно за велосипеди, регулирани и тествани съгласно (ISO 8098:2023). Това включва различни модели.
- Моля, разгледайте внимателно кои стъпки се отнасят за вашия велосипед.
- В случай на неправилно сглобяване или използване, това е извън обхвата на производителя.

1. Извадете всичко от кутията. Проверете дали имате всички части.
2. Когато отстранявате черните защитни подложки/протектори за осите на колелата на предната и задната ос, преди да , проверете дали не сте извадили винт в тези протектори. Не отвивайте протекторите, а ги издърпайте.
3. За да сглобите **седлото**, поставете седлото с писалката в тръбата на седлото. Наблюдавайте предпазните знаци на писалката и се уверете, че знакът за минимално вмъкване не се вижда. Поставете седлото на правилната височина за вашето дете (пръстите на краката/ стъпалата трябва да достигат земята). Затегнете болта/ скобата на седлото с правилния въртящ момент.
4. За да сглобите **кормилото**, нанесете капка смазка и вкарайте кормилото в тръбата на главата до предната вилка. Наблюдавайте маркировките за безопасност върху перото на кормилото и се уверете, че линията за минимално вмъкване не се вижда. Настройте кормилото на правилната височина, докато болтът е леко затегнат, така че кормилото все още да може да се движи. Когато височината е добра, затегнете скобата или болта с необходимия въртящ момент.
5. За да сглобите **педалите**, потърсете маркировките R (дясно) и L (ляво) върху шпиндела на педала. Вкарайте педала с R в дясната страна на велосипеда в манivelата. Направете същото за педала, маркиран с L лявата страна.
6. За да сглобите/настройте **спирачките**, прочетете инструкциите по-долу. Проверете дали вашият велосипед има две ръчни спирачки или ръчна спирачка и спирачка за движение, за да следвате правилните инструкции.

- Спирачка за движение (спирачка на задните педали): Ездачът може лесно да контролира задната спирачка, като върти педалите назад (в посока обратна на часовника), при което спирачката се задейства автоматично и велосипедът спира. Велосипедите с коустър спирачка често имат и ръчна спирачка, затова прочетете внимателно и тези инструкции.

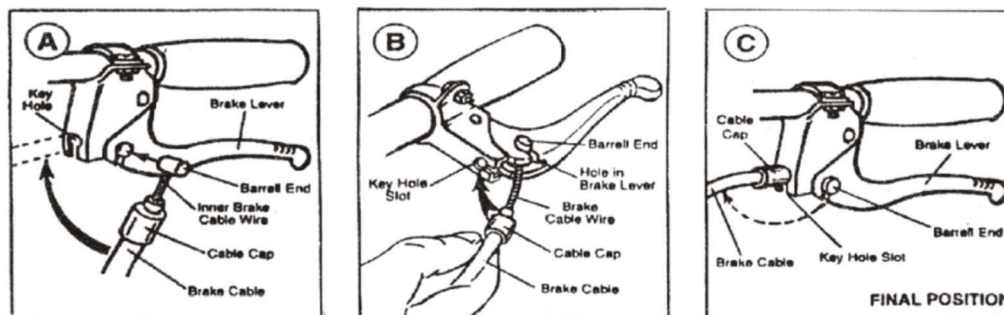
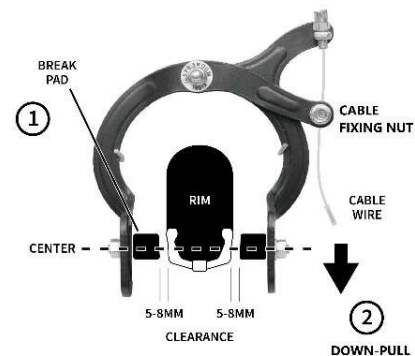
- Ръчни спирачки, регулиране на спирачния апарат:

1. Задайте позиция на спирачните накладките в центъра на джантата.
2. Проверете дали спирачните накладките докосват джантата, когато дръпнет Ако не, регулирайте винта за преместване на накладките, за да сте сигурни, че накладките могат да докоснат джантата при спиране.

3. супорта и междувременно освободете гайката за фиксиране на кабела и издърпайте надолу кабелното въже, за да настроите хлабината между джантата и спирачните накладки на 5-8 мм.



4. Издърпайте спирачния лост и се уверете, двете спирачни накладки докосват джантата. Ако не го правят, разхлабете гайката на вътрешното въже, натиснете спирачните накладки към джантата, издърпайте вътрешното въже по-силно и след това отново затегнете гайката.
  5. Ако е необходимо допълнително регулиране на спирачките, можете да доближите спирачните гуми до джантата, като завъртите регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.
- Ръчни спирачки, регулиране на спирачния лост:
    1. Проверете дали маржът в лоста е достатъчен; завъртете регулиращия винт на лоста, ако маржът е твърде голям.
    2. Уверете се, че въжето е застопорено здраво през анкерния болт. Върнете отново фиксиращата гайка на регулатора на



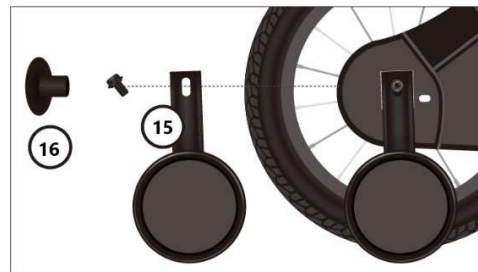
кабела, когато настройката е окончателна.

- Ако имате проблеми с регулирането, моля, не използвайте велосипеда, а поправете или регулирайте спирачката в сервиз за велосипеди.
  - Указание за прокарване на спирачното въже: Великобритания/Ирландия - предна спирачка с десен лост за регулиране и управление; задна спирачка с ляв лост за регулиране и управление. Континентална част на ЕС - предна спирачка с регулиране и задействане на левия лост; задна спирачка с регулиране и задействане на десния лост.
  - За да се гарантира, че няма открит ръб на акция, по време на процеса на сглобяване хардуерната част на лоста се завърта, за да се позиционира пролуката към вътрешната страна. Въпреки това, по време на транспортирането или сглобяването от техниците в магазина или от потребителите, хардуерната част може случайно да бъде завъртяна в неправилна позиция. За да я поставите в правилната позиция, разхлабете винта на лоста, първо затворете слота за винта и слота за гайката заедно, завъртете винта и гайката. Завъртете гнездото заедно (не въртете гнездото поотделно) до края и проверете дали е в правилна позиция и не е разхлабено. (лявата снимка показва неправилна позиция, дясната е добра)
7. За да сглобите **предното колело**, поставете предното колело в центъра на вилката и задръжте позицията на колелото. След това затегнете гайката на оста от двете страни.
  8. За да сглобите **предния калник**, разхлабете болта от задната страна на вилката и закрепете предния калник вилката. Подравнете го с предното колело и отново затегнете болта.
  9. За да проверите и регулирате **обтягането на веригата**, освободете всички гайки на оста на задната главина и издърпайте назад главината на задното колело, за да регулирате обтягането на веригата на по-малко от 3/16" (5 мм). Когато регулирането приключи, завийте обратно всички гайки на главината.
  10. Уверете се, че **винтовете** са закрепени, както е описано по-долу:



ЧАСТ	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка на предния мост	22-25	195-220
Гайка на моста отзад	25-29	220-225
Болтове на предната вилка	15-17	130-150
Винт на кормилото	16-18	140-160
Винт на седлото	16-18	140-160
Поддържащ винт на седлото	9-12	80-105

11. За да сглобите **колелата за обучение** (ако е необходимо), свалете предпазителите на главината (16). Не сваляйте тънката гайка на оста. Прикрепете учебното колело (15) към едната страна на вътрешната рамка, подравнете отворите, поставете предоставения болт и го завийте здраво с помощта на гаечния ключ, след което монтирайте външната гайка на оста. Направете същото и за другата страна. Докато затягате гайката на оста, регулирайте височината на тренировъчното колело, като го премествате нагоре или надолу, докато получите желаната височина. Тренажорът трябва да е на около 6 мм от земята. Ако допълнително колело за обучение са налични пластини, поставете 2-те винта в тази пластина. Уверете се, че всички гайки са регулирани правилно и са затегнати здраво. Проверете дали колелата за обучение функционират правилно за безопасността на детето.



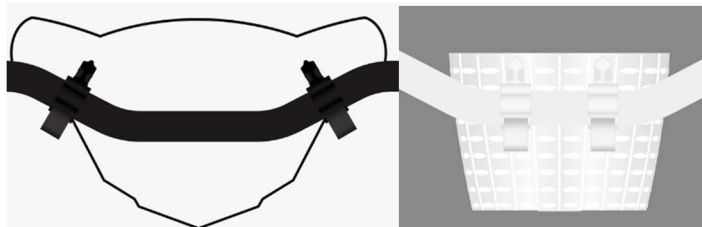
12. Уверете се, че **носачът** е добре затегнат (ако е приложимо). Не използвайте носача за тежки предмети над 20 кг или за бебета/деца/лица. За безопасност при шофиране не поставяйте подпора (EN 14687) и винаги проверявайте дали размерите на багажника не влияят на способността за шофиране. Не покривайте задната светлина.
13. За да сглобите **светлоотразителите**, уверете се, че разполагате с всички части за предния светлоотразител (сребрист), който ще се монтира на вилката, и за задния светлоотразител (червен), който ще се монтира на стойката на седалката.

- За предния рефlector сглобете заедно скобата и рефлктора. Отстранете винта от спирачния комплект, отстранете спирачния комплект от вилката, поставете скобата (с вече прикрепения към нея отражател) между тях, затегнете винта и поставете спирачката с вече прикрепения към нея отражател обратно към вилката. Затегнете винта.
- За задния рефlector сглобете заедно скобата и рефлктора. Свалете седлото и стойката на седалката от седалковата тръба и поставете отражателя в скобата около стойката на седалката. Поставете винт в отвора на скобата и го затегнете. Поставете седлото и стойката на седалката обратно в седалковата тръба и регулирайте до желаната височина на седалката.



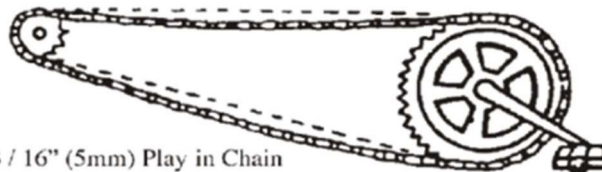
14. За да сглобите други **декоративни части**, проверете кои от тях са приложими за вашия велосипед.

- За да закрепите предната плоча на момчешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете плочата пред закачалките и ги регулирайте, за да се уверите, че отворите в плочата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите пластмасова кошница на момчешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете кошницата пред закачалките и ги регулирайте, за да сте сигурни, че отворите в кошницата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите дървен кош на момчешки велосипед, закрепете колана на коша на кормилото и регулирайте колана на подходящо място.
- За да закрепите бутилка, завийте скобата на горния мост на стойката на седалката и поставете бутилката върху кошницата.
- За да прикрепите багажник за кукла, багажник за кукла, който вече е сглобен със скобата, само завийте скобата към горния мост на опората на седалката.



## ПОДДРЪЖКА НА ВАШИЯ ВЕЛОСИПЕД

- Често проверявайте велосипеда за повреди. Уверете се, че всички части са затегнати добре и са в правилна позиция по всяко време.
- Задръжте страните на ръбовете без мазнина.
- Уверете се, че сте подменили батериите на светкавицата (ако е приложимо) навреме.
- Винаги се уверявайте, че носачите, тръбата за главата, оста на педалите, лагерите, веригата, накладките на носачите и краищата на спиращните възета са смазани със смазка. Лагерите на носачите, тръбата на главата и оста на педалите са вече смазани фабрично, но трябва да се смазват редовно. Препоръчваме ви от време на време да посещавате магазин за велосипеди, тъй като някои части трябва да се демонтират, за да се смажат.
- Проверявайте често за повреди и скъсани звена на веригата и при я подменяйте. Смазвайте няколко пъти всеки сезон с леко универсално масло. Поддържайте веригата регулирана, като осигурявате хлабина от 3/16" 5 мм) (напрежение на веригата) в горната и долната част на веригата между предното и задното зъбно колело.
- Уверете се, че при нормално задействане спиращките работят плавно, без блокиране или зацепване. Дръжте спиращните рамена здраво закрепени към рамката на велосипеда. Периодично проверявайте спиращките за износване или проверка на спиращните челюсти. Спиращките трябва да се ремонтират в случай на повреда само от професионалист.
- Регулиращите конуси на всички лагери трябва да бъдат регулирани така, че да позволяват плавно движение без обвързване. Това се отнася регулиращите конуси на сглобката на окачването, сглобката на главата на вилката, сглобката на предната и задната главина. Смазването, както е разгледано по-горе, е важно за правилното движение.
- Уверете се, че колелата са винаги подравнени. Дръжте гайките на осите здраво затегнати. Предното колело трябва да бъде центрирано във вилката, а задното колело - между тръбите на задната рама. Лагерите на колелата трябва да се регулират чрез конусен въртящ момент и да се смазват. Подравняването на колелата зависи от напрежението на спиците и ако подравняването не е вярно, напрежението на спиците трябва да се регулира. Ако спиците трябва да се регулират, това трябва да се прави само от професионален майстор на велосипеди.
- Ако не можете да отстраните проблем с велосипеда сами, обърнете се към сервиз за велосипеди.
- Ако ремонтирате нещо мотоциклета, винаги използвайте оригинални части. Обърнете се към продавача на вашия велосипед, за да поискате резервни части.



3 / 16" (5mm) Play in Chain



## PŘÍRUČKA (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Je vyžadován dohled dospělých. Vždy dávejte pozor na možná nebezpečí pro vaše dítě. Poučte dítě, jak kolo používat, zejména jak používat brzdy.
- Při používání tohoto kola je nutné, aby dítě nosilo praktické oblečení a uzavřenou obuv. Vždy důrazně doporučujeme nosit také přilbu.
- Toto kolo není určeno pro stoupání, schody, nerovný terén, skákání a jiné sportovní využití.
- Při používání kola v úvahu povrch a počasí. Různé podmínky mohou vyžadovat různé způsoby regulace rychlosti a používání brzd.
- Nedovolte dítěti používat kolo v blízkosti všech druhů vod, abyste předešli nebezpečí.
- Toto kolo není určeno pro provoz na veřejných komunikacích.
- Pokud používáte toto kolo za tmy nebo pokud je ztížený výhled, je nutné nasadit světla. Tato světla musí být dobře viditelná.
- Pravidelně kontrolujte brzdy, pneumatiky, řízení, ráfky a další části kola. Více informací naleznete v průvodci údržbou.
- , neodstraňujte ani nepřidávejte žádné díly na kolo. To může změnit jízdní vlastnosti a může být nebezpečné.
- Záruka na toto kolo je 2 roky, pouze na rám. Více informací naleznete na našich webových stránkách. Na nešetrné a nesprávné používání kol se nevztahuje záruka výrobce. Poškození vzniklá nesprávným použitím síly, nedostatečnou údržbou nebo běžným opotřebením nespádají do rozsahu záruky.
- Toto kolo není vhodné pro přidání nosiče zavazadel nebo dětské sedačky.
- Nikdy nedovolte, aby na kole seděl více než jeden jezdec.
- Nikdy netahejte za jízdním kolem jiná vozidla nebo děti na bruslích/skateboardech.
- Udržujte kola vždy mimo dosah jakéhokoli příslušenství jiných dílů.
- Při běžném používání a údržbě kol, řetězu a řetězového kola dbejte na riziko zachycení.
- Toto kolo je regulováno podle normy ISO-8098:2023 a je vhodné pro maximální zatížení 60 kg.
- Ujistěte se, že jste pro své dítě správnou velikost kola. Výška rozkroku dítěte by měla být vždy o 25 mm vyšší než minimální výška nejvyššího bodu rámu pod sedlem kola.

Chcete-li si přečíst návod k montáži a příručku pro údržbu ve všech 23 jazycích, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



# NÁVOD K MONTÁŽI



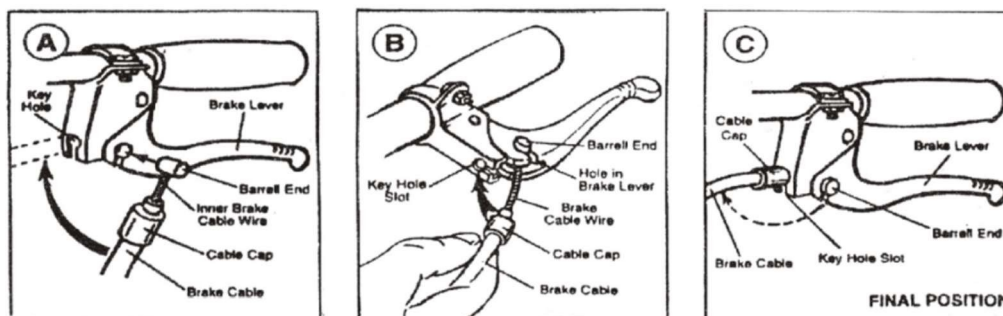
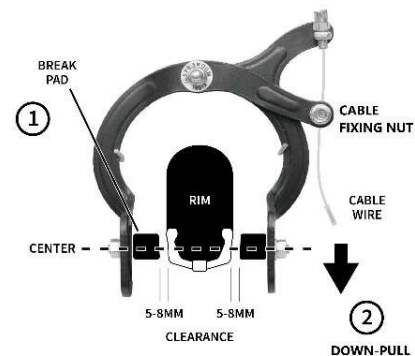
- Tento návod ukazuje, jak správně sestavit kolo. Před montáží si pečlivě přečtete tento návod. Tento návod si uschovejte pro další použití.
- Shromáždění je povoleno pouze v doprovodu dospělé osoby.
- Tato příručka platí pro jízdní kola regulovaná a testovaná podle (ISO 8098:2023). To zahrnuje různé modely. Pečlivě se podívejte, které kroky se týkají vašeho kola.
- V případě nesprávné montáže nebo použití to nespadá do kompetence výrobce.

1. Vyjměte vše z krabice. Zkontrolujte, zda máte všechny díly.
2. Když odstraníte černé ochranné podložky / chrániče osy kola na přední a zadní nápravě, zkontrolujte, zda jste před neodstranili šroub uvnitř těchto chráničů. Chrániče neodšroubovávejte, ale sundejte je.
3. Pro sestavení **sedla** umístěte sedlo s perem do sedlové trubky. Sledujte bezpečnostní značky na peru a ujistěte se, že není vidět značka minimálního zasunutí. Nasaďte sedlo ve správné výšce pro vaše dítě (prsty/nohy musí dosahovat na zem). Upevněte šroub/objímku sedla správným utahovacím momentem.
4. Při montáži **řídítek** naneste kapku maziva a vložte řídítka do hlavové trubky až k přední vidlici. Sledujte bezpečnostní značky na peru řídítek a ujistěte se, že není vidět minimální zasouvací čára. Nastavte řídítka do správné výšky, přičemž šroub je mírně utažený, aby se řídítka mohla stále pohybovat. Když je výška správná, utáhněte objímku nebo šroub požadovaným utahovacím momentem.
5. Při montáži **pedálů** hleďte na vřetenu pedálu označení R (vpravo) a L (vlevo). Pedál s R na pravé straně kola navlékněte do kliky. Totéž proveďte u pedálu označeného L levé straně.
6. Pro montáž/seřízení **brzd** si přečtete níže uvedené pokyny. Zkontrolujte, zda je vaše kolo vybaveno dvěma ručními brzdami nebo ruční a podélnou brzdou, abyste mohli postupovat podle správných pokynů.

- Horská brzda (brzda se zadním pedálem): Jezdec může zadní brzdu snadno ovládat šlapáním dozadu (proti směru hodinových ručiček), čímž se brzda automaticky aktivuje a kolo zastaví. Jízdní kolo s horní brzdou má často také jednu ruční brzdu, proto si pozorně přečtete i tyto pokyny.
- Ruční brzdy, seřízení třmenové brzdy:
  1. Nastavte polohu brzdových destiček na střed ráfku.
  2. Zkontrolujte, zda se brzdové destičky dotýkají ráfku, když zatáhnete za brzdovou páčku. Pokud tomu tak není, nastavte šroub pro posunutí destiček tak, aby se destičky mohly při brzdění dotýkat ráfku.
  3. Podržte třmen a mezitím uvolněte matici upevnění lanka a stáhněte lanko dolů, aby byla vůle mezi ráfkem a brzdovými destičkami 5-8 mm.



4. Zatáhněte za brzdovou páčku a zajistěte, aby se obě brzdové destičky dotkly ráfku . Pokud tomu tak není, povolte matici vnitřního lanka, přitlačte brzdové destičky k ráfku, utáhněte vnitřní lanko a pak matici opět utáhněte.
  5. Pokud je nutné dodatečné seřízení brzd, můžete brzdové gumy přiblížit k ráfku kola otočením seřizovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.
- Ruční brzdy, seřízení brzdové páky:
    1. Zkontrolujte, zda je rezerva v páce; pokud je rezerva příliš velká, otočte seřizovacím šroubem páky.
    2. Ujistěte se, že je kabel pevně zajištěn přes kotevní šroub.
 Po dokončení seřízení znovu nasadte pojistnou matici



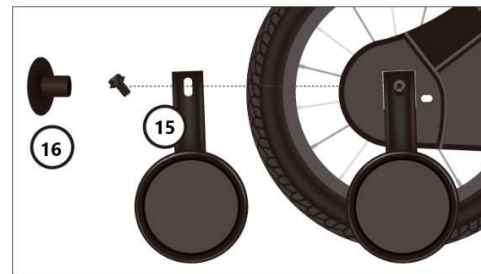
seřizovače lana.

- Pokud máte problémy se seřízením, nepoužívejte kolo a nechte brzdu opravit nebo seřídit v servisu jízdních kol.
  - Pokyny pro vedení brzdových kabelů: Přední brzda s nastavením a ovládáním pravé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním levé páky. EU - přední brzda s nastavením a ovládáním levé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním pravé páky.
  - Aby nedošlo k odkrytí hrany podílu, otočí se během montáže kování páky tak, aby byla mezera umístěna směrem dovnitř. Během přepravy nebo montáže techniky v obchodě nebo spotřebiteli však může dojít k náhodnému otočení hardwarové části do nesprávné polohy. Chcete-li ji uvést do správné polohy, uvolněte šroub na páce, nejprve uzavřete štěrbinu pro šroub a štěrbinu pro matici dohromady, otočte šroub a matici. drážky k sobě (drážkou samostatně) na konec a zkontrolujte, zda je ve správné poloze a není uvolněná. (levý obrázek ukazuje špatnou polohu, pravý je v pořádku).
7. Pro montáž **předního kola** umístěte přední kolo do středu vidlice a držte jeho polohu. Poté na obou stranách utáhněte matici nápravy.
  8. Chcete-li namontovat **přední blatník**, povolte šroub na zadní straně vidlice a připevněte přední blatník na vidlici. Vyrovnajte jej s předním kolem a šroub opět utáhněte.
  9. Chcete-li zkontrolovat a nastavit **napnutí řetězu**, uvolněte všechny matice osy zadního náboje a stáhněte náboj zadního kola, abyste nastavili napnutí řetězu na méně než 3/16" (5 mm). Po dokončení seřízení všechny matice náboje opět zašroubujte.
  10. Ujistěte se, že jsou **šrouby** upevněny podle níže uvedeného popisu:



ČÁST	NORM NM	NORM LBF.IN
Matice přední nápravy	22-25	195-220
Matice na zadní nápravě	25-29	220-225
Šrouby přední vidlice	15-17	130-150
Šroub řídítek	16-18	140-160
Šroub sedla	16-18	140-160
Nosný šroub sedla	9-12	80-105

11. Chcete-li sestavit **tréninková kola** (je-li to nutné), chrániče náboje (16). Tenkou maticí nápravy neodstraňujte. Připevněte tréninkové kolo (15) na jednu stranu vnitřního rámu, zarovnejte otvory, vložte dodaný šroub a pevně jej zašroubujte klíčem, poté namontujte vnější matici nápravy. Totéž proveďte na druhé straně. Během utahování osových matic nastavte výšku trenažéru posunutím trenažéru nahoru nebo dolů, dokud nedosáhnete požadované výšky. Trenažér by měl být přibližně 6 mm od země. Pokud je tréninkové kolo navíc



jsou k dispozici desky, vložte do této desky 2 šrouby. Ujistěte se, že jsou všechny matice správně seřízeny a pevně utaženy. Zkontrolujte, zda tréninková kolečka fungují správně pro bezpečnost dítěte.

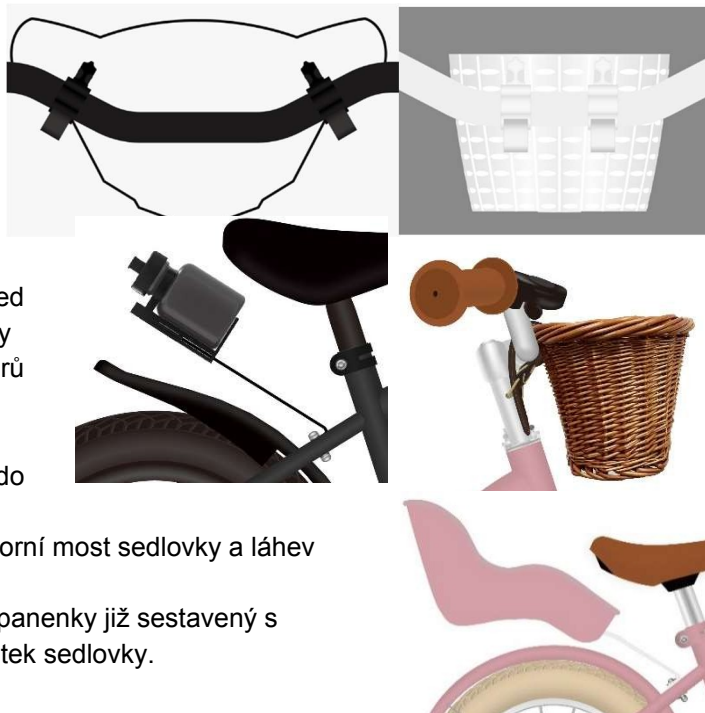
12. Ujistěte se, že je **nosič** dobře utažen (pokud je to možné). Nepoužívejte nosič pro těžké předměty nad 20 kg nebo pro kojence/děti/osoby. Z důvodu bezpečnosti jízdy nepřipevňujte podpěrku (EN 14687) a vždy zkontrolujte, zda rozměry nosiče neovlivňují schopnost jízdy. Nezakrývejte zadní světlo.
13. Při montáži **odrazek** se ujistěte, že máte všechny díly pro přední odrazku (stříbrná), která bude namontována na vidlici, a zadní odrazku (červená), která bude namontována na sedlovce.

- U předního reflektoru sestavte držák a reflektor dohromady. Vyšroubujte šroub ze sady brzd, sundejte sadu brzd z vidlice, vložte mezi ně držák (již připevněnou odrazkou), utáhněte šroub a nasadte brzdu s odrazkou zpět na vidlici. Utáhněte šroub.
- U zadní odrazky smontujte držák a odrazku dohromady. Odstraňte sedlovku a sedlovou tyč ze sedlové trubky a umístěte odrazku do držáku kolem sedlové tyče. Umístěte šroub do otvoru v držáku a utáhněte jej. Vložte sedlo a sedlovku zpět do sedlové trubky a požadovanou výšku sedla.



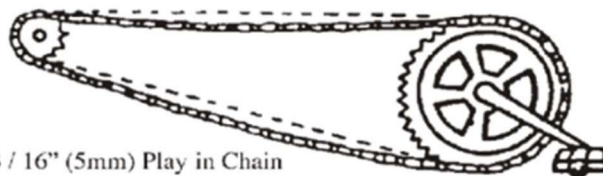
14. Chcete-li sestavit další **ozdobné díly**, zkontrolujte, které z nich jsou použitelné pro vaše kolo.

- Chcete-li připevnit přední desku na chlapecké kolo, nasadte oba závěsy na pravou a levou stranu řídicích a oba závěsy zajistěte. Umístěte desku před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v desce byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
- Pro připevnění plastového košíku na dívčí kolo umístěte oba závěsy na pravou a levou stranu řídicích a oba závěsy zajistěte. Umístěte košík před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v košíku byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
- Chcete-li na dívčí kolo připevnit dřevěný košík, připevněte pás košíku na řídicí a nastavte pás do vhodné polohy.
- Chcete-li připevnit láhev, přišroubujte držák na horní most sedlovky a láhev položte na košík.
- Chcete-li připevnit nosič pro panenky, nosič pro panenky již sestavený s držákem, přišroubujte pouze držák na horní můstek sedlovky.



## ÚDRŽBA VAŠEHO JÍZDNÍHO KOLA

- Často kontrolujte, zda není kolo poškozeno. Dbejte na to, aby byly všechny díly vždy dobře utaženy a ve správné poloze.
- Strany okrajů držte bez tuku.
- Nezapomeňte vyměnit baterie blesku (pokud je to možné).
- Vždy se ujistěte, že jsou galusky, hlavová trubka, osa pedálů, ložiska, řetěz, obložení galusek a konce brzdových lanek namazány mazivem. Ložiska lopatek, hlavové trubky a osy pedálů jsou namazána již z výroby, ale je třeba je pravidelně promazávat. Doporučujeme čas od času zajít do prodejny kol, protože některé díly je nutné kvůli promazání demontovat.
- Často kontrolujte, zda řetěz není poškozený nebo přetržený, a v případě jej vyměňte. Každou sezónu namažte lehkým univerzálním olejem. Řetěz udržujte seřízený tak, aby mezi předním a zadním řetězovým kolem byla vůle 3/16" 5 mm (napnutí řetězu) na horní a spodní straně řetězu.
- Ujistěte se, že brzdy při běžném použití fungují plynule, nezamykají se ani nezadrhávají. Brzdová ramena mějte pevně připevněná k rámu kola. Pravidelně nechávejte kontrolovat brzdy, zda nejsou opotřebené nebo zda není třeba odkazovat na brzdové čelisti. V případě poškození by měl brzdy opravovat pouze odborník.
- kužely všech ložisek by měly být seřízeny tak, aby umožňovaly plynulý pohyb bez vázání. To platí seřizovací kužely sestavy závěsů, sestavy hlavy vidlice a sestavy předního a zadního náboje. Pro správný pohyb je důležité mazání, jak je uvedeno výše.
- Dbejte na to, aby byla kola vždy vyrovnaná. Udržujte matice náprav pevně utažené. Přední kolo by mělo být vycentrováno ve vidlici a zadní kolo mezi trubkami zadního rámu. Ložiska kol by měla být seřízena kuželovým momentem a promazána. Vyrovnání kola závisí na napnutí paprsků, a pokud není vyrovnání správné, je třeba napnutí paprsků upravit. Pokud je třeba paprsky seřídit, měl by to provést pouze odborný opravář jízdních kol.
- Pokud nemůžete problém s kolem opravit sami, obraťte se na prodejnu jízdních kol.
- Při opravě motocyklu vždy používejte originální díly. Obraťte se na prodejce svého kola s žádostí o náhradní díly.





## MANUAL (ISO 8098:2023)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holland

Tlf: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



## SIKKERHEDSADVARSLER

- Voksenopsyn er påkrævet. Vær altid opmærksom på mulige farer for dit barn. Instruer dit barn i at bruge cyklen, især hvordan man bruger bremserne.
- Det er påkrævet, at barnet har praktisk tøj og lukkede sko på, når det bruger denne cykel. Vi anbefaler også altid at bruge hjelm.
- Denne cykel er ikke beregnet til stigninger, trin, ujævnt terræn, spring og anden sportslig brug.
- Tag hensyn til underlaget og vejret, mens du bruger cyklen. Forskellige forhold kan kræve forskellige måder at regulere hastigheden og bruge bremserne på.
- Lad ikke et barn bruge cyklen i nærheden af alle former for vand for at undgå fare.
- Denne cykel er ikke beregnet til brug på offentlig vej.
- Hvis du bruger cyklen i mørke, eller hvis udsynet er forhindret, er det påkrævet at tage lygterne på. Disse lygter skal være tydeligt synlige.
- Tjek regelmæssigt bremser, dæk, styretøj, fælge og andre dele af cyklen. Se vedligeholdelsesguiden for mere information.
- Du må ikke ændre, fjerne eller tilføje dele til cyklen. Det kan ændre køreegenskaberne og være farligt.
- Der er 2 års garanti på denne cykel, kun på stellet. Se venligst vores hjemmeside for mere information. Uforsigtig og forkert brug af cyklerne falder uden for producentens garanti. Skader, der opstår ved forkert brug af kraft, utilstrækkelig vedligeholdelse eller normalt spild, falder ikke ind under garantien.
- Denne cykel er ikke egnet til at tilføje en bagagebærer eller et barnesæde.
- Lad aldrig mere end én person sidde på en cykel.
- Træk aldrig andre køretøjer eller børn på skøjter/skateboard efter cyklen.
- Hold altid hjulene fri af tilbehør eller andre dele.
- Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme ved normal brug og vedligeholdelse af hjul, kæde og tandhjul.
- Denne cykel er reguleret i henhold til ISO-8098:2023 og er egnet til en maksimal belastning på 60 kg.
- Sørg for, at du har valgt rigtige størrelse cykel til dit barn. Barnets skridthøjde skal altid være 25 mm højere end minimumshøjden på stallets højeste punkt under cyklens sadel.

For at læse monteringsvejledningen og vedligeholdelsesvejledningen på alle 23 sprog skal du scanne QR-koden nedenfor eller besøge [tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles](http://tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles).



## SAMLEVEJLEDNING

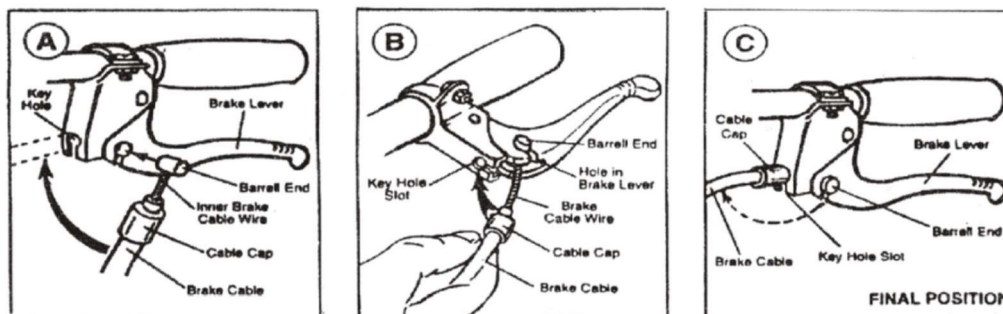
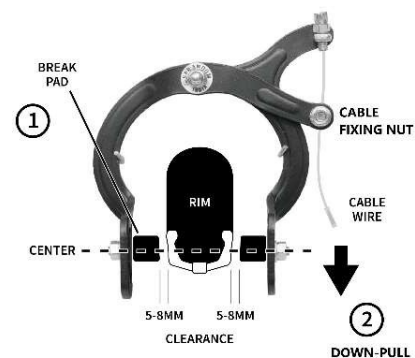


- Denne manual viser, hvordan du samler din cykel korrekt. Læs denne manual omhyggeligt, før du samler den. Opbevar denne manual til senere brug.
- Det er kun tilladt at samles med en voksen.
- Denne manual gælder for cykler, der er reguleret og testet i henhold til (ISO 8098:2023). Dette omfatter forskellige modeller.  
Se nøje efter, hvilke trin der gælder for din cykel.
- I tilfælde af forkert montering eller brug falder dette uden for producentens ansvarsområde.

1. Tag alt ud af kassen. Tjek, om du har alle delene.
2. Når du fjerner de sorte beskyttelsespudder / hjulakselbeskyttere på for- og bagakslen, skal du kontrollere, om du ikke fjerner en skrue inde i disse beskyttere, før du smider dem væk. Skru ikke beskytterne af, men træk dem af.
3. For at samle **sadlen skal** du placere sadlen med pennen i sadelrøret. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på pennen, og sørg for, at det mindste indføringsmærke ikke er synligt. Sæt sadlen i den rigtige højde til dit barn (tæerne/fødderne skal nå jorden). Fastgør sadelbolten/-klemmen med det rigtige moment.
4. Når du skal montere **styret**, skal du påføre en dråbe smøremiddel og sætte styret ind i kronrøret hele vejen igennem til forgafelen. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på styrets pen, og sørg for, at den mindste indføringslinje ikke er synlig. Juster styret til den korrekte højde, mens bolten er let strammet, så styret stadig kan bevæge sig. Når højden er god, spændes klemmen eller bolten med det nødvendige moment.
5. For at samle **pedalerne** skal du kigge efter R (højre) og L (venstre) markeret på pedalspindlen. Træk pedalen med R i højre side af cyklen ind i kranken. Gør det samme med den pedal, der markeret med L i venstre side.
6. Læs instruktionerne nedenfor for at montere/justere **bremserne**. Tjek, om din cykel har to håndbremser eller en håndbremse og en rullebremse, så du kan følge de rigtige instruktioner.
  - Coaster-bremse (baglæns pedalbremse): Rytteren kan nemt styre bagbremsen ved at træde baglæns i pedalerne (mod uret, hvilket automatisk aktiverer bremsen og bringer cyklen til standsning. En cykel med coaster-bremse har ofte også en håndbremse, så læs også disse instruktioner omhyggeligt.
  - Håndbremser, justering af caliperbremse:
    1. Placer bremseklodserne i midten af fælgen.
    2. Tjek, om bremseklodserne rører fælgen, når du trækker i bremsegrebet.  
Hvis ikke, skal du justere skruen til at flytte klodserne for at sikre, at klodserne kan røre fælgen, når du bremser.
    3. Hold caliperen, og løs i mellemtiden kabelfastgørelsesmøtrikken, og træk kabelwiren nedad for at afstanden mellem fælg og bremseklodser til 5-8 mm.



4. Træk bremsegrebet, og sørg for, at begge bremseklodser rører fælgen på samme . Hvis de ikke gør det, skal du løsne møtrikken på det indvendige kabel, skubbe bremseklodserne mod fælgen, trække det indvendige kabel strammere og derefter stramme møtrikken igen.
  5. Hvis der er behov for yderligere justering af bremserne, kan du bringe bremsegummierne tættere på fælgen ved at dreje justeringsskruen mod uret.
- Håndbrems, justering af bremsegreb:
    1. Kontroller, om margenen i håndtaget er for stor; drej justeringsskruen på håndtaget, hvis margenen er for stor.
    2. Sørg for, at kablet er låst forsvarligt gennem ankerbolten. Nulstil kabeljusteringens låsemøtrik, når justeringen er færdig.



- Hvis du har problemer med justeringen, skal du ikke bruge cyklen, men få bremsen repareret eller justeret hos en cykelserviceforretning.
- Vejledning til føring af bremsekabler: UK/Irland - forbremse med højre håndtag til justering og betjening; med venstre håndtag til justering og betjening. Fastlands-EU - forbremse med justering og betjening af venstre håndtag; bagbremse med justering og betjening af højre håndtag.

- For at sikre, at ingen del af kanten eksponeres, drejes håndtagets hardware del under monteringsprocessen, så mellemrummet placeres ind mod indersiden. Men under transport eller samling af butiksteknikere eller forbrugere kan hardware delen ved et uheld blive drejet til den forkerte position. For at sætte den i den rigtige position skal du løsne skruen på håndtaget, lukke skrueåbningen og møtrikåbningen sammen først, Dreje skruen og møtrikken

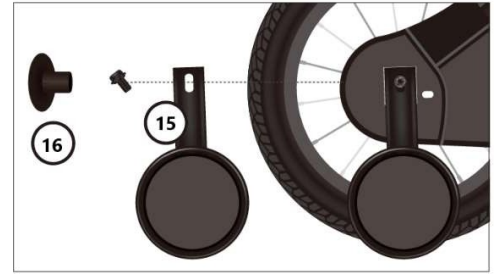


(drej ikke åbningen hver for sig) til enden, og tjek, om den er i den rigtige position og ikke sidder løst. (Venstre billede viser forkert position, højre er god)

7. **For** at montere **forhjulet** skal du placere forhjulet i midten af gafflen og holde hjulets position. Spænd derefter akselmøtrikken på to sider.
8. For at montere **forskærmen** skal du løsne bolten på bagsiden af forgafflen og sætte forskærmen fast forgafflen. Ret den ind efter forhjulet, og spænd bolten igen.
9. For at kontrollere og justere **kædespændingen** skal du løsne alle bagnarvets akselmøtrikker og trække baghjulets nav tilbage for at justere kædespændingen til mindre end 5 mm (3/16"). Når justeringen er færdig, skal du skrue alle navmøtrikkerne på igen.
10. Sørg for, at **skruerne** er fastgjort som beskrevet nedenfor:

DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmøtrik foran	22-25	195-220
Akselmøtrik bagpå	25-29	220-225
Bolte til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelsens støtteskrue	9-12	80-105

11. For at samle **støttehjulene** (hvis det er nødvendigt), skal du tage navbeskyttelsen (16) af. Fjern ikke den tynde akselmøtrik. Sæt støttehjulet (15) fast på den ene side af den indvendige ramme, juster hullerne, sæt den medfølgende bolt i, og skru den fast med nøglen, og monter derefter den udvendige akselmøtrik. Gør det samme på den anden side. Mens du strammer akselmøtrikken, kan du justere trænerens højde ved at flytte træneren op eller ned, indtil du har den ønskede højde. Træneren skal være ca. 6 mm. fra jorden. Hvis ekstra træningshjul



plader er tilgængelige, skal du sætte de 2 skruer i denne plade. Sørg for, at alle møtrikker er justeret korrekt og spændt forsvarligt. Kontrollér, at støttehjulene fungerer korrekt af hensyn til barnets sikkerhed.

12. Sørg for, at **bæreselen** er spændt godt fast (hvis relevant). Brug ikke bæreselen til tunge genstande over 20 kg eller spædbørn/børn/personer. Af hensyn til kørselssikkerheden må der ikke monteres en støtte (EN 14687), og tjek altid, om målene på bagagebæreren ikke påvirker køreegenskaberne. Dæk ikke baglygten til.
13. Når du skal montere **reflekserne**, skal du sørge for at have alle dele til den forreste refleks (sølv), der skal monteres på forgaflen, og den bageste refleks (rød), der skal monteres på sadelpinden.

- Til den forreste reflektor skal du samle beslaget og reflektoren sammen. Fjern skruen fra bremsesættet, fjern bremsesættet fra forgaflen, sæt beslaget (med den allerede fastgjorte reflektor) imellem, stram skruen, og sæt bremsen med reflektoren tilbage på forgaflen. Stram skruen.
- Til bagreflektoren skal du samle beslag og reflektor sammen. Fjern sadlen og sadelpinden fra sadelrøret, og sæt reflektoren i sit beslag omkring sadelpinden. Sæt skruen i beslagets hul, og spænd den. Sæt sadlen og sadelpinden tilbage i sæderøret, og juster den ønskede højde på sædet.



14. Hvis **du** vil montere andre **dekorative dele**, skal du tjekke, hvilke der passer til din cykel.

- For at fastgøre frontpladen på en drengecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge. Sæt foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i pladen er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
- For at fastgøre en plastikkurv på en pigecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge. Sæt kurven foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i kurven er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
- For at fastgøre en trækkurv på en pigecykel skal du fastgøre kurvens bælte på styret og justere bæltet i en passende position.
- For at fastgøre en flaske skal du skruer beslaget på den øverste bro på sædestaget og sætte flasken på kurven.
- For at montere en dukkeholder, der allerede er samlet med beslaget, skal du kun skruer beslaget fast på den øverste bro på sædestaget.



## VEDLIGEHOVELDELSE AF DIN CYKEL

- Tjek ofte cyklen for eventuelle skader. Sørg for, at alle dele er spændt godt fast og altid sidder rigtigt.
- Hold siderne af fælgene fri for fedt.
- Sørg for at udskifte batterierne i lynet (hvis det er relevant) i tide.
- Sørg altid for, at nav, kronrør, pedalaksel, lejer, kæde, navbeklædning og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lejerne på navet, kronrøret og pedalakslen er allerede smurt fra fabrikken, men skal også smøres regelmæssigt. Vi anbefaler, at du går til en cykelhandler for at få det gjort fra tid til anden, da nogle dele skal afmonteres for at blive smurt.
- Tjek ofte for skader og knækkede led i kæden, og udskift den om nødvendigt. Smør flere gange hver sæson med en let universalolie. Hold kæden justeret, så der er 3/16" (5 mm) (kædespænding) slør på toppen og bunden af kæden mellem forreste og bageste tandhjul.
- Sørg for, at bremserne fungerer jævnt uden at låse eller gribe fat, når de anvendes normalt. Hold bremsecammene forsvarligt fastgjort til . Få bremsen kontrolleret med jævne mellemrum for slid eller referencebremseko. Bremsesko bør kun repareres af en fagmand i tilfælde af skader.
- Justeringskeglerne på alle lejer skal reguleres, så de tillader flydende bevægelse uden binding. Dette gælder justeringskeglerne på bøjlen, gaffelhovedet og for- og bagnav. Smøring som beskrevet ovenfor er vigtig for korrekt bevægelse.
- Sørg for, at hjulene altid er på linje. Hold akselmøtrikkerne stramme. Forhjulet skal være centreret i forgaflen og baghjulet mellem de bagerste stelrør. Hjullemøtrikkerne skal justeres ved hjælp af keglemoment og smøres. Hjulets justering afhænger af egespændingen, og hvis justeringen ikke er korrekt, skal egespændingen justeres. Hvis egerne skal justeres, bør det kun gøres af en professionel cykelreparatør.
- Hvis du ikke selv kan reparere et problem med cyklen, skal du henvende dig til en cykelhandler.
- Brug altid originale dele, hvis du reparerer noget på cyklen. Kontakt sælgeren af din cykel for at få reservedele.

